

Glossaire

des termes français

et étrangères

de l'Arc et de

l'Arbalète.

Glossaire de l'arc et l'Arbalète

FÉDÉRATION FRANÇAISE DE TIR A L'ARC
14, Boulevard Ornano, PARIS-18^e

GLOSSAIRE

De

I'ARC et de I'ARBALÈTE

par Pierre LAPLAIGE ○*⸗



MONTDIDIER

IMPRIMERIE R. CARPENTIER

1958

« Prends un arc et des Flèches ».

ROIS -XIII/15.

Tout Arc est un instrument délicat qui, pour être d'un usage agréable, demande, d'un cheval bien mis, à être toujours manié par la même main.

A. de BERTIER. - Le Tir à. l'Arc.

AVANT PROPOS

Ce livre, magnifique, pour l'époque dans sa conception est arrivé à l'aube du troisième millénaire tel quel. Après l'avoir lu, je pense que cela serait dans l'esprit de son créateur que quelques modifications concernant le règlement ou le matériel soient nécessairement apportées. Ceci afin de permettre aux nouveaux archers que nous sommes de trouver à travers ce livre devenu recueil non seulement l'histoire passé de l'arc mais l'histoire présente.

Les quelques modifications effectuées proviennent de différents articles lus dans les magazines spécialisés, dans certains livres comme :

- Traditions de l'Archerie à Verberie
 - Valois de Didier Boulen,
- Compilation de petits imprimés rares et anciens sur l'archerie des E.P.
- A la découverte du tir à la perche de Jean Paul NOËL
 - Histoire de l'Archerie, arc et arbalète de Robert Roth
- Dans les divers magazines comme le Tir à l'Arc (magasine de la Fédération) et Archers.

Comme je n'avais pas envie de révolutionner cet excellent ouvrage de base, les modifications effectuées sont de deux ordres : celles où les définitions ont été modifiées par

l'ajout de textes complémentaires et celle ou des définitions complètes ont été imbriquées. Elles se différencient par un astérisx () placé en début de ligne.*

André NOYEL, Chevalier de l'Arc à la Ronde de Bourgogne

Année 2005

Table des matières

1 – Couverture du livre de Pierre LAPLAIGE	3
2 – Avant-propos	7
3 – En guise de préface	11
4 – Avertissement	13
5 – Bibliographie	14
6 – L'Arc	17
7 – L'Arbalète	19
8 – Organisation	21
9 – Première partie – Mots français	23
10 – Deuxième partie – Mots anglais ou américain	81
11 – Troisième partie – Mots étranges	141

EN GUISE DE PRÉFACE

AU GLOSSAIRE DE L'ARC ET DE L'ARBALÈTE

DE NOTRE AMI LAPLAIGE

Tout vient à point à qui sait attendre, dit le proverbe. Encore pensons-nous qu'il ne faut pas attendre trop longtemps et qu'il convient comme le ferronnier, de battre le fer pendant qu'il est chaud

Depuis un demi-siècle, notre Tir à l'Arc français souffrait d'un manque de documentation et de publicité. Nos amis LEVIEUX et LUCAS, de Thaon-les-Vosges ont comblé une grande lacune, en précisant ce qu'est le Tir à l'Arc, comment il se pratique en France et comment on peut apprendre à se servir de la plus vieille arme connue. De même, nous avons entrepris la révision de nos Règlements de Tir qui ont été groupés dans des brochures faciles à consulter.

Mais ces travaux laissaient une lacune. Les termes d'Arc ont un sens très particulier qu'on ne peut trouver dans aucun dictionnaire. Il s'imposait donc d'établir un lexique à l'usage des profanes et même des initiés.

C'est un gros travail que notre ami LAPLAIGE a su mener à bien, non pas en pays d'Arc comme on aurait pu s'y attendre, mais sur la Côte d'Azur où le Tir à l'Arc se fraie petit à petit sa place grâce à la ténacité, au dévouement et à la conviction sportive de plusieurs archers courageux. M. LAPLAIGE est du nombre de ces pionniers de l'Arc dans une région où la pétanque est reine et où pourtant le Tir à l'Arc peut se pratiquer facilement toute l'année.

Et comme M. LAPLAIGE aime le travail bien fait, il a pensé qu'un glossaire de Tir à l'Arc ne serait pas parfait s'il n'était complété par une traduction française des termes utilisés par nos collègues d'Outre-Manche et d'Outre-Atlantique dont les publications sont émaillées de mots introuvables, même dans un bon dictionnaire anglais-français.

Nous avons suivi avec le plus grand intérêt les efforts du Capitaine de la Compagnie d'Arc d'Antibes et en lui adressant nos félicitations pour le fruit de ses longues et laborieuses recherches d'une définition exacte et précise ou d'une traduction fidèle, nous souhaitons que son Glossaire de Tir à l'Arc et a l'Arbalète connaisse bientôt une diffusion aussi large que possible.

A. DELBECQUE.

*Secrétaire Général
de la Fédération Française de Tir à l'Arc.*

AVERTISSEMENT

Ce petit ouvrage sans prétention ne vise qu'à présenter à mes confrères de l'Arc et de l'Arbalète des renseignements épars reçus dans divers documents.

En fait, ce n'est guère qu'une compilation, mais si le travail a été quelque peu fastidieux, j'espère qu'il sera utile.

En suivant les conseils d'une haute autorité de l'arc en France, j'ai été amené à faire ce glossaire bilingue dans le but de rendre plus accessibles aux archers de langue française "les splendides revues américaines consacrées à ce sport qui nous est cher.

J'ai réuni dans une rame documentation les deux armes dont l'une est fille de l'autre, comme je les réunis dans une même ferveur et comme je voudrais qu'elles soient réunies dans une même Fédération à l'exemple de ce qui est fait par nos amis d'Outre-Atlantique.

Bien entendu, j'accueillerai avec plaisir les remarques, suggestions et, renseignements que me permettraient d'améliorer cet ouvrage qu'en toute simplicité, je reconnais bien imparfait.

Je voudrais exprimer ici ma reconnaissance particulière à M. André DELBECQUE, le dévoué Secrétaire Général de la F.F.T.A. dont l'aide m'a été précieuse et à M. René OGER, de la Compagnie de, Blérancourt qui a eu la gentillesse de me prêter, le livre maintenant- rarissime du Comte de Bertier et adresser un souvenir fraternel à la Compagnie d'Arc de Saint-Pierre-Montmartre et à la 4^e Compagnie d'arbalète de MONTREUIL où j'ai fait mes débuts.

P. LAPLAIGE.

BIBLIOGRAPHIE

H. STEIN - Archers d'autrefois et Archers d'aujourd'hui.

A. de BERTIER - Le Tir à l'Arc.

REICHART & KEASEY - Archery

R.P. ELMER - Target Archery

E.H. BURKE - Archery Handbook

T.A. FORBES - Guide to better Archery

ABREVIATIONS

S = Substantif.

V = Verbe.

A = Adjectif.

Ex = Expression

Cf. (du mot latin « Confer ») = Se reporter à ...

SIGLES

F.F.T.A.	=	Fédération Française de Tir à l'Arc.
U.A.N.F.	=	Union des Archers du Nord de la France.
F.A.N.P.C.	=	Fédération des Archers du Nord et du Pas-de-Calais.
F.F.S.T.	=	Fédération Française des Sociétés de Tir
F.A.L.F.	=	Fédération des Arbalétriers de l'Île de France.
S.F.A.	=	Société Fédérale d'Arbalétriers. (Suisse).
ou		
E.A.S.V.	=	Eidgenössische Armbrust-Schützen Verband.
N.A.A.	=	National Archery Association. (U.S.A.).
N.C.C.	=	National Company of Crossbowmen. (U.S.A.).

MESURES ANGLO-SAXONNES ACTUELLES

INCH =	0 m. 0254.
FOOT = PIED	0 m. 3048.

YARD	0 m. 914.
GRAIN '	0, gr. 0648.
OUNCE = ONCE	28, gr. 349.
POUND = LIVRE	453, gr. 60.
(Avoir du pois).	

Toutes les mesures anglo-saxonnes sont « traduites en unités du système décimal ».

L'ARC

L'ARC qui, dans les siècles passés, fut une des armes de chasse et de guerre des plus employées, est devenu l'objet d'un sport dont la vogue va, grandissant.

Je n'aurai donc pas l'outrecuidance d'en parler pour le décrire ou exposer quelles saines joies, il réserve à ses adeptes, mais seulement pour dire comment j'y suis venu :

Je rejoignais mon poste en O.A.F. sur la route de Parakou à Kaindi au Dahomey, à bord d'une camionnette, en compagnie d'un médecin des Troupe, coloniales. A un certain moment, le chauffeur jugea utile de faire halte pour recharger le gazogène, refaire le plein d'eau, laisser refroidir le moteur, etc... Trop heureux de se dégourdir les jambes, le toubib et moi finies quelques pas sur la route. Survint un chasseur Soumba en costume national qui se compose d'un étui... pénique et d'une ficelle. Il était, bien entendu, muni de son arc fait d'une branche à peine écorcée et d'une corde en fibres qui avait l'air poilue, de flèches en bambou d'un type que j'appellerai zig-zag, armées de pointes forgées sur un caillou et empennées de feuilles séchées, bref d'un matériel qui ne rappelait Comètes, Centaures et Kodiaks que de bien loin.

Le chasseur, un vieil échalas maigre et noir comme de juste, avait une chevelure toute blanche qui ajoutait à l'effet de caricature, s'arrêta gentiment pour nous dire bonjour.

Nous engageâmes aussitôt, une cordiale conversation où l'abondance, des gestes suppléait tant bien que mal à l'insuffisance de notre vocabulaire.

Examinant, l'attirail dont le chasseur semblait tirer quelque fierté, je sortis un billet de cent sous (c'était à la belle époque) et du geste montrait à l'Africain souriant une tourterelle qui roucoulait tant qu'elle pouvait au, sommet d'un grand fromager à au moins cinquante mètres.

J'ai à peine eu le temps de dire ouf ! La tourterelle était par terre avec une flèche au travers du corps et pour faire bonne mesure le Soumba se remettait en position de tir et descendait une autre tourterelle que nous n'avions pas vue dix mètres plus loin.

J'y suis allé, bien sûr, d'un deuxième billet de cent sous et je me suis promis d'essayer de devenir un archer.

L'ARBALÈTE

L'ARBALETE est un perfectionnement de l'Arc qui permet un tir plus précis et plus puissant. Elle se compose essentiellement de deux parties :

- L'Arc, généralement très fort et d'une seule pièce, fait jadis de bois, de corne ou d'acier. On s'en tient de nos jours à l'acier et à la fibre de verre.

- La pièce de bois qui supporte l'arc, parfois nommée « fût » ou « monture » mais dont le vrai nom est *Arbrier*. Cet arbrier est creusé à sa partie supérieure d'une rainure dite à glissière ou l'on couche, le projectile : Trait ou flèche. Sur l'arbrier est monté le mécanisme de détente. Celui-ci était jadis constitué par un disque épais d'os ou d'ivoire portant deux encoches : L'une pour recevoir la corde de l'arc tendu, l'autre pour arrêter l'extrémité du ressort de détente. Le mécanisme de détente des arbalètes modernes, leur système de visée sont analogues à celui des armes à feu.

Mentionnée au IV^{ème} siècle par Végèce, elle a été en usage antérieurement et peut être considérée comme une formule allégée de l'ancienne machine de guerre dite « Baliste », d'où son nom : *Arcus blitus*. Elle n'a commencé à être vraiment employée comme arme de guerre en Europe-, qu'au X^{ème} ou XI^{ème} siècle. C'est l'arme de jet la plus redoutable qui ait été connue au Moyen-Âge. Elle brisait les armures et pouvait tuer un homme à plus de 200 pas.

Proscrite en 1139 par le 2^e Concile de Latran, elle fut abandonnée en France, mais les Anglais la conservèrent et ce fut leur roi Richard, Cœur de Lion qui la réintroduisit en France sous le règne de Philippe-Auguste. Ce même roi Richard devait être blessé mortellement au siège de Chalus par un trait d'Arbalète tiré par le Chevalier Jean Basile de Firhaix.

L'Arbalète figure dans l'armement de toutes les armées européennes jusqu'au XVI^{ème} siècle où l'extension que prirent les armes à feu la fit mettre définitivement de côté.

Les Arbalètes peuvent se classer en huit catégories :

1° *L'Arbalète à main* : Elle se tient à la main et n'a qu'une force de projection faible, Elle est en usage au XIII^{ème} siècle.

2° *L'Arbalète à cric* : Elle se tend avec un cric manié à deux mains tandis qu'elle est maintenue au sol avec un étrier dans lequel le pied est engagé. (XIV^{ème} siècle).

3° *L'Arbalète à pied de biche* : Elle se tend avec un fort levier à deux branches. (1420-1530).

4° *L'Arbalète à moufle* : Elle se tend à l'aide d'un système à manivelle avec des poulies de renvoi.

5° *L'Arbalète à tour* : dite aussi à *passse* ou de *passot*, très puissante mais non portable, très grande (Arc jusqu'à dix mètres de long) souvent montée sur affait et tendue à l'aide d'un moufle ou d'un treuil.

6° *L'Arbalète jumelée* : Modification de la précédente. Elle comporte un arbrier à deux rainures pour deux traits lancés en même temps.

7° *L'Arbalète à cranequin* : Pratique et peu encombrante, elle convenait aux arbalétriers à cheval (Cranequiniers aux XV^{ème} et XVI^{ème} siècles).

8° *L'Arbalète à jalet* : Arme de chasse dont la corde s'épanouit en son milieu en une sorte de poche où se place boule de terre dure ou de pierre (Jalet ou galet). En usage au XV^{ème}, elle servit longtemps dans les jeux.

Il aurait, eu en Chine une sorte d'arbalète à répétitions pour vingt traits.

De nos jours, on ne trouve plus que des Arbalètes à main (U.S.A.), munies d'arc en acier léger ou en fibre de verre et des Arbalètes à pied de biche (Europe), munies d'arcs puissants en acier (120 kgs). La fabrication suisse est incontestablement la première du monde.

ORGANISATION

En FRANCE, les Arbalétriers sont groupés en Compagnies comme les Archers et ces Compagnies forment une Section spéciale de la Fédération Française des Sociétés de Tir.

On pratique le tir à la flèche de 400 mm à peu près uniquement dans l'Ile de France, à la distance de 28 mètres et le Tir au trait à 38 et 40 mètres ailleurs. L'organisation générale de ce sport peu connu en France laisse à désirer.

En SUISSE, les Sociétés d'Arbalétriers forment un groupement fédéral qui porte le nom de *Société Fédérale d'Arbalétriers* (S.F.A.) ou *Eidgenossischer Armbrustschützen Verband* (E.A.S.V.). On ne tire guère qu'à 30 mètres et exclusivement au trait. Il y a des épreuves à *l'Arbalète d'Ordonnance* et à *l'Arbalète de Match*, armes fabriquées suivant des normes établies par une commission technique, sans compter, bien entendu, les épreuves pour la jeunesse.

La fabrication des armes et l'organisation générale du tir peuvent être considérées comme parfaites. C'est là un hommage magnifique et permanent à la mémoire du héros national, Guillaume Tell, le plus fameux arbalétrier de tous les temps.

Aux U.S.A. : Les Sociétés d'Arbalétriers forment la Compagnie *Nationale des Arbalétriers (National Company of Crossbowmen)* (N.C.G.), qui dépend de la *National Archery Association* (N.A.A.). Les épreuves sont très variées et se tirent sur des distances de 40, 50, 60, 90, 100 et même 180 yards. La N.C.C. a proposé une formule internationale : 30 traits sur chacune de distances de 35, 50 et 65 mètres et sur une cible type international de 61 cm La chasse et la pêche à l'arbalète sont pratiquées, mais moins qu'à l'arc.

Les armes font l'objet d'une classification d'après un coefficient *Pouce-Livres* obtenu en multipliant l'allonge en pouces par le poids-force en livres de l'arc à l'allonge normale.

On a ainsi les classes suivantes

1	-	35	Limite supérieure	945	Pouces-Livres
2	-	50	Limite supérieure	1350	Pouces-Livres
3	-	65	Limite supérieure	1755	Pouces-Livres

4	-	80	Limite supérieure	2160	Pouces- Livres
5	-	50	Limite supérieure	1350	Pouces- Livres
6	-	Non	Limité Plus de	2160	Pouces- Livres

Ex. : Une arbalète équipée d'un arc pesant 35 à une allonge normale de 27 pouces sera dans la classe $27 \times 35 = 945$ Pouces-Livres.

Certains catalogues récents font mention d'une arme dite Bow-Pistol (*Pistolet-Arbalète*) qui est à l'arbalète ordinaire ce que le pistolet est au fusil et qui n'en est qu'à la période de lancement.

Il n'est pas sans intérêt de signaler que des efforts sont faits pour :

- Normaliser certaines formules qui pourraient servir de base à des compétitions officielles internationales.
- Créer une Fédération Internationale de Tir à l'Arbalète.

Première partie

Mots français

A

- ***ABAT-L'OISEAU** – Terme exact de ce tir annuel qui est dit aussi : « Tir du Roy », et au cours duquel on tire un petit oiseau artificiel ou papagay de 1 pouce X 2 pouces (2,6 cm X 5,2cm). Il faut que l'oiseau soit abattu et tombe. Le simple fait de tirer ne suffit pas. Ce tir se déroule généralement dans les premiers jours de mars.
 - ***ABSENCE** – Un Chevalier ou Archer ou Aspirant ne pouvait quitter sa Compagnie avant le premier janvier de l'année suivante ou à l'abat l'oiseau. Absent sans congé régulier, il devait payer toutes les amendes encourues.
 - ***ABSTEME** – (abstème) - Qui ne boit pas de vin, qui a horreur du vin. (Pourrait se rencontrer lors de cérémonies d'intronisation).
 - ***ACIER** – Du latin acies = pointe d'où le dérivatif pointe en acier.
 - ***ACCOLADE** – Donner ou recevoir l'accolade est synonyme de donner ou recevoir la Chevalerie. Dans la Chevalerie, cérémonie en usage dans la réception d'un Chevalier, et qui consistait, après l'avoir armé, à l'embrasser en lui donnant sur la nuque et les épaules trois coup du plat de l'épée en disant : « Au nom de Dieu, de Saint-Michel et de Saint-Georges, je te fais Chevalier ».
- On disait aussi colée mais plus fréquemment accolée.
- ***ACCOUTREMENT** – Autrefois équipement du Chevalier ainsi que tout son matériel.
 - ***ACERE** – Qui contient de l'acier. Une flèche acérée a donc sa pointe en acier. Par extension, du fait de sa capacité de s'introduire plus aisément dans la cible à cause de sa dureté, on a cru que la pointe était plus aiguisée, et le mot dévia de son sens original.
 - ***ADOUBEMENT (DUBBING)** - Au Moyen-Age : Cérémonie d'habillage au cours de laquelle un nouveau Chevalier était adoubé (habillé) de ses armes et armure.

Importante cérémonie, primitivement consacrée à l'Église, pour ordonner chevalier un écuyer. Il passait la nuit qui précédait en prières ; c'était « la veille des armes ». Le lendemain, le récipiendaire vêtu d'une soutane brune, se confessait, communiait et se baignait. Après un premier serment, on lui chaussait les éperons dorés, et on lui présentait l'épée et le baudrier qu'il suspendait au cou avant de se rendre à l'église. Après la messe, le prêtre prenait l'épée pour la bénir ; le novice formulait un deuxième serment envers la chevalerie, puis recevait la « collée », deux coups du plat de l'épée sur l'épaule, et fait Chevalier « au nom de Dieu, de

Saint Michel et de Saint Georges ». Il pouvait alors prendre possession de son heaume, d'un bouclier et d'une lance.

A la Ronde de Bourgogne, c'est le moment où un Archer-Aspirant après avoir prêté serment ; est revêtu de la dignité de Chevalier et le cordon qui en témoigne.

***ALLÉE (ALLEY)**

Chemin bordant un champ de tir « Beursault » et permettant de rejoindre les buttes de tir se faisant face. On distingue « L'allée du Roy » qui lui est strictement réservée, des « Allées des Chevaliers » que les autres tireurs peuvent emprunter.

L'ALLEE DU ROI (KING'S ALLEY) est l'allée centrale du Jeu d'Arc dont l'usage est traditionnellement réservé au Roi et à l'Empereur. Les autres Archers ne peuvent y pénétrer que pour le tir aux distances inférieures à 50 mètres sur les pas ad hoc, pour rechercher une flèche égarée ou encore (en cortège), le jour du tir de la Royauté.

Les ALLÉES DES CHEVALIERS (ALLEYS OF THE KNIGHTS) sont les allées latérales. Il peut y en avoir une ou plus.

ALLONGE (DRAW, FULL DRAW) - L'allonge d'un tireur correspond à la longueur de flèche qu'il doit utiliser pour avoir une position correcte au moment de tirer, la pointe de la flèche venant à hauteur du dos de l'Arc. Pour déterminer l'allonge d'un tireur, il suffit de lui faire prendre la position de tir avec une flèche trop longue graduée depuis le fond de l'encoche. On a le renseignement cherché par simple lecture. Il résulte de la définition ci-dessus que l'allonge est un élément individuel fixe dépendant de la conformation de l'intéressé. Il est essentiel que cet élément soit utilisé de façon constante pour que la force de l'Arc, fonction directe de sa flexion ne varie pas d'une flèche à l'autre.

AMALGAME - Une partie est dite « amalgamée » quand tous les Archers qui se présentent au jour et à l'heure indiqués peuvent y prendre part, quels que soient leur nombre, la Compagnie et la Ronde à laquelle ils appartiennent. Les parties d'installation de jardin et de deuil sont amalgamées.

Un peloton est dit « amalgamé » quand les tireurs qui le composent appartiennent à des Compagnies différentes. Le Tir des 1/8, 1/4 et 1/2 finales de la Coupe de France de Tir à l'Arc a lieu obligatoirement en pelotons amalgamés.

Un Tir est dit « amalgamé » quand les flèches tirées comptent pour deux Prix à la fois. Les Samedis et Dimanches, les tirs des Grands Prix et des Prix généraux des Bouquets provinciaux sont obligatoirement amalgamés.

***AMORTISSEUR** – Contrepoids monté sur ressort ou sur caoutchouc et destiné à absorber les vibrations et la torsion inhérentes à la décoche.

ANGLES D'IMPACT, D'INCIDENCE, DE MIRE, DE TIR - Cf. ces mots.

***ANNEAU DE POUCE** – Accessoire de décoche utilisé avec la méthode de préhension de corde mongole, par les Chinois, Mongols, Japonais, Coréens, Turcs, etc...

APPRECIATION - Evaluation empirique.

En ce qui concerne les distances, il est bon de savoir qu'on apprécie en général trop court ;

- Par temps clair ou avec le soleil derrière soi.
- Quand l'objectif est très éclairé.
- Quand on observe de bas en haut. - Sur un terrain plat et découvert.

- Sur un terrain coupé dont certaines parties échappent à la vue.

Par contre, on apprécie trop long :

- Par temps brumeux, au crépuscule, sous-bois.
- Avec le soleil en face de soi.
- Quand l'objectif se détache mal ou sur un fond sombre.
- Quand il n'est visible qu'en partie.
- Quand on observe de haut en bas.

***ARBALETE** – Le mot français provient du arcubalista "arc" et "baliste", (Machine de guerre servant à lancer des traits ou des projectiles, en usage dans l'Antiquité et au Moyen Âge). Utilisant le principe mécanique de l'arc ou l'arbalète, cette arme de tir était composée d'un arc court et puissant, fixé au fut ou arbrier et composant un système d'accrochage et de détente de la corde.

Appelée également parmi les romains :

1. Scorpio : Arme lançant des traits
2. manuballistas (baliste de main)
3. Scorpio manualis

Plusieurs types d'arbalète existaient dont l'arbalète à rouet (treuil). La puissance de cette arme pouvait atteindre jusqu'à 1000 (mille) livres.

***ARBALETRIERE** (Meurtrière) - Ouverture pratiquée dans une muraille cruciforme, et permettant le tir à l'arbalète et à l'arc.

ARBITRE (REFEREE) - Archer agréé par la Fédération pour, après serment, assurer la direction technique des compétitions.

ARBRIER (TILLER) - Pièce de bois de l'arbalète, appelée parfois « Fût » ou « Monture » sur laquelle sont montés l'ARC dit = de « BALISTE », généralement très fort et toujours d'une seule pièce et le mécanisme de détente.

***ARC** - L'arc représente l'arme de jet la plus ancienne, à l'exception du javelot, sans doute. Les hommes de l'âge de pierre s'en servaient déjà. Dans l'antiquité, l'arc est très employé comme arme de guerre, surtout chez les peuples orientaux, car les Romains, les Grecs, même les Gaulois, se servaient plutôt de javelines, ou même de la fronde. On voit toutefois figurés sur les monuments de l'antiquité classique et les bas-reliefs d'Égine, des archers armés de l'arc à deux courbes. Mais dans la tradition grecque, l'arc est avant tout une arme de chasse ; c'est le symbole de Diane. Presque tous les monuments figurés de l'ancien Orient classique portent l'arc à deux courbures, qu'on appelait dans notre moyen âge l'arc turquois. Cet arc turquois est construit à contre-courbes et fait généralement de matières très solides et élastiques, qui donnent à son ressort une extraordinaire raideur ; quand il est détendu, on n'y peut plus fixer la corde qu'avec de grands efforts, et même en employant une machine. Il est fait généralement de corne, formé de pièces de rapport étroitement ajustées et collées ensemble à contre-fil. (Tel l'arc d'Ulysse, le héros de l'Illiade et l'Odyssée). Le vrai type de l'arc occidental est le grand arc droit, dont on se servait à la chasse comme à la guerre. Son bois était presque toujours emprunté à l'if, parfois aussi à l'érable, au noisetier, au frêne, à l'aubépine. Dans les pays tropicaux, les arbres à longues fibres, comme les palmiers, les bambous, sont les plus utilisés. C'est au Vème siècle (un peu antérieur au règne de Clovis) que l'arc devient en France, une arme de guerre d'un usage courant ; Dans ses capitulaires, Charlemagne exige « que les soldats soient armés d'une lance, d'un bouclier, d'un arc avec deux cordes et de 12 flèches). L'arc, alors, est une longue verge de la hauteur d'un homme, de section demi-ronde, et dont les extrémités s'effilent. Sa corde est faite de chanvre, parfois de boyaux. Ceux dont on se servait pour la chasse étaient beaucoup plus grands, dépassant 2 mètres. L'arc du XIVème siècle envoyait la flèche à 220 mètres au moins ; son usage disparaît, dans nos armées, avec le XVème siècle ; il n'en est plus fait mention à partir de 1514. Mais il persista beaucoup plus longtemps en Angleterre, et même, en 1627, on voit des archers anglais prendre part au combat de l'île de Ré. L'arc demeura d'ailleurs d'un usage traditionnel, national, en Angleterre, en Flandre. Le yumi est un arc japonais qui constituait, au Moyen-Age, l'arme ordinaire. Son usage devint de plus en plus rare à partir du XVIème siècle. Les arcs que l'on voit aujourd'hui dans les collections européennes n'ont jamais été que des armes d'exercice ou de parade.

Arc à jalet : Nom donné à une ancienne arbalète propre à lancer des balles ou des galets.

Arc à poulies ou à cames - COMPOUND BOW.

***ARC DEMONTABLE - CARRIAGE BOW**

***ARCERIE pour ARCHERIE** – Vieux français – Art de tirer à l'arc.

- ***ARCHAIS** – Vieux français - Etui de l'arc.
- ***ARCHER** - Celui qui a été admis en compagnie depuis plus d'un an.
- ***ARCHERE** – Meurtrière permettant le tir à l'arc
- Femme tirant à l'arc
- ***ARCHEE** – Archée - Vieux français Vieux français - Portée d'arc.
- ***ARCHEER**- Archéer - Vieux français – Chasser à l'arc.
- ***ARCHERAGE** - Vieux français – Droit de lever des archers.
- ***ARCHERIE** – Même sens que arcérie mais se rencontre plus fréquemment.
C'est le même mot que les anglais ont traduit par « Archery »
- ***ARCHEROT** - Vieux français – Petit archer.
- ***ARCHET** – Non donnée à un petit arc.
- ***ARCHIE** - Vieux français – Même sens que « archée ».
- ***ARCHIER** – **ARCIER** - Vieux français – Tireur ou soldat armé de l'arc.
- ***ARCIFERE** – Qui Porte un arc.
- ***ARCOIER** - Vieux français – Tirer ou chasser à l'arc. Du latin arcuare.
- ***ARCQ** – **ARK** - Vieux français – S'écrivait pour arc. Au pluriel ARS (1308 environ)
- ***ARCTIERS** - Vieux français – Facteur d'arcs.
- ARMÉE** (FITTED with an ARROWHEAD) - Une flèche est dite « Armée » quand son extrémité avant est garnie d'un embout de métal ou de corne. Cet embout est soit une **POINTE** soit un **MAC** - Cf. ces mots.
- ***ARMER** (V) - **COCK** (To) – Armer un arc ou une arbalète.
- ARMEUR** (RENDER, GAFFLE) - Levier spécial à deux branches articulées pour tendre l'arbalète, Appelé parfois **BANDOIR** - Cf. ce mot, mais à tort.
- ***ARQUERS-FLECHIER** - Louis XI supprima les francs-archers et, pour la défense du royaume, les remplaça par les troupes d'arbalétriers. Il incita les arbalétriers de Château-Thierry à constituer une structure militaire sous le nom d'arquers-fléchiens.
- ***ARUNDO** – Virgile désigne d'ordinaire ainsi la flèche en latin.
- ARSON** - Petit arc. (Peu usité).
- ***ASPIRANT** - Grade de l'archer admis comme membre d'une Compagnie mais qui n'a pas encore été admis à prêter le serment traditionnel de Chevalier.
Archer dont le désir est d'être fait Chevalier et qui remplit les conditions requises.
- ATTAQUE** - Cf. **BUTTE**.
- AVACHIR** (FOLLOW) - On dit qu'un arc s'avachit quand il commence à rester fléchi après avoir été débandé.
- AVANTAGE** - On dit que les points sont comptés « à l'avantage » quand dans le cas d'un coup brûlé (impact touchant deux zones), c'est la zone de valeur supérieure qui est considérée comme touchée.

Il n'y a guère que dans le Tir au Beursault que les points ne sont pas comptés à l'avantage.

AVALER - On dit que l'œillet avale la corne, le bout de l'arc, le bras de l'arc quand, s'étant agrandi pour une cause ou pour une autre, il sort de son emplacement (COCHE) pour venir coulisser le long de l'arc.

B

BAGUE

1. ARC : Cercle mince entourant le noir du marmot de la cible au Beursault,
2. ARBALETE : Cercle noir mince entre le visuel et la mouche sur la cible N° 3, dite « Marmot d'Arbalète ».

BAILLOT, BAILLET - Impact au Noir brûlé.

BALISTE (OLD WAR CROSSBOW). - Ancienne machine de guerre dont l'allègement a donné -naissance à l'Arbalète.

ARC DE BALISTE désigne un arc d'Arbalète par opposition à ARC de MAIN (ou ARC tout court) qui désigne un arc ordinaire.

***BALLADE** - Aller – retour (se dit : Halte) en fin de concours Beursault on distingue :

La Grande Ballade = Avant dernière halte

La Petite Ballade = Dernière halte

***BAMBOU** - Plante des régions tropicales ou subtropicales, à tige cylindrique, creuse et ligneuse, aux nœuds proéminents, à croissance très rapide, et qui peut atteindre 40 m de hauteur. (Le bambou est cultivé comme plante d'ornement et sert pour l'ameublement et la construction légère ; ses bourgeons sont comestibles [pousses de bambou] ; famille des graminées.).

1. Cette plante sert à faire des arcs. Le bambou doit être coupé en automne ou en hiver. En effet, aux autres saisons il a tendance à pourrir et à être attaqué par les insectes.

BAN, BAND (masc.), BANDE (fém.) (FISTMELE) - Intervalle entre l'arc lui-même (et non la poignée) et la corde quand l'arc est simplement bandé, mesuré perpendiculairement à la corde.

Le band habituellement considéré comme normal se mesure en plaçant sur l'arc le poing fermé sauf le pouce dont l'extrémité doit se trouver à 1, 2 ou 3 travers de doigt de la corde. Un BAN trop réduit fait que la corde cingle l'avant-bras au moment du tir. L'intervalle entre la corde et l'arc est à double usage : D'une part, il donne à la corde une tension minimum nécessaire à la propulsion de la flèche. D'autre part, il sert au moment de la décoche comme joint d'élasticité.

Si le BAND est faible, la force de propulsion imprimée à la flèche est moindre. S'il est fort, l'effort de propulsion est plus grand mais dure moins longtemps puisque la flèche n'est poussée qu'entre les deux points extrêmes correspondant à la position de la corde au moment de la visée et à sa position dit de repos. (BAND).

Au point de vue Durée de la poussée sur la flèche, il serait souhaitable d'avoir un band faible, mais au point de vue Puissance de la poussée, il faut un band accentué.

Il est donc indispensable de trouver le moyen terme adéquat entre ces deux impératifs. Un Band de 18 cm constitue une bonne moyenne.

BANDER (BRACE) - Bander un arc, c'est mettre la corde en place afin qu'il soit prêt pour le tir. (Voir illustration en fin de livre)

BANDOIR (BENDER, GAFFLE) - Souvent employé dans le sens d'ARMEUR. Ce mot désigne logiquement un dispositif permettant de bander l'arc de l'arbalète.

***BARBE** - Vieux français – pour barbelé – Flèche barbelée.

***BARBEL** - Vieux français – Echancrure faite à la base du fer de la flèche.

***BARBELE** – (barbelée) - Vieux français – « Un trait barbelé » un trait dont le fer a des barbels.

***BARBELURE** – (Barbele) – en Afrique une flèche qui comporte deux barbelures symétriques est dites mâle, une seule est dite femelle ;

***BARBELLE** – Ancien nom pour désigner une flèche barbelée.

***BARBILLON** – Vieux français – Flèche.

BARRES (ou RATEAU) - Tiges horizontales de dimensions différentes à la partie inférieure de la grille et supportant les petits oiseaux,

BATON (Cf. WAND et CLOUT) - Le tir au Bâton (U.S.A.) comporte un objectif constitué par un bâton de 2 mètres environ de hauteur et de 6 cm de large et 36 flèches tirées à 90 mètres par les Messieurs et à 55 mètres par les Dames.

BEAT (Béat) - Si des Archers organisant une partie de jardin se trouvent être en nombre impair, celui dont le nom est sorti le dernier est « BEAT », c'est-à-dire qu'il ne se range pas dans l'un des deux camps, mais qu'il tire alternativement pour l'un sur la butte maîtresse et pour l'autre sur la butte d'attaque. Il gagne ou il perd suivant qu'au coup où la partie se termine, il tirait ou non avec le camp qui triomphe. Il compte pour la première flèche avec le camp qui marque le premier point.

Tout tireur qui se présente avant la fin de la partie peut être incorporé, soit qu'il entre dans un des deux camps en balance avec un béat, soit qu'il prenne lui-même la position de béat.

***BELOMANCIE** – Science qui consiste à prévoir l'avenir à travers le vol des flèches.

BERCERETZ (Berseretz) - Carquois. (Vieux français).

***BERGER BUTTON** – Appareil qui absorbe la pression de la flèche alors qu'elle quitte l'arc.

CUSHION PRESSURE POINT – Point de contact latéral de la flèche sur l'arc et qui absorbe la pression de celle-ci à la décoche. Peut-être en plastique, en cuir ou à ressort dans le cas d'un **BERGER BUTTON**.

***BERSAIL** – Vieux français - But, cible du tireur à l'arc.

***BERSAILLER** - Tirer à l'Arc. Syn. : Bersauder, Bercer, Berser, (Vieux français). A rapprocher du mot italien Bersaglière

***BERSAUDER** – Vieux français - Même signification que bersailler.

BEURSAULT – Du latin berso (16^{ème} siècle) puis Bersaux, Berseaux, berceau. Le Tir au Beursault est un Tir qui se pratique dans un jeu d'Arc aménagé et protégé (et non en plein air), sur une cible spéciale.

BEURSAULT est parfois employé dans le sens de JEU d'ARC. Ce mot est soit une corruption de « BERCEAU » (rappel du « BERCEAU DE VERDURE », d'un jeu, soit une transformation du mot latin « BERSARII », nom donné aux officiers de vénerie de Charlemagne.

Les CIBLES AU BEURSAULT comportent :

- Un CORDON NOIR de 450mm de diamètre intérieur, d'épaisseur, 15mm Environ, limitant la zone dite « des HONNEURS ».

Cette dimension est celle fixée par le Règlement actuel. Elle a été successivement de 480, 420 puis 450mm. Il a été question, en 1956, de la ramener à 420mm en maintenant le minimum de points exigible pour l'admission au Championnat de France à 26 coups d'Honneur sur 40 flèches. La F.F.T.A. a préféré garder la dimension de 450mm et fixer le minimum à 28 honneurs.

Ce chiffre de 450mm peut évidemment être modifié suivant décision à intervenir selon l'effectif susceptible de participer au Championnat.

- Un CORDON ROUGE (ou NOIR) de diamètre intérieur de 150mm et d'épaisseur 10mm environ limitant la zone dite « des CHAPELETS ».

- Un Visuel NOIR de 56mm (Grand Prix) ou de 40mm (Prix Général).

- Une Mouche blanche de 10mm de diamètre.

L'épaisseur des cordons n'intervient pas dans le tir au Beursault puisque les points sont comptés au désavantage, autrement dit les impacts doivent être francs, c'est-à-dire entièrement dans une zone pour être comptés.

La distance traditionnelle du Tir au Beursault est de 50 mètres, sauf dans le Nord de la France et en Belgique où elle est de 28 mètres.

***BERSER** – **BERCER** - Vieux français – Tire à l'arc.

***BERSERETTES** - Vieux français – « Sagettes bercerettes », flèches à tirer de l'arc.

***BERSEREZ** - Vieux français – Carquois.

***BIASSES** - Lignes relativement fines séparant les zones dans une carte Beursault. Petite biasse - Ligne située dans le chapelet.

***BILLABAUDE** - Entraînement au tir de chasse qui consiste à tirer sans la forêt sur des souches, arbres morts, déracinés ou autres objets. Le principe de la billebaude consiste à ne tirer que sur des objets morts. Par respect pour la nature, l'environnement, et par mesure de sécurité, on en doit pas tirer sur un arbre debout, un animal.

***BISARD** – Tir à la perche – Dernier peloton à tirer.

***BLANC** : Morceau d'étoffe ou de parchemin placé au centre de la butte et servant de cible

***BLANCHE (INNER WHITE)**

1 - Précédemment, 3^{ème} zone d'une cible (maintenant bleue).

2 - Actuellement la zone blanche est la zone extérieure. Elle est divisée en deux demi-zones comptant respectivement 1 et 2 points. « INNER WHITE » est la demi-zone intérieure.

***BLASON (CAOT OF ARMS, BLAZON)** - Partie de carte ayant valeur de marque.

***BLEU (BLUE).**

1 - Zone bleue des cibles standard (internationale).

2 - Impact dans cette zone comptant 5 ou 6 points.

3 - Le cinquième cercle (extérieur) de la cible des Archers Réunis.

4 - Un impact dans cette zone.

***BOCS** – Tir à la perche – Oiseau en forme de tonneau.

***BOIS** – Autre nom du corps de la flèche.

***BOIS D'ARC** – Oranger des Osages (*Toxylum pomiferum*) utilisé par les indigènes d'Amérique du nord pour faire des arcs. A donné, par corruption, "Bowdark".

***BORSER** – Bercer, berser.

BOUCLE (EYE) - Disposition de l'extrémité de la corde permettant son accrochage sur l'arc.

***BOUGON** – Vieux français – carreau d'arbalète à tête en couronne (genre "Kronenbolzen") de Dresde).

***BOUJON** – Vieux français – Flèche.

***BOUQUET** - Fête folklorique de l'arc qui a lieu, en général, pendant la période Mai-juin.

Son principe est l'échange d'un bouquet de fleurs entre deux compagnies d'une Ronde, fait suivant le cérémonial de la présentation des tournois du Moyen-Age. Le principal rite est une parade avec un défilé qui comprend : Les archers avec les drapeaux

des compagnies représentées, un bouquet placé sur une civière portée par des jeunes filles et escorté d'autres jeunes filles. Toutes celles-ci sont en robes blanches longues avec des écharpes aux couleurs de la Compagnie organisatrice : les autorités civiles : Maire, Préfet, Sous-Préfet, Parlementaires ; les autorités militaires et les autorités religieuses, des musiques, des fanfares et même des représentants des diverses sociétés sportives, etc...

La fête comporte une cérémonie religieuse, des banquets, des discours. Bien entendu, des parties et des prix sont tirés.

La parade du Bouquet Provincial est suivie jusqu'en Septembre du Tir du GRAND PRIX et du PRIX GENERAL.

Ce GRAND PRIX se tire en VINGT haltes soit quarante flèches dans les deux sens. Il compte pour les éliminatoires du Championnat de France au Beursault. Le tir est contrôlé par un greffier et un garde-Panton. Les prix sont attribués au plus grand nombre de coups d'honneurs ou de Chapelets réalisés par un tireur (Prix individuel) ou par CINQ ou DIX tireurs de la même Compagnie (Ensemble à l'Honneur ou au Chapelet). Le plus grand nombre des prix du Grand Prix est attribué à la plus belle flèche.

Le Prix Général se tire en SOIXANTE flèches (30 haltes) et les prix sont attribués uniquement au Noir.

Les Samedis et Dimanches, les tirs du GRAND PRIX et du PRIX GENERAL doivent être amalgamés pour 40 flèches.

L'admission dans les Tirs des GRANDS PRIX et des PRIX GENERAUX est subordonnée aux conditions imposées par la F.F.T.A.

Le tir des GRANDS PRIX des BOUQUETS se fait exclusivement à 50 mètres.

Le BOUQUET PROVINCIAL = Fête régionale et traditionnelle de l'Arc.

***BOUTCH** – Tir à la perche – (Boutje) embout avant de la flèche, également appelé « Maquet ».

***BRACELET** – Protection de l'avant-bras et du poignet du bras d'arc contre les coups de corde. En usage depuis la plus haute antiquité, les bracelets furent façonnés dans les matériaux les plus divers : Bois, os, ivoire, cuir, etc. les Bracelets modernes sont en cuir ou en matières plastiques.

BRANCHES - Tiges horizontales, à la partie supérieure de l'objectif au Tir à la Perche - Cf. GRILLE.

BRANCHES - Cf. BRAS.

BRAS (ou BRANCHE) (LIMB).

Pour les Archers : Ce mot désigne chacune des deux parties d'un arc. Dans un arc démontable, c'est sur le bras inférieur qu'est fixée, pratiquement à demeure, la poignée de l'arc.

Pour les Arbalétriers : Ce mot désigne l'arc très fort et toujours d'une seule pièce de l'arbalète.

***BRAS DE FER** – Tir à la perche – Archer pratiquant le tir à la perche verticale.

***BRASSARD** (BRAER ou ARMGUARD) – Extension du bracelet protégeant le bras entre le coude et l'épaule. Le mot brassard est souvent utilisé à tort pour désigner un bracelet.

***BRASSE** - Cercle noir d'épaisseur 1mm sur le marmot d'Arbalète :

1^{ère} Brasse : Diamètre – 40mm

2^{ème} Brasse : Diamètre – 56mm

3^{ème} Brasse : Diamètre – 64mm

La 1^{ère}, 2^{ème} = Zones séparées dans une carte Beursault. La 1^{ère} étant la plus proche du grand cordon.

Petite brasse = Celle située dans le chapelet.

***BROCHE** - Fiche, jadis en bois, maintenant le plus souvent en métal, servant à fixer les cibles sur les buttes. On utilise actuellement quatre fiches pour une cible. Auparavant on n'en utilisait une dans chaque coin et une au centre. C'est la raison pour laquelle un coup central était dit : Coup de broche – Cf. FICHE.

Au tir à la perche verticale, il s'agit d'un pic métallique de la pyramide recevant un oiseau.

BROCHETTE - Petite carte avec un noir de 30mm placée entre les deux cordons de la cible au Beursault pour certaines parties. Il y a en général quatre brochettes placées symétriquement. Cette coutume est, d'ailleurs quelque peu tombée en désuétude.

BRULÉ (brûlé) - Impact touchant deux zones et désigné par la zone de valeur supérieure. Ex. : Un Noir brûlé (à cheval sur le bord du noir).

BUTTE - Les buttes sont généralement constituées par des panneaux de paille comprimée sur lesquelles sont fixées les cibles. Dans un JEU, il y a en général au moins deux buttes se faisant face : Une à chaque extrémité du terrain pour permettre de tirer dans les deux sens. Ce sont :

La BUTTE MAITRESSE qui se trouve du côté du pas de tir utilisée le premier. De ce côté, il y a généralement la salle de réunion, le vestiaire, etc...

La BUTTE D'ATTAQUE sur laquelle sont tirées les premières flèches.

C

CABLE (METALLIC BOWSTRING) - Corde d'arc en fils d'acier, de moins en moins employée pour l'arc à main.

CADRAN - Cible portant un cercle divisé en segments, chacun de ceux-ci ayant une valeur particulière.

CAMPAGNE (FIELD) - Le tir en campagne (FIELD SHOOTING) est une formule très en honneur aux U.S.A. Il est pratiqué à des distances variées, généralement inconnues du tireur sur des cibles de dimensions également variées. (Entre 15 et 80 cm) ; Il constitue une excellente préparation au tir de chasse. C'est un exercice très agréable mais qui peut difficilement être pratiqué par un grand nombre d'archers à la fois.

On utilise pour ce tir des arcs assez forts et des flèches plus lourdes et moins finies que pour le tir sur cibles.

CAPITAINE (CAPTAIN) - Président d'une Société (Compagnie) de tir à l'arc ou de tir à l'arbalète.

***CAPTAL** – Capitaine en Gascon.

***CARTE (CARD)** - Non traditionnel donnée aux cibles Beursault. Les cartes peuvent être décorées en fonction de leur finalité – Carte « d'amusement », « de Prix » ou « de Deuil »...

CARQUOIS (QUIVER) –

1. Réceptacle pour les flèches qui peuvent être portées soit à la ceinture (BELT QUIVER), soit dans le dos (BACK QUIVER) ou posées sur le sol (GROUND QUIVER). Les Américains ont même mis au point un carquois fixé sur l'arc qui permet d'avoir rapidement les flèches à la main. (Tir de chasse).

2. Carquois d'arc - Dispositif fixé à la poignée d'un arc de chasse, pouvant recevoir jusqu'à six flèches

***CARREAU (TRAITS, QUARREL, SQUARE HEADED BOLT)**

1. Projectile d'arbalète constitué par une sorte de grosse flèche courte avec un empennage rigide (quand il y en a un) et autrefois une pointe pyramidale de section quadrangulaire.

2. Appelés VIRETONS dès qu'ils étaient empennés

3. BODKIN POINT – Pointe massive en forme de poinçon destiné à percer les cottes de mailles et éventuellement les armures.

CARTE - Feuille de carton sur laquelle est collée la cible imprimée sur papier mince.

On emploie la plupart du temps le mot CARTE pour désigner la cible elle-même.

CENTRAL - (Sous-entendu impact) - Impact enlevant le point. (Cf. ce mot) sur un marmot d'Arbalète sans toucher la bague.

A l'Arc, impact exactement au centre de la cible.

***CENTRE GEOMETRIQUE (PINHOLE)** - Centre géométrique de la cible.

***CENSEUR (CENSOR)** – Magistrat romain qui tenait un registre des citoyens et de leurs biens et qui avait en outre le droit de rechercher leurs mœurs et leur conduite.

Au Moyen-Age, dans les collèges royaux, celui qui était chargé de la surveillance des études et du maintien de la discipline.

Chevalier et officier d'une compagnie assurant le respect des Traditions, de maintenir la discipline et chargé de réprimer les fautes qui se commettent et de percevoir les amendes fixées dans les cas prévus.

Était autrefois appelé Prévôt.

***CERTIFICAT DE DÉMISSION** - Le Chevalier ou Archer qui se présente pour entrer dans une Compagnie, après en avoir quitté une autre, est tenu de fournir un certificat de démission délivré suivant les règles par la Compagnie à laquelle il appartenait en dernier lieu et témoignant qu'il s'y est conduit honorablement et en bon camarade. Ce certificat doit, pour être valable, être signé du Capitaine, du secrétaire et du trésorier, prouvant ainsi que le sociétaire est entièrement libéré vis-à-vis de la Compagnie qu'il quitte. Si un Chevalier ou Archer qui sollicite son admission dans une Compagnie avait déjà été exclu d'une autre Compagnie, ou s'il avait appartenu à une Compagnie qui aurait été elle-même exclue de sa Ronde par décision du Conseil Supérieur, il ne pourrait être admis qu'après délibération et avis favorable du Conseil de la Ronde dans laquelle il veut entrer.

***CHAPELET** - Impact à l'intérieur du cordon intérieur de la cible au Beursault. On dit faire un Chapelet ou un coup de Chapelet. Parfois plaisamment nommé DOULEUR.

Zone d'une carte Beursault, délimitée par le petit cordon. Également nom donné au coup porté dans cette zone. Se dit encore « Douleur ».

CHASSE (EFFICIENCY) - La chasse est la propriété (essentielle) d'un arc qui lui permet de restituer plus ou moins bien par la propulsion de la flèche l'énergie emmagasinée du fait de la tension. On dit qu'un arc a plus ou moins de chasse ou qu'il chasse plus ou moins bien.

En France, il n'existe que des appareils de fortune pour mesurer la Chasse, d'où d'interminables discussions.

***CHASSE (HUNTING)**

En FRANCE : La chasse à l'arc est peu pratiquée. La loi n'en parle pas. Il appartient donc aux tribunaux de décider si elle est licite ou non. A défaut, la doctrine chasse de l'Administration considère l'arc comme un procédé de chasse prohibé. (Renseignement donné par le Conseil Supérieur de la Chasse). En 2000, cette même fédération considère l'arc comme une arme pouvant être utilisée par les chasseurs. Pour pouvoir l'utiliser il faut effectuer une formation de tir à l'arc avec un membre formateur de la fédération.

Au MAROC : La Chasse à l'Arc et à l'Arbalète est autorisée pourvu que le chasseur ait un permis de port d'Arme.

Aux U.S.A. : La Chasse à l'Arc est très pratiquée pendant une saison assez restreinte. Le matériel est très étudié.

En AFRIQUE NOIRE FRANÇAISE : La Chasse à l'Arc est très pratiquée par les indigènes qui ne réalisent pas que l'on puisse se servir d'un arc pour le simple plaisir de tirer. Le matériel est d'ailleurs rudimentaire. Les chasseurs pratiquent uniquement le tir d'instinct et malgré une habileté incontestable (à la chasse) n'obtiennent sur cibles que des résultats minables.

Les meilleurs archers sont les Soumba (Région de Nattitingou, N.-E. du Dahomey), les Baritou (Congo et Gabon) et à un degré moindre, les Sara (Région de Fort-Archambault - Oubangui-Chari).

CHEMISE - Carte blanche sur laquelle est fixée le marmot d'Arbalète. Désigne parfois aussi la partie de la cible où les impacts ne comptent pas. (PETTICOAT).

***CHEVALERIE :**

Philippe le Bel fut incapable de créer une année régulière. La plupart de son armée es formée de chevaliers attirés par des soldes élevées. Chacun ne cherche que rapine et beaux faits d'armes, suivant le code désuet des romans chevaleresques. Il forme un nouvel ordre de magistrats ou *chevaliers-es-lois*. Pour discipliner la chevalerie. Edouard III d'Angleterre interdit les joutes, les tournois, fait apprendre le français aux aristocrates, et recommande au peuple de s'exercer au tir à l'arc. Les archers, bien encadrés, recrutés dans les rudes populations du pays de Galles, constituaient un corps d'élite. Ils disposaient d'arcs perfectionnés de 350 mètres de portée ; et qui tirent 3 flèches quand l'arbalète française, d'origine génoise, n'en tire qu'une. Les Chevaliers de l'Arc ont conservé leurs traditions de courtoisie, le culte de l'honneur et le respect de la discipline. C'est un louable sentiment que celui qui inspira à la Chevalerie renaissante la pensée de se remettre sous l'égide et la direction de ces vieux statuts, tout plein des souvenirs de l'ancienne Archerie française, et où se retrouvent presque à chaque article, la consécration des usages prescrits et les traditions de discipline sévère, de politesse rigoureuse, de bienveillance fraternelle. Sous Charlemagne,

l'armée féodale est faite d'hommes à cheval, son type est le chevalier qui se confond le plus souvent avec le propriétaire d'un château ou du moins d'un domaine pourvu d'une maison forte. La chevalerie a été le code d'honneur des soldats du Moyen Age qui se voulaient meilleurs, de la fraternité des soldats chrétiens. Dès la seconde moitié du XIème siècle, la chevalerie est désormais entrée dans les mœurs. Peu à peu, la bénédiction des armes, y compris les arcs, se fit plus fréquente. Elle devint un rite qui faisait d'un soldat un chevalier. Par le fait que les princes médiévaux acceptèrent pour eux-mêmes l'adoubement (c'est-à-dire l'officialisation traditionnelle dans la chevalerie), et adoubèrent les meilleurs de leurs hommes de guerre, ils reconnaissaient l'existence de cette chevalerie. La grande tourmente de 1914-1918, qui par suite de l'invasion de notre sol par les armées ennemies, a été très préjudiciable aux nombreuses Compagnies d'Arc des départements envahis, n'a pu détruire les sentiments des Chevaliers de l'Arc qui avaient été anéanties du fait de l'invasion, sont reconstituées grâce à la vaillance de nos archers et à leur amour des traditions.

***CHEVALIER (KNIGHT)** - Grade de l'archer qui a prêté le serment traditionnel est ayant été adoubé.

CIBLE (KNIGHT) - Ensemble de cercles et de circonférences ou de figuratifs constituant l'objectif.

Dans les cibles en noir et blanc le cercle central noir s'appelle visuel (BULL'S-EYE) avec parfois une petite zone centrale blanche dite « MOUCHE ».

Les PRINCIPALES CIBLES d'ARC sont :

1. La Cible au BEURSAULT (Cf. ce mot) : Tir à 50 mètres.
2. La cible dite de plein air, nommée parfois à tort cible anglaise, analogue à la cible réglementaire pour le tir au fusil à 200 mètres, mais avec un visuel circulaire complet.
3. Les Cibles internationales en couleurs : Jaune ou Or, rouge, bleu, noir et blanc du centre à la périphérie, chaque zone étant elle-même divisée en deux et les points étant comptés de 1 à 10.
4. Les diamètres de ces cibles sont : 80 cm pour les distances de 30 et 50 mètres et 122 cm pour 70 et 90 mètres.
5. La cible belge de 45 cm de diamètre ; 6 zones ; tir à 25 mètres, très peu usitée en France.
6. La cible suisse (elliptique - 20 zones) ne sert en France qu'au Groupement des Archers-Carabiniers.
7. Pour les Prix Généraux et les Grands Prix tirés à l'occasion des Bouquets, on utilise les cibles de tir au Beursault avec des visuels de 40mm et 56mm de diamètre.

COCHE (NOCK) - Entaille ou cran pratiqué à l'extrémité d'une branche bras d'Arc, soit dans la branche elle-même, soit dans un bout rapporté, et destinée à recevoir l'œillet de la corde.

***COFFIN** – Littéralement petit coffre. Mot employé souvent pour désigner le carquois.

***COLEE** – Colée vient du mot accolade.

COLLET :

1. En vieux français, cibles servant à l'exercice de l'Arc.
2. Petite couronne.

***COLLIER**– Tir à la perche - Collier portant les noms des Rois de la Société.

***CONFRERIE** – Voire **GILDE**.

Au tir à la perche, nom prie par les associations qui voulaient faire ressortir leur caractère religieux.

***COMMISSAIRE AUX COMPTES** - Membre d'une Compagnie qui ne fait pas organiquement partie du Bureau et qui, choisi du fait de ses connaissances ou de ses aptitudes, particulières est chargé de veiller à la régularité des opérations comptables.

***COMPAGNIE** – En vieux français, compaing signifiait accompagner et pain. Compagnon veut dire manger le pain avec. Ces personnes se regroupèrent donc en Compagnie. Au Moyen-Age, les Archers se réunirent pour fêter Saint-Sébastien autour du pain béni pendant la messe, qu'ils partageaient en guise de confraternité, devenant ainsi Compagnons et formant une Compagnie.

Nom généralement donné aux Sociétés de Tir à l'Arc et de Tir à l'Arbalète.

Association de tir à l'Arc dont la vie et l'activité sont liées au respect de la tradition.

COMPOSITE (COMPOSITE) - Le mot est le même en français et en anglais. D'après le Larousse, il signifie : Mêlé, formé d'éléments divers. Chez les archers, il se dit en parlant d'un arc fait de plusieurs matériaux différents assemblés (qui forment un tout). - Il a une signification différente de celle du mot Composé, = Formé de plusieurs parties

***CONNETABLE** – Du latin « Comes stabuli », comte de l'étable. Le Connétable est le conseiller du Roy et le commandant des armées. Titre honorifique décerné par une Compagnie à un mécène qui le plus souvent, est aussi membre actif (ce qui n'est d'ailleurs nullement obligatoire) et qui se consacre spécialement à la bonne marche de la Compagnie.

Par la suite ce titre, dans la plupart des Compagnies, fut conservé à vie au plus ancien des Officiers.

CONNETABLIE – Voire **GILDE**.

Au tir à la perche, nom pris par les associations qui voulaient faire ressortir leur caractère militaire.

***COQ** - Cf. OISEAUX.

Plume située perpendiculairement à la corde par opposition au deux autres qui sont situées plus dans un axe parallèle à la corde pour faciliter le passage de sur la fenêtre de l'arc.

La plume coq s'appelle aussi plume maîtresse. Les deux autres s'appellent plume secondes – Cf EMPENNAGE

CORDE (STRING, BOWSTRING) - Assemblage de fibres muni d'une boucle ou œillet à chaque bout et reliant les deux extrémités de l'arc prêt à être utilisé. Les Cordes d'arc sont faites de chanvre, de lin, de fibres végétales quelconques (arcs indigènes), de fibres synthétiques (Tergal, Cortisan, etc....), mais pas de nylon (trop extensible). Ce dernier peut toutefois être utilisé pour faire des amortisseurs.

Quand elle est faite de fils d'acier, la corde prend le nom de câble - Cf. CABLE.

***CORDON** - Cercle épais limitant certaines zones sur des cibles particulières. Cf. Cible au BEURSAULT.

- Cordon doré = Limite extérieure d'une carte de Bouquet. Il fut créé vers 1920 pour réduire le nombre de classés.

- Grand cordon = Limite extérieure d'une carte Beursault ordinaire. Il mesure 450 millimètres de diamètre intérieur avec une épaisseur de 15 millimètres. Etabli au Moyen-Age, le diamètre de la cible correspond à peu près à la largeur de la poitrine d'un homme. Toute flèche touchant le cordon, même sur le bord interne, est mauvaise ou « brûlée » car on considérait qu'elle ne faisait qu'érafler la poitrine de l'adversaire et ne pouvait occire celui-ci.

- Petit cordon = Limite extérieure du Chapelet (appelé autrefois cordon rouge ou cordon du petit prix ou chapelet) est un cercle de 125 millimètres de diamètre intérieur et de 10 millimètres d'épaisseur.

***CORDON DE CHEVALERIE (RIBBON, SASH)** - De couleurs différentes en fonction de la dignité qu'elles déterminent. Entre autres, le blanc pour la pureté, le rouge pour le sang de Saint Sébastien et le vert pour l'espérance.

***CORNE (HORN)**

- Ancien nom des coches d'arc (poupées) qui étaient taillées dans un morceau de cornes emboîté sur l'extrémité de la branche.

- On donnait autrefois le nom de CORNES aux extrémités de l'arc - Cf. HORN.

***CORNETTE (NOCK)** - Les cornettes étaient des pièces de métal ou de corne ajustées sur les cornes de l'arc et dans lesquelles étaient taillées les ENCOCHES (NOCK).

***COTE- Côté** – Tir à la perche – Oiseau d'honneur autre que le papegay.

***COUIRE** (QUIVER) - Carquois, (Vieux français) – Voir illustration en fin de livre.

***COUP DU CHEVALIER** – Voir halte.

COUPER (OVERSHOOT) - On dit qu'un tireur en coupe un autre quand, tirant après lui, il réussit une meilleure flèche.

CRANEQUIN - Appareil en usage autrefois pour tendre l'arbalète légère de Cavalerie. Par extension, cette arbalète elle-même.

Les Cranequiniers étaient des Arbalétriers à cheval.

La doctrine d'emploi tactique de ces derniers (comme celle des archers à cheval) devenue plus tard celle des dragons était celle de fantassins montés et son principe était : Déplacement à cheval et combat à pied.

Le tir à cheval était exceptionnel et relevait plutôt du domaine de l'acrobatie. Une tentative de reconstitution de tir à cheval a été faite au Bouquet de Compiègne, en 1929, et ceux qui ont eu la chance d'y assister en gardent un joyeux souvenir.

***CRANEQUINIER** – Cavalier armé d'une arbalète à cranequin.

CREUX (BELLY) - Le CREUX est la face de l'arc située du côté de la corde.

***CRIEUR** – Tir à la perche – Personne qui appelle les tireurs.

CULBUTER (HIT THE CENTER) – « Point culbuté » désigne un impact enlevant la point (Cf. ce mot), mais touchant la bague du marmot d'arbalète.

Il est employé parfois à l'arc pour désigner un impact couvrant le centre géométrique de la cible.

CURSEUR - Pièce mobile couissant sur une tige fixée le long de la branche supérieure de l'arc et supportant une règle horizontale à l'extrémité de laquelle se trouve l'élément servant à viser. Cet élément est constitué par une silhouette de guidon ou par un œillette pouvant supporter deux fils ou crins orthogonaux (croisés - visée type alidade) ou par tout autre système ne comportant pas de pièce optique. Celles-ci sont interdites dans les compétitions officielles.

Le déplacement vertical du curseur permet le réglage en hauteur.

Le déplacement horizontal de la règle sur le curseur permet le réglage en direction ou « de ligne ». Avant le congrès de la F.I.T.A. (Helsinki, 1955) qui a autorisé l'usage du curseur, on ne pouvait utiliser qu'un ou plusieurs traits sur la branche supérieure de l'arc, sans qu'aucune aspérité puisse déborder de cette branche.

D

***DAREDE** - Ancien nom pour désigner une flèche.

***DARDELLE** – Trait d'arbalète non empenné.

DEBANDER (UNSTRING, UNBRACE) - Débander un arc, c'est décrocher la corde d'au moins une extrémité. Pratiquement, c'est retirer la corde de l'arc. Un tireur quittant le tir doit débander son arc.

***DEBUTANT (BEGINNER)** - Celui qui a été admis en Compagnie, il y a moins d'un an.

DÉCOCHE (LOOSE, RELEASE) - Moment de l'action de tir où la corde quitte les doigts. Décocher une flèche, c'est la lancer. Ne pas confondre avec désencochoer.

***DECOCHEUR (CLUTCH)** - Dispositif tenu en main pour tirer la corde et comportant une partie mobile formant système de détente.

***DEFLEX** – Lorsque l'arc est débandé et que l'on tient l'arc devant soi, les branches partent d'abord vers l'archer et ont ensuite un mouvement contraire. Double courbure

***DEMONTABLE** (ARC DEMONTABLE = JOINTED BOW) - Un arc démontable est un arc dont on peut facilement séparer les deux bras, pour le transport, par exemple. En général, la poignée est solidaire du bras inférieur.

Actuellement les arcs sont démontables en trois parties. Le corps ou poignée et les deux branches.

DETENDRE - On dit qu'un arc se détend quand il passe de l'état TENDU à l'état BANDE. (Cf. BAND et TENDU). On dit parfois aussi qu'un arc se détend quand son band diminue soit que le nœud de la corde se relâche, soit que la corde s'allonge.

DERIVATION - L'empennage n'étant pas toujours parfait, son appui sur l'air provoque une déviation latérale continue, telle que la projection horizontale de la trajectoire n'est pas une droite, mais une courbe. Cette déviation est un phénomène connu et régulier qui évolue avec l'usure de l'empennage.

DERIVE (DRIFT) - Mesure de la correction angulaire à apporter à la visée pour combattre l'effet latéral des perturbations - Cf. CORRECTION, PERTURBATION.

DESENCOCHES - Une flèche étant encochée, la retirer de la corde sans qu'il y ait action de tir, c'est la désencochoer.

***DETALONNAGE** – Elévation du point d'encoche sur la corde par rapport à la perpendiculaire passant par le repose flèche, généralement de 3 à 4 mm.

***DIABLE** – Il est défendu à tout Tireur de prononcer le mot Diable « (dit « La Bête Noire ») dans le Jeu 'Arc et partout ailleurs où la Compagnie sera assemblée sous peine d'amende.

DIRECT - Le pointage est dit direct quand il est fait sur l'objectif lui-même et non pas sur un point de pointage. (POINT OF AIM).

DISTANCE (RANGE) - La distance est l'intervalle entre le tireur et le but. - **TIR DE DISTANCE (FLIGHT SHOOTING, FLIGHT SHOT)** - Cf. **PORTÉE**.

- **APPRECIATION DES DISTANCES** - Cf. **APPRECIATION**.

DOIGTIER (FINGER STALL, FINGER TIP) - Protection généralement en cuir des doigts qui tirent sur la corde.

***DONDAINE** – Trait d'arbalète à tour.

***DOS (BACK – BACK OF THE BOW)** - Le dos de l'arc est la face externe, c'est-à-dire le côté opposé à la corde.

***DOUBLE** – On appelle « *arc doublé* », un arc contre le bois duquel, sur toute sa longueur, est collé et ajusté, de façon à faire corps avec lui, un bois d'une autre essence, un nerf de bœuf, un tendon d'animal ou toute autre matière destinée à augmenter sa puissance, sa solidité et son élasticité.

***DOULEUR** - Désignation plaisante d'un coup de **CHAPELET** - Cf. **CHAPELET**.

Le mot **DOULEUR** vient du fait que le coup de **CHAPELET** est considéré comme un **NOIR** manqué et **DOULEUR** exprime la déception du tireur qui est censé estimer avoir raté son coup.

Zone d'une carte Beursault, délimitée par le petit cordon. Également nom donné au coup porté dans cette zone. Se dit encore « Chapelet ».

Faire une douleur de **CHARPENTIER**, c'est envoyer une flèche dans une garde.

***DRAGONNE** – Courroie ou cordelette reliant la poignée de l'arc à la main d'arc, permettant de tendre l'arc en gardant la main ouverte, muscles détendus, sans crainte de voir l'arme choir au départ du coup.

***DRAPEAU** – Chaque Compagnie a son drapeau particulier dont les dimensions ne pourront être inférieures à 0,90 X 0,90 m. il est porté, en principe, par le Sous-Lieutenant Porte-Drapeau ou, à défaut, par un Chevalier désigné à cet effet.

DURÉE - La durée du trajet pour un point donné de la trajectoire est le temps mis à parcourir la partie de celle-ci entre l'origine et le point considéré.

E

***ECHANTILLON** - Marque prise pour preuve d'un coup tiré avec adresse, également au tir à l'arquebuse. Les échantillons seront pris avec un petit morceau de bois blanc et mince, que le garde de la butte où sera fait le coup fendra dans la longueur en deux parties égales, dont il remettra la moitié au Roy, et portera l'autre moitié piquée au bout d'une épée, précédé des tambours et des tireurs, à celui qui a fait le coup, à qui en même temps il remettra la flèche. Il ne sera pris échantillon que des coups qui seront francs dans l'intérieur du grand cordon noir exclusivement. Tous coups fracturés seront sans échantillon, quand même ils ne joindroient pas. Les trois premiers prix seront gagnés par les trois plus courts échantillons, en sorte que le plus court des trois remportera le premier, et le moins court le dernier. Tout Chevalier, qui après avoir fait un coup de prix quittera le pas marqué avant d'avoir reçu son échantillon, perdra son coup. Tout Chevalier qui n'aura pas détendu son arc avant de recevoir son échantillon, perdra son coup.

ECHANTILLONNER (MEASURE GOLDS) - Mesurer la distance qui sépare le centre d'un impact du centre de la cible.

ECHARPE (SASH) - Large ruban porté en sautoir indiquant que le porteur est titulaire soit d'un grade, soit d'un championnat.

Les couleurs sont :

- VERT pour les Empereurs.
- VIOLET pour les Connétables.
- ROUGE pour les Rois.
- BLEU-CIEL pour les Capitaines.
- BLEU, BLANC, ROUGE pour les Champions de France.
- Aux couleurs de la' Ronde pour les Présidents et Champions de Ronde.

***ELEVE (STUDENT)** - Celui qui est admis à l'école de tir, mais dont l'admission définitive dans une compagnie n'a pas été validée.

***EMPANON ou EMPENNE** – Synonyme de « empennage ».

***EMPENNAGE (FEATHERING, FLETCHING)** - Garniture composée en général de trois plumes taillées uniformément (Empennes, penne, ailerons) fixée à la partie postérieure des flèches pour les stabiliser sur leur trajectoire.

Synonyme empenne, penne, empanon, panon, pennon, penart, pennet.

ARC : Les penne font entre elles un angle de 120° et peuvent être fixées soit parallèlement à l'axe de la flèche soit suivant des arcs

d'hélices (Empennage hélicoïdal). Il y a intérêt à ce que les plumes proviennent d'une aile du même côté.

Quand la flèche est encochée, une de ces plumes doit être perpendiculaire à la corde, c'est la plume dite maîtresse. (COCK FEATHER).

Les deux autres sont parfois dites « Plumes secondes » (HEN FEATHERS).

Aux U.S.A., il existe des empennages de 4, 6 et même 8 plumes ainsi qu'un empennage très particulier en forme de houppe dit : FROU-FROU.

ARBALETE : Sur les flèches d'Arbalète, il y a deux plumes horizontales qui prennent légèrement appui sur les bords de la glissière et souvent une troisième plume verticale.

Sur les traits, l'empennage, quand il y en a un, ce qui est rare, est constitué par deux plumes rigides, jadis en parchemin, maintenant en celluloïd ou rhodoïd, par exemple.

Empennages en matière plastique : On commence à remplacer les plumes naturelles des empennages par des plumes en matière plastique (PLASTI-FLETCH) qui n'ont évidemment pas de sens droit ou gauche comme les plumes naturelles et qui possèdent l'avantage d'une régularité constante.

***EMPENNE** – Synonyme de « empennage ».

***EMPEREUR** - L'Archer qui a été proclamé ROI trois années de suite dans la même Compagnie est EMPEREUR. Il garde ce titre aussi longtemps qu'il appartient à la Compagnie où il a été proclamé. Féminin Impératrice ou Emperière.

Au tir à la perche est Empereur le vainqueur du concours rassemblant tous les rois des Sociétés de la saison.

ENCOCHE (NOCK) - Fente à l'extrémité arrière de la flèche dans laquelle on place la corde pour le tir. On dit qu'on « encoche » une flèche.

ENCORDER (BRACE) - Placer la corde sur l'arc pour le tir.

ENFERRON, EMFERRONNEMENT (POINT, PILE) - Garniture de la tête de la flèche, de tir sur cibles. Maintenant en acier. Autrefois en acier pour les flèches de guerre, en corne pour les flèches de sport - Cf. MAC.

ENTESSER, ENTESER, ENTISER (DRAW) (Vieux français) - Tendre la corde de l'arc dans l'action de Tir.

***ENTISSER** - Vieux français – Même signification que enteser.

ENTOIS - Tension à plaine allonge

Garder l'entois, c'est maintenir l'arc tendu en visant.

***EQUILIBRAGE** – Réglage ou modification des branches d'un arc afin de leur donner des propriétés mécaniques équivalentes.

EQUILIBRE - On dit qu'un arc est équilibré quand ses deux branches sont équivalentes au point de vue géométrique et au point de vue mécanique.

***ETAGE** – Tir à la perche – Flèche garnies d'embouts métalliques.

***ETENDAR** – Du latin « *standardus* » perche, lance, et du celte « *arc !* » souverain, roi. C'était à l'origine (e nom propre de l'enseigne du souverain. On disait « *standard* » en vieux français. Chaque compagnie avait son étendard qui la précédait dans toutes les cérémonies et réceptions officielles. La cornette fut autrefois un étendard à corne (espèce de longue trompette qui ordonnait certains duels ou manifestations chevaleresques) et aux couleurs du capitaine. Du XV^{ème} au XVIII^{ème}, c'est le terme donné au drapeau de la cavalerie. Ceux de l'infanterie étaient appelés *enseignes*. Lorsque la compagnie montait à cheval, l'Enseigne portait l'étendard.

F

***FACTEUR D'ARC (BOWYER)** - Fabricant d'arcs = ARCTIER (plus usité).

FALARIQUE (FIRE ARROW) - Flèche à feu. Flèche incendiaire. Flèche portant à la pointe une masse spongieuse imbibée de combustible.

***FAMILLE** - Groupement de caractère privé et moins étendu que celui de la Ronde. Les familles regroupent plus facilement les compagnies d'un département alors que la Ronde opère sur plusieurs départements.

Avant la fondation de la F.F.T.A., en 1899, les Compagnies étaient groupées régionalement en familles.

Ex. : La famille de l'Oise groupe les Compagnies de l'Oise qui ont demandé à en faire partie.

***FAUSSE CORDE (BASTARD STRING)**

- Fausse corde utilisée avec des étriers pour bander un puissant arc d'arbalète afin d'y fixer la vraie corde aux coches.

- Fausse corde utilisée pour bander les arcs.

FICHE - Fil de fer rigide et pointu avec l'extrémité aménagée pour en rendre le maniement facile qui sert à fixer cartes et marmots sur les buttes. Une bonne fiche ne doit présenter aucune surface plane orthogonale aux trajectoires qui empêcherait les flèches de se planter franchement et abîmerait leurs pointes.

Les fiches avec têtes coniques en métal tendre servent plutôt pour les marmots. Les fiches longues et fortes qui sont utilisées pour fixer les panneaux de paille comprimée portent plutôt le nom de broches Cf. BROCHES.

ARBALETE - Les fiches sont toujours en bois léger. On utilise aussi des fiches de couleur qui remplacent flèches ou traits dans les cibles dès qu'ils y sont plantés, ceci pour éviter de tirer flèche sur flèche ou trait sur trait (et éviter la casse) tout en permettant aux tireurs de voir leurs résultats.

***FINIR EN CHEVALIER** - Faire un honneur avec sa dernière flèche.

FISSURE (CHRYSSAL, FRET) - Défaut dans le bois de l'arc ou de la flèche, constitué par une fente qui prend naissance du fait de la sécheresse et de l'humidité alternées et aussi du travail.

***FENETRE** – La fenêtre de l'arc est la partie évidée de celui-ci en son centre sur une hauteur d'environ 20 centimètres (moins pour les arcs de chasse), qui sert à centrer la flèche sur l'arc.

***FLECHE (ARROW. SHAFT, FLIGHT, STELE, etc...)** –

Le mot flèche (XII siècle) vient du :

1. Du francique fliukka, fliuigika - celle qui fuit ;

2. De l'ancien néerlandais vlecke – rémige ;
3. De l'ancien allemande fliuca - arme de trait, fleukkon, fleugaon - voler.

4. C'est donc une arme de jet empennée

Tige rigide de bois ou toute autre matière adéquate équipée d'un embout à une extrémité : Pointe pour le tir sur cibles, Mac pour le tir à la perche, d'un empennage et d'une encoche à l'autre extrémité et constituant le projectile habituel de l'arc et de l'arbalète. Pour celle-ci, le tir à la flèche ne se pratique guère que dans l'Ile de France à la distance de 28 mètres.

FLECHE DE L'ARC : Correspond à la définition des termes employés en géométrie : Arc de cercle et Flèche. Prêtant à confusion, ce dernier terme est à rejeter.

FLECHE DE LA TRAJECTOIRE : C'est l'ordonnée la plus haute de celle-ci. (Anglais : MAXIMUM ORDINATE). Elle correspond au sommet.

LA MEILLEUR FLECHE : Est désigné meilleure flèche celui qui réussit à éliminé ses partenaires. Pour ce faire chaque tireur tire une flèche. La plus mauvaise est éliminée. L'on procède ainsi de suite jusqu'à ce qu'il ne reste plus qu'un tireur.

Anciens noms donnés au mot flèche :

Arson, Barbe, Barbelé, Barbelle, Berserette, Darde, Eslingue, Flesse, Flic, Flich, Flique, Gourgon, Passedouz, Passadaor, Passadour, Passadous, Passedoux, Pile, Raillon, Reillon, Saiette, Sajetle, Salette, Saëtte, Sayette, Songnolle, Volet.

Noms de famille :

Fletcher (faiseur de flèches), Arrosmith (forgeron confectionneur de pointes), Bownocker et Stringer (par rapport à la corde), Archer et Bowman (archer), Bowyer (fabricant d'arcs).

Voir annexes sur différents types de flèches coréenne, japonaises et sarrasines.

1. Flèche terminée par une boule comportant une ou plusieurs pointes (Terme médiéval) en anglais BOSON.

2. Flèche de guerre anglaise qui mesurait 90 cm, soit un yard, mesure de tailleur - CLOTH YARD ARROW

3. Une flèche est " à la maison " quand elle est tirée jusqu'à l'enferron

***FLEGIER ou FLECHIER** – Artisan qui fabrique des flèches. (la ville de Mâcon y était réputée).

***FLEUR** - Petite fête folklorique de l'Arc à l'échelon cantonal qui avait jadis à la base une partie où l'objectif était une fleur.

***FLEXIMETRE (BENDMETER)** - Appareil destiné à mesurer la flexion d'un petit segment d'un bras d'arc. Il comporte deux points fixes encadrant un point mobile qui enregistre la flexion.

***FLIC, FLICH, FLIQUE ou FLESSE** – Vieux Français - Autre non de flèche.

***FLU FLU** – Flèche à empennage volumineux la freinant rapidement, pour le tir des oiseaux.

FORCE (WEIGHT) - La force d'un arc appelée parfois **POIDS** est la force de traction à exercer sur la corde à l'endroit de l'encoche pour tendre l'arc et lui faire emmagasiner ainsi l'énergie propulsive. La force d'un arc à main s'indique dans le commerce pour une tension de 700mm. Chaque archer peut évidemment peser son arc pour son allonge propre.

La force des arcs pour le tir sur cibles peut aller de quelques kilos (arcs pour pupilles) jusqu'à 25 et 30 kgs (Tir à 70 et 90 mètres). Pour le tir à la perche, elle peut atteindre 40 kgs. A. de Bertier parle même d'arcs de 50 kgs. Aux U.S.A., on trouve des arcs encore plus forts pour les tirs de distance - Cf. **DISTANCE**.

La force des arcs d'Arbalète correspond à l'effort nécessaire pour enclencher le système de détente. Les arbalètes françaises actuelles sont équipées d'Arcs de 47 et 50 kgs. Les arcs des derniers modèles d'arbalètes suisses, aussi précises que des carabines, ont une force de 120 kgs.

La force des arcs d'arbalètes américaines est limitée par le fait qu'il est interdit d'utiliser armeer ou bandoir. Les arbalètes sont divisées en catégories d'après le chiffre obtenu en multipliant la force de l'arc par la longueur de tension.

FOUETTER - La corde d'un arc fouette le bras du tireur, c'est-à-dire entre en contact brutal avec lui, quant au moment du tir, ce bras (porte-arc) est trop tendu ou trop dans le prolongement de la ligne des épaules et quand le band est insuffisant.

FRANC - Un impact franc est un impact qui ne touche pas les limites de zones.

***FUT** – Autre nom du corps de la flèche.

G

GALET ou **JALET** (STONE) - Projectile à peu près sphérique en plomb, pierre, argile, etc..., utilisé jadis, surtout pour la chasse, avec une arbalète spéciale dite : ARBALETE A GALET . (RODD). A. de Bertier et Elmer signalent même des ARCS A GALET (STONEBOWS).

GANT (GLOVE) - Le gant d'archer est un gant de sport qui comporte une protection spéciale pour les doigts qui prennent appui sur la corde. Il peut ne comporter que 3 ou 4 doigts ; dans ce cas ce n'est plus guère qu'un doigtier.

***GANTIER** (SKELETTTON GLOVE) – Accessoire de tir composé de trois bouts de gants réunis par des lanières se rejoignant sur le dos de la main. Remplace les doigtiers - Cf. DOIGTIER.

***GARDE** - Les gardes sont des panneaux de bois placés de chaque côté de l'allée du roi, perpendiculairement à celle-ci pour limiter la zone dangereuse pendant le tir. Quand une flèche frappe une garde, on dit que le tireur a fait une garde ou plaisamment une douleur de charpentier. Elles sont également destinées à intercepter les flèches perdues.

***GARDE PANTON** - Gardien de sécurité d'une butte de tir Beursault, pour en empêcher l'accès. Peut être le dernier tireur d'un peloton qui reste sur place en attendant d'être relevé.

***GARE** - Appel ou avertissement d'un tireur qui prévient qu'il y a danger car il va tirer.

GARNIR (SERVE) - La corde étant d'un diamètre généralement inférieur à la largeur de l'encoche, il est nécessaire de la GARNIR, c'est-à-dire de la revêtir d'un enroulement appelé TRANCHEFIL. La flèche peut être encochée « à frottement doux » sur la corde garnie - Cf. TRANCHEFIL.

***GARNITURE** – Enroulement d'un fil de protection aux boucles de la corde et au centre, où cette garniture prend le nom de tranchevil.

***GEL** (FREEZING) – Autre forme de la maladie de la corde.

***GILDE** (GUILDE, GHILDE) – Du Scandinave « Gilden » - Organisation de solidarité, principalement dans le nord de la France, instrument de la révolution du peuple contre la féodalité : elle s'attire les sympathies des abbés, des monastères, qui, dans certains pays, n'ont pas de pires ennemis que les seigneurs du voisinage. Ces premiers protecteurs ne manquent pas de les encourager et leur

impriment un caractère religieux qu'elle conservera jusqu'à la révolution de 1789.

Elle prend le nom de Serment, Connétablies et Confrérie.

GOLF A L'ARC (ARCHERY GOLF) - Adaptation du Tir à l'Arc au jeu de Golf. Les cannes (clubs) sont remplacées par un ou deux arcs, les balles par des flèches et les trous par des balles de tissu rouge de 4 pouces (10 cm.). Ces dernières sont placées sur des boucles de fil de fer de 2 pouces (5 cm.) de diamètre maintenu à 2 pouces au-dessus du sol.

La principale difficulté est d'apprécier la distance à laquelle on doit tirer. Il s'agit de percer la balle rouge ou tout au moins de la toucher. Toutefois si on arrive à placer sa flèche à une distance de la balle inférieure à une longueur convenue d'avance, le point est généralement considéré comme acquis - Cf. PUTT.

Un résultat (score) de 9 en dessous du PAR régulier de golf peut être considéré comme un PAR de golf à l'arc. Un bon golfeur-archer fait un parcours ordinaire de 9 trous en 30-32.

Toutes les combinaisons de jeu du golf normal : Parcours par coups (Medal Play), par trous (Match Play), simple (Single), double (Foursome), etc... Et les .9/10 de la terminologie sont utilisables au Golf à l'Arc (Cf. PAR).

***GORRYTES** – (Scythes) – Carquois d'arc richement ornés.

***GOURGON** – Vieux Français – Autre no de flèche.

***GRAND PRIX** - La parade d'un Bouquet Provincial est suivie d'un concours qui dure plusieurs mois et qui comprend généralement deux prix : un Grand Prix et un Prix Général. Le Tir du Grand Prix d'un Bouquet est exclusivement réservé aux compagnies dont le drapeau a assisté à la Parade. Il se tire exclusivement à 50 mètres. L'ouverture du Grand Prix se fait généralement le lendemain de la parade par un peloton de cinq archers de la Compagnie rendant le Bouquet, en présence de la Compagnie qui l'a offert précédemment. On utilise des cartes à (leurs placées dans le grand jeu avec un cordon doré de 45 cm de diamètre intérieur et un marmot dont le noir à 20 mm de rayon. Le Grand Prix se tire en 20 haltes, soit 40 flèches. Le tir du Grand Prix, une fois commencé, doit se poursuivre sans interruption jusqu'à la fin, sauf cas de force majeure. Le cérémonial habituel comporte, avant le début du tir, une parade du jeu avec tambour et drapeau et salut aux buttes. Un procès-verbal d'ouverture est rédigé par l'arbitre responsable et est placé en tête du cahier de tir. Le tir du Grand Prix ne peut avoir lieu qu'une seule fois pour chaque tireur. L'inscription des tireurs se fait, avant le début du tir, sur un registre à feuillets mobiles. On y note : le nom de la Compagnie, son compte courant postal, le nom et prénom des tireurs dans l'ordre du tir, la date du tir, le nombre de coup d'honneur, de chapelets et de noirs réalisés par chaque tireur, le total des

honneurs et la distance des coups au noir d'après les indications précises du *palmer d'archer*.

Le tir se fait obligatoirement dans l'ordre d'inscription. Le contrôle du tir est fait dans la maîtrise butte par le greffier et dans la butte d'attaque par un *garde-panton*. Les coups sont annoncés par un signal généralement sonore, le plus souvent par un ou deux coups de trompette.

Tir du Grand Prix et du Prix Général :

Les Compagnies ayant participé à la Parade sont convoquées par lettre au jour et heures fixées par le Comité pour venir tirer les prix dans les jeux de la Compagnie organisatrice. Les tirs se poursuivent sans interruption jusqu'à ce que tous les tireurs engagés soient passés. Les prix sont ensuite répartis et envoyés aux capitaines des compagnies intéressées.

GREFFE - Dans n'importe quel concours, il y a obligatoirement un organisme portant le nom de GREFFE qui reçoit les inscriptions, attribue les numéros d'ordre, constitue les pelotons de tir, recueille les résultats, établit les classements, etc...

***GREFFIER** - Celui qui dirige cet organisme ou qui, tout simplement en fait partie. Autrefois, secrétaire d'une compagnie.

GRILLE - Ensemble des barres et des branches supportant les oiseaux qui constituent l'objectif dans le tir à la Perche.

***GROSSE** – Partie de jardin qui se tir par équipe en 12 X 12 point ou encore « au temps » où il s'agit de faire le plus de point possible en un laps de temps déterminé.

***GROSSEUR** – Tir à la perche – Dimension des embouts fixés à une flèche.

GROUPEMENT - Ensemble des impacts d'une série individuelle de flèches.

Un tir est dit « groupé » quand ses impacts sont *réunis* dans une zone de faibles dimensions.

***GUIDE-FLECHE (ARROW REST, ABSOW SLIDE)** - Epaulement de cuir épais, de corne, de bois ou de métal, fixé à l'Arc et sur lequel repose la flèche au départ au lieu de reposer sur le poing. Indispensable avec les empenages en plastique.

H

***HALTE (DOUBLE END)** - Ensemble de deux volées consécutives : La première, d'ordre IMPAIR est tirée sur la butte d'ATTAQUE ; la suivante, d'ordre PAIR, est tirée en retour sur la butte MAITRESSE.

Le tirage doit commencer de la maîtresse butte à la butte d'attaque : quiconque manque à cette règle est soumis à une amende. Lors du tir de bouquet, la première était tirée en veston, sans flèche d'essai, sur une carte qui comportait 10 marmots, dont 4 dans les coins et un marmot ordinaire dans la paille au-dessus de la carte. Un marmot plus haut appelé « coup du cavalier » et un marmot sur le pignon. Le tir du bouquet représentait 50 haltes (100 flèches). Les prix du Roy seront tirés sur douze haltes de suite, faisant vingt-quatre coups chacun.

Halte : Les soldats passaient la nuit en bataille, (sur le lieu de bataille) ; ils étaient haltés

***HAMPE** – Autre nom du corps de la flèche.

HANDICAP - Gain de points (ou de temps) accordé d'office et d'avance à un compétiteur pour lui permettre d'avoir une chance de gagner quand il a contré lui un adversaire qui le surclasse.

HAUSSE - Dispositif rappelant celui des armes à feu pour adapter la trajectoire à la distance de tir. Le procédé consiste à faire déplacer un repère dans le sens vertical.

Ce repère peut être : Une visette ou une sucette sur la corde, un simple trait sur l'arc, une épingle piquée dans un enroulement de sparadrap, un curseur coulissant sur une glissière rapportée, etc... On baisse le repère pour tirer plus loin ou plus haut et on le monte pour tirer plus près ou plus bas.

***HERSE** - Syn. de Grille, pyramide. – Tir à la perche – Extrémité de la perche où sont fixés les oiseaux.

***HONNEUR** ou **COUP d'HONNEUR** - Impact à l'intérieur du Grand cordon (noir ou doré) de la Cible au Beursault. Également être au Prix.

Deux lignes verticale et horizontale, partage la carte en quartier et la tradition veut que « A coup égal, le dessus gagne le dessous et la droite gagne la gauche ».

Au tir à la perche, oiseau placé dans la partie la plus haute de la perche.

HONTEUX - Tireurs classés immédiatement après ceux qui ont gagné des prix Le 1^{er}- et le 2^{ème} Honteux reçoivent généralement des Prix de consolation.

***HOQUETON** – De l'arabe al-qoton, veste de toile grossière.

***HROUPES** – Pompons, touffe de laines de soie ou de duvet. Du francique 'Touffe » langue que parlait les francs. Ces houppes servaient à essuyer les flèches.

HYSSTERESIS - Terme emprunté à l'électro-mécanique. - Energie emmagasiné par l'Arc du fait qu'il est tendu.

I

IMPACT (HIT) - Le Point d'Impact est l'endroit où la flèche (ou tout autre projectile) touche l'objectif.

L'Angle d'Impact est l'angle que fait la trajectoire (ou la flèche) avec la surface de l'objectif. Le sommet de cet angle est évidemment le point d'impact.

***IF** - (du gaulois *ivos*) Conifère à feuillage persistant et à baies rouges (arilles), souvent planté et taillé pour l'ornement. (Il peut atteindre 15 m de haut et vivre plusieurs siècles ; genre *Taxus* , famille des taxacées.)

1. L'if d'Amérique est l'un des meilleurs bois qui entre dans la réalisation des arcs

2. L'if de Roumanie est égal à celui de d'Italie.

INCIDENCE - L'ANGLE D'INCIDENCE est l'angle que fait la trajectoire ou la flèche avec la perpendiculaire à la surface au point d'impact.

La somme de l'angle d'impact et de l'angle d'incidence est égal à un angle droit

J

JALET ou **JALLET** -= Syn. de GALET.

***JARDIN** - (SHOOTING PLACE, FIELD or GROUND) - Le Jardin ou Jeu d'Arc, fierté de toute compagnie, est le lieu où les Chevaliers et Archers se réunissent pour se livrer à l'exercice de l'arc. Dans sa forme traditionnelle et idéale, il se compose :

- d'une allée centrale, de longueur variable mais ayant au moins 51 mètres, aux extrémités de laquelle s'élèvent deux buttes placées en face l'une de l'autre. La « *butte d'attaque* » est celle dans laquelle les tireurs lancent leur première flèche. Elle est, généralement, la plus éloignée de la salle de réunion. L'autre butte s'appelle « *maîtresse-butte* ». Cette allée s'appelle « *allée des buttes* » ou « *allée du Roy* » ;

- d'une ou deux allées latérales, dirigées parallèlement à l'allée centrale, destinées au passage des Chevaliers allant d'une butte à l'autre pendant le tir. On les nomme « *allée des Chevaliers* » ;

- d'une salle de réunion construite près de l'une des deux buttes ou ailleurs. Lorsqu'une Compagnie change de Jardin, elle doit notifier ce changement au Conseil Supérieur de la Ronde et aux Compagnies du voisinage et inviter les Chevaliers à une partie de réinstallation qui se tire suivant les règles ci-dessus exposées. Ces avis peuvent être insérés gratuitement dans le Bulletin Officiel de la Fédération.

***JARDIN D'ARC** - Encore appelé improprement Jeu d'Arc : Installation traditionnelle d'un champ de tir Beursault.

JEU – « JEU d'ARC » ou « JEU » est pratiquement employé pour JARDIN.

***JUNIOR (INTERMEDIATE)** - Archer de 16 à 18 ans. Catégorie pour les compétitions.

***JOUE D'ARC** – Partie interne et plate de la fenêtre de l'arc, à la base de laquelle se trouve le repose flèche.

L

***LIEUTENANT (LIEUTENANT)** - Officier participant à l'administration d'une compagnie.

LIGNE DE MIRE - Cf. MIRE.

***LIGNE DE TIR ou LIGNE DE MIRE**– Ligne droite qui part de l'œil de visée pour arriver sur le point de viser de la cible, en passant par le viseur. Appelé également axe de tir. Cf. TIR.

***LIMITEUR DE L'ALLONGE (STRING CHECK)** - Ficelle fixée à l'arc d'une part, à la corde d'autre part et servant à limiter l'allonge.

***LOGIS (HOME)** - Lieu de réunion ou de détente des Chevaliers, généralement installé à proximité de la butte maîtresse du Jardin d'Arc. Les armes y sont interdites sauf « permission ».

***LUGE** – Pièce de métal entraînée par la corde, glissant sur deux rails, en corne, utilisée pour le tir à la perche

M

MAC (BLUNT TIP) - Garniture de la partie antérieure des flèches utilisées pour le tir à la perche.

Les macs métalliques sont interdits. Généralement en corne, ils présentent vers l'avant une surface plane circulaire d'environ 20mm de diamètre qui facilite le débrogage de l'oiseau touché.

MAIN (HAND) - Arc de main - Arc ordinaire. Cette terminologie est employée par opposition à **ARC DE BALISTE (CROSSBOW)** = Arc d'Arbalète. **ARC DE PIED (FOOTBOW)** = Arc tendu avec les pieds (trop fort pour l'être avec la main) utilisé dans le tir de distance (style libre).

MAITRE - Dans le Tir à la Perche, l'archer qui abat le coq est « **MAITRE DE PERCHE** » pour l'année (Par analogie avec le Roi d'une Compagnie où l'on pratiqua le tir sur cibles).

MAITRESSE

PLUME MAITRESSE (COCK FEATHER) - Cf. **EMPENNAGE BUTTE MAITRESSE** - Cf. **BUTTE**.

***MAJOR** – Titre de dignité situé dans la hiérarchie entre le Colonel-Commandant et le capitaine dans les confréries d'archers du Nord de la France au XVIII^{ème} siècle.

MANDAT - Un Mandat est soit un programme de tire, soit une convocation contenant tous les renseignements utiles sur l'organisation d'un concours.

Le **CONTRE-MANDAT** est la communication, faite pendant le concours aux concurrents des résultats des meilleurs tirs.

***MAQUET (MALLET-HEAD, CROW BILL)** - Flèche spéciale pour le tir à la perche, plus grosse à l'avant qu'à l'arrière avec le bout plat (Cf. **MAC**), généralement plus longues que les flèches de tir sur cibles.

En tir à la perche on appelle cela un boutche (boutje).

MARMOT - Petite carte portant seulement le Noir et le petit cordon de la cible au Beursault et deux axes perpendiculaires qui sont placés, l'un vertical, l'autre horizontal. Les marmots sont fixés au centre des cibles à l'aide de fiches et levés chaque fois qu'il se fait un impact marquant dans la limite de la distance convenue. (En général 20m. Ils sont aussitôt remplacés par des marmots neufs. La comparaison des Coups est ainsi facilitée. On désigne également sous le nom de marmots les noirs amovibles des cibles de plein air comportant une zone blanche centrale divisée en zones circulaires de 1mm de large.

Tous ces marmots sont utilisés pour la formule de compétition dite « Tir à la belle flèche ».

A l'ARBALETE, le Marmot n'est autre que la cible N° 3 caractérisée par ses petites dimensions : Diamètre : 90mm, Visuel de 28mm, Mouche de 11mm.

MARQUEUR (MARKER, SCORER, AIM CRIER, AIM GIVER) - Archer habilité à noter et à l'indiquer les coups faits. PALLETEUR.

MÉDITERRANÉENNE (MEDITERRANEAN LOOSE) - D'après ELMER, cette méthode qui devrait s'appeler EUROPEENNE, est celle qui consiste à tirer la corde avec le pouce.

***MIRE** – Pointage, visée.

MISE (AIM) Pointage, visée.

LIGNE DE MIRE (LINE of SIGHT) - Ligne droite joignant l'œil du tireur à l'objectif ou au point de pointage (POINT of AIM).

PLAN DE MIRE - Plan vertical de la ligne de mire, c'est le plan vertical dans lequel se fait la visée.

MONGOLIENNE (MONGOLIAN LOOSE) - Méthode identique à la Méditerranéenne.

MORT - On dit qu'il y a un mort quand, au cours d'un tir, une flèche est restée entre le pas de tir et la butte. (Plantée dans une garde, par exemple). Il n'est pas d'usage de tirer sur un mort, c'est-à-dire tant que le tireur responsable n'a pas récupéré sa flèche.

***MOUCHE** (BULLSEYE- textuellement œil de taureau) – Le point blanc central de la carte bersault qui mesure 10 mm de diamètre et dans lequel se trouve la ou le pinol (en français).

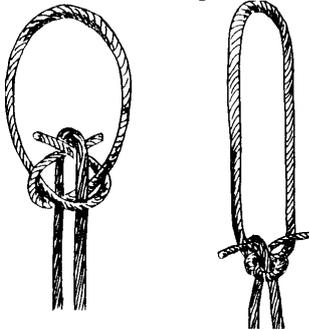
MOYEN - Le POINT MOYEN d'un groupement est le centre de gravité de l'ensemble des impacts de ce groupement. Théoriquement, c'est le point d'application d'une force résultante de forces égales appliquées aux points d'impact.

Pratiquement, c'est le point d'intersection d'un axe vertical qui laisse autant d'impacts dessus que dessous.

N

***NAZETTE** – Repère de hauteur fixé sur la corde à la hauteur de la base du nez où celui-ci prend appui.

***NŒUD** – Système qui permet de fixer, entre autres, la corde sur les branches.



Détail d'un nœud d'archer liant la boucle à la corde.

***NOIR (BULL'S EYE)** - Visuel des cibles tracées en noir sur blanc.

Par ailleurs, on appelle « GRAND NOIR » le grand cordon de la Cible au Beursault.

Cercle de 20 mm de rayon au centre d'un Marmot ou d'une carte Beursault.

- « Faire un noir » = Tirer une flèche qui touche ou est dans le noir.

- « Noir bagué » = Toucher le noir le petit cercle qui entoure le noir.

- « Grand Noir » = Nom donné au grand cordon de la cible Beursault.

Il comporte en son centre un minuscule rond blanc de 10 millimètres appelé « la mouche ». Un cercle fin entoure le noir, c'est la bague.

***NOIR (BLACK)**

1 - Zone noire des cibles standard (internationales).

2 - Impact dans cette zone comptant 3 ou 4 points.

3 - Visuel noir.

NOIX (NUT) - Pièce capitale du mécanisme de détente des anciennes Arbalètes.

Disque épais d'os ou d'ivoire ou de Métal dont le contour portait deux encoches l'une pour recevoir la corde de l'arc tendu et l'autre pour recevoir l'extrémité du ressort de détente.

O

OBJECTIF (MARK) - But à atteindre. Les principaux objectifs utilisés en France sont les Cibles et les Oiseaux. - Cf. ces mots.

ŒILLET (EYE) - Boucle terminant l'extrémité de la corde en vue de son accrochage sur l'arc.

***OFFICIER (OFFICER)** - Chevalier qui est membre du bureau.

Selon les Statuts et Règlements généraux d'après Monseigneur Charles Arnaud de Pomponne en 1747, les noms de Capitaine, de Lieutenant et d'Enseigne sont les trois seuls autorisés comme officiers. Sont exclus tout autre titre comme « Major ou Colonel ».

***OISEAUX (POPINJAY)** - Les oiseaux sont des cylindres de bois de 5 cm de long et de 3 cm de diamètre environ munis de panaches et servant d'objectifs dans le TIR à la PERCHE: Ces cylindres sont percés de deux trous perpendiculaires à leur axe et destinés à recevoir la tige du panache et la broche de fixation.

L'ensemble des oiseaux comprend :

1 - Les HONNEURS, c'est-à-dire :

1.1 - Le Coq ou PAPEGAY.

1.2 - Les Poules : en général SIX. Elles sont réparties deux par deux sur trois branches. Deux sont dites OISEAUX SUPERIEURS ; deux autres sont dites OISEAUX INTERMEDIAIRES et deux sont dites OISEAUX INFERIEURS.

2 - Les PETITS OISEAUX dénommés également Guetteurs, canes ou cailles qui sont en nombre variable sur les branches - Cf. GRILLE.

Au tir à la perche, morceau de bois, souvent garni de plumes, emboîté sur les broches de la pyramide.

Oiseau d'honneur : Oiseau fixé au plus haut de la perche (synonyme de papegay)

ORDONNÉE (ORDINATE) - L'ordonnée d'un point de la trajectoire est l'altitude de ce point par rapport au plan horizontal défini par l'origine du tir.

ORIGINE - L'origine de la trajectoire ou origine du tir est approximativement la position de la pointe de la flèche au départ de celle-ci (à hauteur du dos de l'arc).

***OSAGE** – Bois de citronnier ou d'oranger – Appelé "bois d'arc" par les indiens d'Amérique est assurément un merveilleux bois d'arc identique à l'If.

OUSCHE ou OSCHE - Syn. de COCHE (Vieux français).

P

***PALETTE (FINGER TIP, FINGER STALL, TAB)** - Morceau de cuir mince et souple qu'on met sur la main pour protéger les doigts qui tirent sur la corde. La palette a, soit deux trous (pour l'index et l'annulaire), soit un seul trou pour le majeur.

PALETTE - Rondelle de couleur très visible (en général noire) fixée au bout d'une baguette et qui sert à signaler les impacts aux tireurs restés sur le pas de tir. On dit : « paletter une flèche ou un coup ». (GIVE AIM).

***PALME** – Vieux français – Unité de mesure qui prend la largeur de la main, soit une mesure de 7 cm environ.

***PANON** – Synonyme de « empennage ».

***PANACHE (FLUFF OF COLOURED FEATHERS)** - Garniture de plumes colorées montée sur une tige fixée sur le corps des oiseaux dans le Tir à la Perche - Cf. OISEAUX.

Au tir à la perche, on emploie ce terme plutôt pour les honneurs.

***PANTON** - Terme quelque peu tombé en désuétude qui désignait :

1. Soit la butte de tir.
2. Soit le coup le plus près dans les Bouquets ou en principe, dans les Prix Généraux.
3. Soit une Carte utilisée pour les Grands Prix et plus grande que la Carte ordinaire : 1,06 x 0,76 m. Le Cordon Rouge ou de CHAPELET était remplacé par un Cordon NOIR de 125mm et le Cordon noir des cartes habituelles par un Cordon Doré de 470mm.

Le GARDE-PANTON remplissait surtout les fonctions de marqueur.

***PAPAGAY** – Vieux français - Autre nom de l'oiseau.

***PAPEGAULT** - Vieux français - Autre nom de l'oiseau.

***PAPEGAY** – Vieux français - Autre nom de l'oiseau.

Au tir à la perche, c'est l'oiseau fixé au plus haut de la perche, également appelé top ou oiseau d'honneur.

***PAPIGOT – PATIGOT** -Autre nom du Papegay dans la ville de PARIS en 1787.

PAR - Terme de GOLF applicable au Golf à l'ARC.

Le PAR équivaut au nombre de coups dans lequel il est supposé possible pour un joueur dit « SCRATCH » d'atteindre les 18 Tertres d'arrivée plus 36 PUTTS. Jouer le PAR, c'est faire un parcours parfait, sans accroc. Ainsi si un tertre peut être atteint en deux coups, le trou est un PAR QUATRE, deux putts étant permis sur chaque tertre.

***PARTIE** - La partie est une forme particulière de tir pour laquelle les archers sont divisés en deux camps opposés.

Il y a deux espèces de Parties dont chacune présente des variétés :

- Les PARTIES de JARDIN, qui se tirent avec une sorte de solennité à l'occasion de quelque circonstance importante : Partie d'installation. Partie de deuil, Partie d'ouverture de Prix Général. Les parties ordinaires ou d'amusement pour lesquelles il n'y a pas de règle absolue et dont les combinaisons peuvent être variées suivant les conventions particulières adoptées dans chaque compagnie. Les archers visiteurs y sont admis sous la seule réserve qu'ils se conforment aux usages de la Compagnie dans laquelle ils reçoivent l'hospitalité.

- « D'installation » = Tir que se réalise lorsqu'une Compagnie change de terrain et invite les Chevaliers à une partie de réinstallation.

- « Tir en parties » = Tir où les Chevaliers sont partagés en parties égales et en deux camps opposés.

Les parties de deuil se tirent à l'occasion des obsèques d'un chevalier ou d'un personnage important. Les buttes sont ornées alors d'emblèmes de deuil.

PAS DE TIR (TARGET STAND SHOOTING LINE) - Les PAS DE TIR sont les emplacements réservés aux tireurs en action. Ils doivent être matérialisés par une marque très visible solidement fixée au sol. Leurs positions sont calculées de telle façon qu'il y ait entre chacun d'eux et la butte opposée un intervalle mesurant la distance réelle de tir.

Dans un JEU d'ARC normal, il y a :

A) Les deux pas de tir de 50 mètres, un devant chaque butte.

B) Un ou deux pas de tir de 30 mètres, le sens du tir étant à choisir en fonction des contingences. Les pas de tir de 25 et de 35 mètres n'ont plus d'intérêt, ces distances n'étant plus prévues dans les compétitions.

***PASSADOUX** – Synonyme de carreau ou vireton.

***PATIGOT - PAPIGOT** - Autre nom du Papegay dans la ville de PARIS en 1787.

***PEDONCULE (SOIE)** – Partie fine de la pointe qui est imbriquée dans la hampe ou dans le fut.

***PELTON** – Groupe de tireur sur un pas de tir.

***PENART** – Synonyme de « empennage ».

PENNE –

1 - Pour les ornithologues, les PENNES sont les plumes longues des ailes ou de la queue des oiseaux, dont la tige (rachis) est rigide et les barbules résistantes.

2 - Pour les ARCHERS, les pennes sont les plumes taillées constituant l'EMPENNAGE (Cf. ce mot). (PENNE = VANE en angl.). - Syn. : EMPENNE, EMPANON, PENNON, PANON, PENART, PENNET.

***PENNON** – Synonyme de « empennage ».

***PENNET** – Synonyme de « empennage ».

PENOTTE (HIT in BULL'S EYE) - Impact au noir francs. Terme utilisé surtout à l'Arbalète.

PERCHE (POLE) - Mât de 25 mètres de hauteur, basculable autour d'un axe horizontal situé à 12 mètres du sol, au sommet duquel est placée la GRILLE de 5 m. de haut supportant les OISEAUX - Cf. ce mot.

Normalement les archers se placent au pied de la perche pour tirer.

Il existe des perches de hauteur moindre (jusqu'à 15 m.). On tire alors de l'intérieur d'une zone circulaire dont le centre est le pied de la perche et dont le rayon peut avoir de 10 à 15 mètres.

Dans le Tir à la PERCHE HORIZONTALE, qui n'est guère pratiqué que comme un pis-aller, sous couvert, quand il fait mauvais temps. Il n'y a pas de perche à proprement parler. On tire sur une grille placée à 17 ou 18 mètres de distance.

Le tir à la perche se pratique à peu près exclusivement dans le Nord de la France. Toutefois, il y a lieu de signaler qu'une perche a été inaugurée à Vichy, en Août 57.

***PERMISSION** : Dérogation à un règlement.

PERTURBATIONS - Les perturbations sont des variations des conditions de tir dues à des causes extérieures à l'ensemble ARCHER - ARC - FLECHE. Ces causes sont d'origine climatologique : VENT (force et direction, TEMPERATURE, ECLAIRAGE (Intensité et Direction). Le vent au sol peut être apprécié à l'aide de fumées, de girouettes ou de fanions. Quand ces éléments interviennent, il est indispensable d'apporter au pointage une modification qui prend le nom de CORRECTION. La DERIVE est la mesure de la correction angulaire horizontale ainsi définie. On appelle parfois aussi DERIVE la somme de toutes les corrections angulaires horizontales : DERIVATION plus CORRECTIONS-PERTURBATIONS.

Cette correction angulaire totale est égale au dièdre formé par le plan de Tir avec le plan de Mire.

***PIANOTAGE (STRING WALKING)** – Position des doigts suivant la distance. Technique appliquée en tir instinctif.

***PIED DE BICHE** – Levier d'armement articulé d'arbalète.

***PILE** – Autre nom de flèche en vieux français.

***PINHOLE (PIN HOLE), BROCHE (Trou de) – (PIN CENTER)** Mot masculin.

1 - Trou dans la butte pour y placer une cheville ou une broche.

2 - Le centre géométrique de la cible.

3 - Petite croix au centre de la cible représentant les Chevaliers décédés. Lorsque l'on adresse son bonjour aux Chevaliers on le fait en regardant la cible et plus précisément cette croix.

En français, on le trouve écrit « Le Pinol » ou « La Pinole » dans les vieux textes, mais nul ne sait si ce mot est masculin ou féminin. Aucune documentation permettant de définir son genre n'a été découverte.

Peut-être la définition en anglais ci-dessus en est à l'origine et qu'il a subi une déformation d'écriture à travers les siècles.

PLAN - PLAN de MIR - Plan vertical de la ligne de MIRE.

PLAN de TIR - Plan vertical de la ligne de TIR.

***PLANCHER** – Base extrême de la joue d'arc.

***PLASTRON** - Accessoire protégeant la poitrine et évitant le frottement e la corde sur les vêtements amples.

***PLOMMEE (Plommée)** - Vieux français – Flèche plombée, destinée à tomber court pour tromper l'ennemi et l'inciter à se rapprocher.

***PLUMES** : Les trois plumes s'appellent indifféremment empennes, pennes et aileron

Plume COQ (COCK FEATHER) ou MAITRESSE : Plume située perpendiculairement à la corde par opposition au deux autres « Plumes secondes » qui sont situées plus dans un axe parallèle à la corde pour faciliter le passage de sur la fenêtre de l'arc. – Cf EMPENNAGE

***PLUMET** – Tir à la perche - Plumes d'un oiseau.

POIDS (WEIGHT) - Mesure de la force exprimée en unités de poids nécessaire pour tendre l'arc à la longueur normale d'une flèche. La force est indiquée dans le commerce pour une allonge de 700mm, sauf appréciation contraire. Chaque tireur peut évidemment « peser » ou « tarer » son arc pour son allonge propre.

Le poids d'un arc au sens habituel du mot poids est une notion secondaire.

***POIGNÉE (HANDLE, GRIP)** - Partie de l'arc par laquelle on le tient pour tirer. Dans les arcs démontables (JOINTED BOWS), le bras inférieur est pratiquement solidaire de la poignée.

Depuis le dernier quart du XX^{ème} siècle, les arcs sont démontables en trois parties : soit les deux branches et le corps. Il en est de même pour le montage des arcs à poulies, qui bien que rarement démontés, sont composés de la même manière. Seuls, les arc droits ou long-bow peuvent encore posséder cette particularité.

***POIGNEE** – Vieux français - Unité de mesure qui prend la largeur de la main, soit une mesure de 7 cm environ.

POINT (UNIT of SCORING) - Les points sont des valeurs numériques attribuées aux zones des cibles pour donner une mesure de la valeur des impacts.

POINT - Centre géométrique de la cible. Terme surtout employé à l'Arbalète (cible N° 3 en particulier).

TENIR LE POINT, c'est rester en position de tir en conservant la visée. - Syn. : GARDER L'ENTOIS.

POINTAGE - C'est l'action qui consiste à mettre la flèche dans la direction pour qu'elle atteigne l'objectif. - Syn. : VISÉE.

On dit qu'on pointe la flèche sur l'objectif ou qu'on vise l'objectif.

Le point de pointage est un repère qu'on vise pour atteindre l'objectif. Sa direction et celle de l'objectif font un angle appelé DERIVE. - Cf. DERIVE et PERTURBATIONS.

***POINTE (MEAD, PILE)** - Extrémité avant de la flèche ou garniture de cette extrémité

Les premières pointes de flèche étaient en or à cause de la malléabilité de ce métal découvert toujours à l'état natif. Par la suite, les premières pointes de bronze furent découpées dans de minces feuilles de métal.

Au Moyen-Âge, elles furent forgées. On a découvert des pointes pour tous les usages, l'entraînement, la chasse. Pour la guerre l'imagination de l'homme a été plus fertile encore, il y avait des pointes incendiaires, des pointes pour couper les cordes des navires ; pour couper les tendons des chevaux de cavalerie, de différentes tailles et grosseurs pour percer les armures de la piétaille. Cela n'avait de cesse que l'imagination de l'homme.

VISER A LA POINTE DE FLECHE, c'est utiliser celle-ci comme moyen de pointage. Cette méthode est employée avec les arcs faibles à partir d'une certaine distance. Elle conduit à viser non pas la cible elle-même mais un point de pointage (POINT OF AIM) en dehors de celle-ci si on n'utilise pas par ailleurs, visette ou sucette.

Voir croquis en fin de livre.

***POMPON (TASSEL)** - Gros pompon de laine, généralement pendu à la ceinture et qui sert à essuyer les flèches.

***PORTE DRAPEAU (STANDARD-BEARER)** - Officier qui a la garde du drapeau de la Compagnie.

PORTÉE (CAST, RANGÉ) - Distance maximum de tir d'un arc ou d'une arbalète. Il existe aux U.S.A. un genre de compétition où l'on se préoccupe seulement d'envoyer une flèche le plus loin possible (FLIGHT SHOOTING). On utilise dans ce cas un matériel spécial et en particulier des Arcs très puissants. On admet qu'il y ait deux styles : Le style régulier ou classique dans lequel l'archer prend la posture habituelle et le style dit « libre » dans lequel le tireur est assis ou couché sur le dos, peut se servir de ses pieds pour tenir l'arc et tire sur la corde à deux mains.

POULES - Cf. OISEAUX.

Au tir à la perche, honneur autre que la papegay (synonyme e côté).

***POUPEE** - Extrémité de la branche d'arc dans laquelle on place l'œillet de la corde.

***PREHENSION** – Méthode de traction de la corde par la main de corde. Depuis les travaux du professeur Edward S. Morse, on distingue cinq méthodes principales de préhension de la corde : primaire, secondaire, tertiaire, méditerranéenne et mongole. Les autres méthodes sont des variantes de ces forme de base : la préhension flamande est la méditerranéenne dans laquelle le tireur n'utilise que l'index et le majeur. (Voir illustration en fin de livre)

PREMIERE MANIERE - Tenue de la corde et de la flèche entre le pouce et l'index. Cette méthode, également dite « à la pincette » est à proscrire absolument.

PRÈS - Quand on dit : « Le coup le plus près », on sous-entend : « du centre ».

PRESENTER - Pour présenter une flèche à quelqu'un, il faut la tendre de la main droite, l'enferron vers le sol ou du côté apposé à celui à qui on la présente. Ce dernier doit la prendre de la main droite entre la main qui la tient et l'empennage. Il est correct de se découvrir et de s'arrêter de fumer quand on présente ou on reçoit une flèche.'

***PREVOT** - Chevalier assurant le respect des Traditions, chargé de réprimer les fautes qui se commettent et de percevoir les amendes fixées dans les cas prévus.

Chevalier qui avait pour mission de transporter la boîte aux amendes partout où se déplaçait la Compagnie.

PRIX - Le tir aux prix est un exercice dans lequel les tireurs se disputent un certain nombre de prix. Les prix se tirent sur un nombre déterminé de haltes, le même pour tous les tireurs engagés.

1. Soit entre tireurs d'une même compagnie : Petits Prix, Prix de Compagnie.

2. Soit entre tireurs d'une même Ronde, Prix de Ronde.

3. Soit entre tous les archers qui se présentent quelle que soit leur Ronde ou leur Compagnie. Tels sont les Prix Fédéraux, les Prix Généraux et les GRANDS PRIX des Bouquets Provinciaux.

Les Prix dits « PRIX SINGULIERS » tels que les Prix « AU SANGLIER » sont des Prix aux points sur des cibles de fantaisie. Dans les Prix au Sanglier, la cible, est constituée par un figuratif de Sanglier mobile disparaissant alternativement et complètement à gauche et à droite.

Le sanglier est généralement choisi en raison de sa silhouette massive, mais rien ne s'oppose à ce qu'on le remplace par un autre gibier : Chevreuil, Lapin, etc... PRIX GENERAUX et GRANDS PRIX - Cf. BOUQUETS.

***PROGRAMME** – Tir à la perche - – Tir à la perche – Règlement d'un concours.

PROJECTILES - Les différents projectiles d'Arc et d'Arbalète ont reçu les noms suivants :

Barbelle, Barbillon, Boujon Carreau, Dard, Eslingue, FLECHE, Flesse, Flic, Fliche, Galet, Garrot Gougon, Jalet, Lacle, Paonnet, Passador, Passadour, Passadoux, Passadouz, Raillon, Reillon, Saette Sagette, Songnolle. TRAIT, Vire ; Vireton, Volet, etc...

Les seuls noms actuellement en usage sont : FLECHE pour l'arc et l'arbalète, et TRAIT pour l'arbalète.

***PROMENADE** – Dans un tir de Bouquet non donné aux deux dernières haltes. La grande promenade précédée de la petite promenade.

***PROTECTEUR - Ancien nom de connétable.**

***PUISSANCE** – On évalue la puissance de l'arc en tendant la corde avec un dynamomètre ou en suspendant des poids à la corde, l'arc étant accroché à un point fixe. Pour un arc traditionnel ; la puissance maximale est celle noté à pleine allonge. Pour un arc à poulie, il convient d'établir une moyenne entre la puissance de la pointe et la puissance en pleine allonge.

PUTT - Terme anglais de Golf, sans équivalent pratique en français, désignant la projection d'une balle qui se trouve déjà sur le tertre d'arrivée et par conséquent à proximité du trou. Il est applicable au golf à l'arc quand la flèche qui remplace la balle est sur le tertre où se trouve la balle rouge à atteindre. Pourrait se traduire par « COUP D'APPROCHE ».

***PYRAMIDE** – Tir à la perche – Extrémité de la perche où sont fixés les oiseaux (synonyme de la herse).

R

***RABATTAGE** – Tir à la perche - Tour supplémentaire pour départager les archers ex aequo.

***RAILLON** ou **REILLON** – Autre nom de flèche en vieux français.

RASER - Effleurer. Un rase-point est un impact qui effleure le point. Un rase-marmot est un impact qui effleure le marmot.

RATEAU - Cf. BARRES.

***RATELIER D'ARCS (BOW RACK)**

1 - Dispositif pour ranger les arcs qui ne sont pas en service.

2 - Support portatif à l'usage des archers pour le tir en plein air, souvent combiné avec un carquois de sol.

***RECEPTION (INDUCTION)** - Autre terme de l'adoubement.

***REFLEX** – Lorsque l'arc est débandé et que l'on tient l'arc devant soi, les branches partent en s'éloignant vers le dos de l'arc. Simple courbure

***REPOSE-FLECHE** – Petit appareil en plastique, en feutre ou en cuir fixé sur la « joue d'arc » à 17 mm environ du « plancher d'arc » qui de point d'appui de la flèche.

REVERS - Les revers d'un arc sont les extrémités recourbées en avant, ce qui paraît-il, augmente la « CHASSE ». (Procédé d'origine orientale).

***ROCHETTES** – Flèche incendiaire lancée à l'aide d'une baliste (XVème siècle).

***ROGNETTE** - Partie de jardin en 12 points gagnants.

ROI (KING) - Est proclamé ROI d'une Compagnie pour l'année, l'Archer qui abat l'oiseau de la manière et dans la forme prévue.

La Royauté est un titre purement honorifique. Les prérogatives du Roi sont d'avoir le pas sur les autres archers et de tirer partout avant eux. Il peut être titulaire de n'importe quel grade. La proclamation est faite suivant un cérémonial bien déterminé. L'Archer qui est proclamé ROI trois années consécutives dans une même Compagnie conquiert de ce fait la dignité d'Empereur et la conserve aussi longtemps qu'il reste à la Compagnie. Il la perd ipso facto s'il passe à une autre Compagnie. Il peut y avoir évidemment plusieurs Empereurs dans une Compagnie. Ils prennent rang par Ordre d'Ancienneté.

En application d'anciens règlements, le ROI est le seul Officier après le Tir de l'Oiseau. C'est lui qui réunit la Compagnie après le tir pour la nomination des Officiers.

C'est lui également qui doit remettre leurs insignes aux Officiers nommés ou renommés.

Le Roi passe et tire après l'Empereur et ayant le Connétable et le Capitaine.

***ROITELET** - Très jeune tireur (moins de 16 ans) qui abat l'oiseau dans un tir Beursault à courte distance

***RONDE** - Groupement fédératif de Compagnies à l'échelon régional. On dit souvent « RONDE MUTUELLE ». Les Rondes portent en général des noms géographiques : Rondes d'Ile de France, du Beauvaisis, de l'Atlantique, de la Méditerranée, etc...

En 1975 et 1976, les Rondes ont été dissoutes pour être transformées en Ligue Régionales Académiques, selon le découpage administratif du Ministère de tutelle.

***ROSSIGNOL** – Anciennement, autre nom donné à l'oiseau dans certaines Compagnies.

***ROULETTES** - Tir à la perche – Autre nom de l'arc à poulies.

***ROUGE (RED)**

1 - Cercle touchant le cercle central couleur Or.

2 - Impact dans ce cercle comptant 7 ou 8.

S

- ***SAETTES (saëttes)** - Vieux français - Autre nom du mot flèche.
- ***SAGETTE** – Vieux français - Autre nom du mot flèche.
- ***SAIETTES** - Vieux français - Autre nom du mot flèche.
- ***SAINT EDMOND** - Autre patron de certaines compagnies. Tué à coups de flèche par les Danois, le 20 novembre 870.
- ***SAINT GEORGES** - Patron protecteur de certaines compagnies d'archers et d'arbalétriers. Fête le 23 avril.
- ***SAINT SEBASTIEN** - Patron des Archers. Fêtée le 20 janvier. Donne l'occasion d'un tir traditionnel.
- ***SAINTE URSULE** - Tuée vers 383 par 3 flèches tirées par le roi des Huns auquel elle s'était refusée.
- ***SALLE D'ARMES** - A distinguer du Logis. On y remise les armes et le matériel. Est souvent attenante au logis.
- ***SALUT** - La politesse et la courtoisie veulent que les Chevaliers se saluent en se rencontrant. Traditionnellement, le salut est répété sur le pas de tir et s'adresse à tous les présents : Le « Mesdames, Messieurs, je vous salue » est dit d'une voix forte et fière et au Beursault Faute de quoi, il commet une incorrection qui doit être sanctionnée par une amende.
Immédiatement avant de tirer tout archer ou tout arbalétrier doit saluer les cartes et l'assistance en disant : « Je vous salue ! (Mesdames), Messieurs ».
Ce salut s'adresse également aux Chevaliers absents, malades ou décédés, représentés par la petite croix ornant le centre de la carte.
- ***SAYETTE** – Vieux français - Autre nom du mot flèche
- SCRATCH** - Terme anglais, sans équivalent pratiqué en français ; désigne un compétiteur qui ne bénéficie pas d'un handicap.
- SECURITE (Mesures de Sécurité)** - Avant de tirer la première flèche d'une volée, (Arc), avant de tirer chaque flèche ou trait (Arbalète), tout tireur doit crier : « GARE ! ».

Quand un archer quitte le tir avant qu'il ne soit terminé, il doit annoncer : « UN SORTANT ! ».

Quand un archer arrive pour tirer après que le tir est commencé, il doit annoncer : « UN RENTRANT ! ».

L'observation de ces prescriptions permet de constater que la volée est terminée quand le nombre de flèches correspondant au nombre de tireurs peut se compter sur la butte. Les tireurs peuvent alors passer devant celle-ci et en retirer leurs, flèches.

Dans les jeux bien organisés, il existe des miroirs placés obliquement au sommet des buttes pour pouvoir observer le pas de tir opposé sans sortir de la zone de sécurité.

***SERGENOT DES AMENDES** – Chevalier qui avait pour mission de transporter la boîte aux amendes partout où se déplaçait la Compagnie. Maintenant on l'appelle « Prévôt ».

***SERMENT** – Grand Serment ou Petit Serment - Voir GILDE.

C'est aussi le nom du prix lorsque les membres ont prêté serment.

***SE VIDER LES MAINS** - Tirer sa ou ses flèches.

***SILENCE** - « Sous la butte de tir ou sur le pas de tir » - Pour ne pas gêner la concentration des tireurs. Terme familier des tireurs signalé par des panneaux bien en vue dans de nombreux jeux d'arc.

***SILENCIEUX** - Boules ou cylindres de caoutchouc enfilés sur la corde à proximité des extrémités des branches. Peut également servir pour éviter que des feuilles ou brindilles ne se coincent entre la corde et l'arc.

***SOCIÉTÉ** – Tir à la perche - Association de tir à la perche verticale.

***SOIE (PEDONCULE)** - Partie fine de la pointe qui est imbriquée dans la hampe ou dans le fut.

***SONGNOLLE** – Autre nom de flèche en vieux français.

***STABILISATEUR** - Poids relié à l'arc par une tige, destiné à limiter les effets de torsion se produisant à la décoche.

SUCETTE (KISSER ou KISSER BUTTON) - Petite boule généralement constituée par un enroulement de fil, placée sur la corde à l'endroit voulu et qui vient se placer sur les lèvres quand l'arc est tendu et prêt pour la décoche. La sucette sert à assurer l'uniformité de la position d'une flèche à l'autre.

SUEDOISE - La méthode suédoise ne compte ni l'emploi de la visette, ni celui de la sucette. La constante de réglage, l'intervalle entre la ligne de mire et le talon de la flèche sont assurés par la position de la main sous la mâchoire. Il est essentiel dans ce cas que la position de la tête ne varie pas.

T

TALON - Partie arrière du trait ou de la flèche d'arbalète. Par extension ; garniture de cette partie arrière qui reçoit la poussée de la corde.

On parle parfois du talon de la flèche d'arc qui est la pièce rapportée dans laquelle est taillée l'encoche.

TASSEL (Mot anglais) - Gros gland de laine pendu à la ceinture et servant à nettoyer les flèches.

***TENDEUR (BENDER)** - (en allemand Spannhebel), parfois BANDOIR, mais à tort, Pied de Biche, Pied de Chèvre : Dispositif pour tendre l'arc de l'Arbalète.

TENDU - Position de l'arc au moment qui précède immédiatement la décoche. Tendre un Arc, c'est le faire passer de la position « Bandé » à la position « Tendu ».

TENUE (de la corde) - D'après Morse, cité par le Comte de Bertier « Le Tir à l'Arc » (pp. 7 et 8), il y a trois manières de tenir la corde :

1. La première manière : Entre le pouce et l'index, d'où l'expression : « Tirer à la pincette ».

2. La manière mongolienne : Appelée ailleurs, asiatique, avec le pouce.

3. La manière méditerranéenne : C'est la manière moderne adoptée partout aujourd'hui. La corde est tenue par l'index au-dessus de la flèche, le majeur et l'annulaire en dessous.

Cette question est d'ailleurs très controversée et les toxologues sont loin d'être d'accord.

Parmi les autres manières, une des plus remarquables est la manière sioux - Cf. SIOUX LOCK or LOOSE.

***TENUE (Temps)** – Le temps de tenue de l'arc est la durée pendant laquelle l'archer peut maintenir son arc bandé en position de visée, avant la décoche.

***TETE** – Autre nom de pointe de la flèche.

TIR (SHOOTING)

1 - Ensemble du Sport consistant à lancer une flèche ou un trait.

2 - L'acte de lancement lui-même.

3 - Le résultat de cet acte.

4 - La formule particulière d'exécution : Tir sur cibles, tir à la perche, etc...

LA LIGNE DE TIR est la direction de la flèche au départ. Théoriquement, c'est la tangente de la trajectoire à l'origine.

L'ANGLE DE TIR (ELEVATION) est l'angle que fait la ligne de tir avec l'horizontale.

Le PLAN DE TIR est le plan vertical de la ligne de Tir.

Aux U.S.A., on appelle SHOOTING LINE (c'est-à-dire textuellement LIGNE DE TIR) la ligne tracée sur le sol d'où l'on tire. C'est en quelque sorte un pas de tir collectif.

TIRER (SHOOT) - Utiliser un arc ou une arbalète pour lancer un projectile.

***TIRER SUR UN MORT** - Se dit du tireur qui tire après celui qui vient de faire un mort

***TOP** – Tir à la perche – Oiseau fixé au plus haut de la perche, également appelé papegay ou oiseau d'honneur.

TRAIRE ou TRERER - Syn. de tirer (vieux français).

***TRAIT (BOLT)** – Du latin trahere, (XII^e siècle), il désigne toute arme de jet à pointe qui est lancée soit avec un arc ou une baliste (épieux et javelots) mais aussi à l'aide d'une fronde, l'éventail est assez large.

En principe on réserve le mot trait au projectile caractéristique de l'arbalète mais il désigne quelque fois une flèche (Apollon qui lance au loin les traits).

Projectile d'arbalète moderne, plus gros et plus court que la flèche, muni d'une pointe en acier assez lourde, dont le poids assure la stabilité et d'un empennage rigide, quand il y en a un.

Le trait est d'un usage à peu près universel contrairement à la flèche d'Arbalète qui n'est guère en usage que dans l'Ile de France.

Les indigènes d'Afrique et d'Asie qui se servent de l'Arbalète n'ont évidemment pas de projectiles standard.

TRAJECTOIRE (TRAJECTORY) - C'est la ligne suivie par un projectile pendant son trajet dans l'air.

Théoriquement : Pour une flèche c'est l'enveloppe d'une famille de droites constituée par les positions successives de la flèche.

Pratiquement : On peut considérer que c'est la courbe décrite par la pointe de la flèche.

La trajectoire moyenne d'un groupement est celle qui passerait par le point moyen.

TRANCHEFIL - TRANCHE-FIL (SERVING, LAPPING, WHIPPING) - Garniture de fil placée sur la corde pour en éviter l'usure à l'endroit de l'encoche. Au-dessus et au-dessous de cet endroit, il y a un supplément de garniture sur lequel s'appuient les doigts pour tendre l'arc.

Sur les cordes d'arbalète, le tranchefil (uniforme et homogène) évite l'usure de la corde à l'endroit où elle pousse le trait et aux endroits où la branche inférieure de l'armeur prend appui.

***TRONC** - Le tronc ou fût de la flèche est la partie médiane entre la pointe et les plumes.

Petite caissette scellée dans laquelle le censeur recueille les amendes infligées pour manquement à la discipline de Compagnie ou de Ronde.

***Trousse (CARQUOIS)** - Ancien français « Torcer » mettre en paquet. Les trousses des soldats français contenaient 18 flèches.

U

***U.A.A.N.F.** - Tir à la perche Union des Associations d'Archers du Nord de la France. Cet organisme regroupe toutes les Compagnies, Gilde, Société ou Club qui pratique le tir à la perche ou tir vertical.

En 1900, Il y avait en France une centaine de société de tir à la perche verticale.

En 1980, on en recensait 68.

En 2002, 81 sociétés sont regroupées au sein de l'U.A.A.N.F.

V

VARIETES DE TIR

1. Tir sur Cibles régulières (TARGET SHOOTING),
 2. Tir à la Perche (POPINJAY SHOOTING),
 3. Tir sur cibles ou silhouettes mobiles (MOVING TARGETS SHOOTING),
 4. Tir en campagne (FIELD ROUNDS),
 5. Tir au Bâton (WAND SHOOTING),
 6. Golf à l'Arc (ARCHERY GOLF), etc...

***VERGE** – Autre nom du corps de la flèche.

VIRETON - Projectile de guerre des anciennes arbalètes de guerre caractérisé par un empennage oblique qui lui imprimait un mouvement de rotation rendant la blessure plus pénétrante.

***VISÉE (AIM)** - Opération qui consiste à placer sur une même ligne droite : l'oeil du tireur, l'objectif, et le ou les repères inhérents à la distance.

Actuellement, les appareils de visée simples sont autorisés ainsi que les mires dioptriques comportant prismes ou lentilles. Demeurent encore interdits les appareils de visées laser. De même sont interdits les appareils de visées sur les arcs droits type longbow.

***VISETTE (AIMING SPOT STRING SIGHT)** - Petit enroulement sphérique de fil ou de sparadrap, ou encore petit disque de matière plastique placé sur la corde pour faciliter la visée. La dimension maximum de la visette est de 1 cm.

Pour le tir à la pointe de flèche la visette doit être réglable. Pour le tir au trait elle est fixe car c'est le trait qui sert au réglage.

VISEUR (BOWSIGHT-SIGHT) - Dispositif placé sur l'arc et facilitant la visée.

VITESSE - Longueur parcourue pendant l'unité de temps. La **VITESSE INITIALE** est la vitesse de la flèche au départ. Toutefois, une restriction paraît nécessaire : Au moment **EXACT** du départ, c'est-à-dire de la décoche, la vitesse est effectivement **NULLE**. Cette vitesse s'accroît rapidement pendant la détente de l'arc, passe par un maximum qui se situe à peu près au moment où le contact corde-flèche cesse et décroît ensuite lentement jusqu'à l'arrivée au but (ou à côté). C'est ce maximum qui doit être considéré comme Vitesse initiale.

Il n'y a donc pas coïncidence entre les deux positions de la flèche :

1. Celle considérée comme position initiale,
2. Celle où elle a la vitesse initiale.

LA VITESSE RESTANTE est la vitesse propre de la flèche en un point de la trajectoire.

TIR DE VITESSE - Pour donner du sel à une compétition, on peut évidemment faire intervenir pour le classement, un coefficient de vitesse d'exécution. C'est d'ailleurs rarement fait, mais il existe, d'après ELMER, une formule très particulière le tir basé uniquement sur cette vitesse d'exécution. L'épreuve consiste à tirer le plus de flèches possibles avant que la première ne touche terre. C'est le HIAWATHA SHOOTING où le gagnant est celui qui a le plus de flèches en l'air.

***VOLÉE (END)** - Série de flèches tirées sans discontinuité dans un sens déterminé. En France, la volée traditionnelle est de UNE flèche pour le tir Beursault, de DEUX flèches pour le tir nature et 3D et de TROIS flèches pour le tir campagne ou FITA).

La volée habituelle est de 3 flèches en Angleterre et de 6 flèches aux U.S.A.

***VOLETS** - Vieux français – « S'est dit autrefois de flèches menues et légères qui portaient loin ».

Deuxième partie

Mots anglais ou américains

A

***AFTERHOLD** – Synonyme de follow through, position du corps après la décoche.

AIM (S.)

1. Visée - To aim : viser
2. Objectif, Mise en place d'une flèche sur une trajectoire correcte pour atteindre un but donné.

AYME est une forme ancienne du mot et signifie : Guide, Chartre ou Instructions pour les Archers.

AIMM (V.) - Diriger ou pointer une flèche.

AIM CRIER (S.) - Celui qui se tient près de l'objectif pour annoncer verbalement les résultats des tirs par des cris ou des signaux conventionnels.

AIMING RING and or SPOT - Visette. Petit anneau ou rond, en général noir, placé à quelques pouces de la tête de la flèche et servant à pointer soit sur l'objectif lui-même, soit sur un point de pointage sous le plus grand angle possible.

***A.M.O.** – Archery manufacture Organization – Aux Etats-Unis, entente entre les fabricants de matériel d'archerie pour normaliser certaines pièces et la terminologie.

ALLOW (V.) - Compenser la dérivation due au vent en pointant ou en visant avec une correction ou une dérive adéquate.

ALLOWANCE (S.) - Correction dont est affecté le pointage pour compenser l'effet latéral du vent.

ANCHOR, ANCHORAGE (S.) - Ancrage. Accrochage de la main qui tient la corde sur un point fixe - Cf. ANCHOR POINT.

ANCHOR (V.) – To anchor - Accrocher la main qui tient la corde.

ANCHOR POINT (S.) - Point d'accrochage. Ex. : menton, nuque, etc...

ARBALEST, ARBALESTER (S.) - Arbalète, Arbalétrier.

ARCHER (S.)

1. C
elui qui tire à l'Arc ou qui est habile à manier arcs et flèches.
2. V
ieux nom pour désigner un évêque en chaire.
3. Constellation zodiacale du « Sagittaire »,
4. Poisson d'Indonésie qui « tire » une goutte d'eau sur les insectes qu'il veut attraper.

ARCHER (A.) - Ce qui se rapporte aux archers et à l'Archerie.

ARCHERESS (S.) - Archère.

ARCHER'S CATALEPSY (S.) - Contraction involontaire des muscles du tireur qui approche, mais ne peut atteindre l'angle de tir voulu. C'est essentiellement un phénomène neuro-musculaire.

ARCBER'S MAUL (S.) - Sac à long manche, habituellement avec une tête de plomb, porté par les archers sur les champs de bataille, pour être utilisé quand toutes les flèches étaient tirées.

ARCHER'S PARADOX (S.) - Le fait qu'une flèche correctement tirée et convenant à l'arc suive la ligne de visée, malgré que le point d'encoche ne suive pas cette ligne mais se déplace en direction du centre du creux de l'arc.

***ARCHER'S RING** Anneau de pouce d'archer utilise dans la préhension mongole.

ARCHER'S HOOD (S.) - Cf. ROOD.

ARCHER'S STAKE - Cf. STAKE.

ARCHERY (S.)

1. L'art de pratiquer le tir à l'Arc.
2. L'équipement d'un archer.
3. Les Archers, collectivement.
4. Un service féodal.

ARCHERY-GOLF (S.) - Sport mixte où l'on applique les règles générales du Golf, mais où les cannes et les balles sont remplacées par des arcs et des flèches et les trous par des cibles - Cf. GOLF à L'ARC.

ARCHERY GROUND (S.)

1. Terrain quelconque utilisé pour le Tir à l'Arc.
2. Terrain rectangulaire aménagé avec des cibles et des distances mesurées et marquées.

ARM (S.) - Bras au sens ordinaire - Cf. LIMB.

ARMGUARD (S.) - (Syn. : BRACER). - Brassard de protection du bras qui tient l'arc.

ARMING (S.) - Garniture de velours, de cuir, etc...., de la poignée de l'arc.

ARROW (S.) - Flèche. Arme offensive de jet faite d'une tige droite, rigide avec une extrémité pointue et l'autre garnie de plumes et d'un embout, lancée avec un arc (et parfois une arbalète).

ARROW-CASE (S.) - Boîte à flèches, soit portative comme une valise, soit fixe, équipée avec un support pour chaque flèche - Cf. COFFIN et GRIB.

ARROW-CREST (S.) - Cf. CREST.

ARROW-FOOT (S.) - Cf. FOOT.

ARROW-GUIDE (S.) - Guide-flèche - Cf. SIPER.

ARROW HEAD (S.) - Tête de flèche, généralement rapportée.

ARROW HOUND (S.) - Celui qui est affecté à une cible avec mission de retrouver, et de rapporter les flèches perdues.

ARROW NOCK (S.) - Cf. NOCK.

ARROW PASS (S.) - Place de la partie supérieure de la poignée où passe la flèche.

ARROW-PICKER (S.) - Bâton fendu à un bout pour récupérer les flèches égarées. (Correspond à notre pied de biche).

ARROWPLATE (S.) - Plat de l'Arc juste au-dessus du guide-flèche. On y colle parfois un petit morceau de cuir, d'os, etc...

ARROW RAKE (S.) - Sorte de râteau pour retrouver les flèches perdues dans l'herbe.

ARROW BELEASE (S.) - Cf. RELEASE.

ARROW REST, ABSOW SLIDE (S.) - GUIDE-FLECHE. - Epaulement de cuir épais, de corne, de bois ou de métal, fixé à l'Arc et sur lequel repose la flèche au départ au lieu de reposer sur le poing. Indispensable avec les empennages en plastique.

ARROW-SHAFT (S.) - Cf. SHAFT et STELE. Fût ou corps de la flèche.

***ARROX SHELF** – Plancher de la fenêtre de la poignée d'un arc pouvant porter repose flèche.

ARROWSMITH (S.). - Fabricant de têtes métalliques de flèches. Ne pas confondre avec FLETCHER.

ARROW STAVE (S.) - Ebauche de flèche.

ARROW STRAIGHTENER (S.) - Instrument ancien, dont la forme moderne est la pince à redresser les flèches. (STRAIGHTENING TONGS).

ARTIFICIAL POINT OF AIM (S.) - Point de pointage artificiel, c'est à dire placé par l'archer.

Le Règlement de la F.F.T.A prévoit des points de repère qui ne doivent pas excéder une hauteur de 15,3 cm du sol et un diamètre de 5,1 cm.

ARTILIER (S.) - Fabricant d'Artillerie au sens habituel du mot. Fabricant d'Arcs.

ARTILLERY (S) - Arcs et flèches. (Ancien).
- (I Samuel XX/40), (d'après Elmer).

ASCHAM (S.) - Etui étroit et long pour mettre arcs et flèches.

ASIATIC DRAW, LOCK, LOOSE (S.) - Cf. THUMB LOOSE.

ASSYRIAN BOW (S.) - L'unique arc dans la sculpture assyrienne de 4 1/2 pieds (1m37) de long et 1 pouce (0m025) de diamètre (environ). Deux branches droites faisant entre elles un angle prononcé. A peu près circulaire quand il est tendu.

B

BACK (S.) - Dos de l'Arc (côté opposé à la corde). Bande de matière élastique (bois ou tendon) fixée sur l'Arc par collage ou autrement, du côté opposé à la corde.

BACKED (A.) - Se dit d'un Arc dont le dos et le creux sont faits de matières différentes. Peut se traduire par « Arc adossé ».

BACKING (S.)

1. Matériau dont est fait le dos d'un Arc.
2. Mode d'assemblage de ce dos (FREE BACKING = Ligature et CLOSE BACKING = Collage).

***BACK BOF THE BOW** – Dos de l'arc.

***BACKED BOW** – Arc au dos renforcé par une garniture destinée à augmenter sa puissance et/ou sa résistance.

BACK-QUIVER (S.) - Carquois de dos, placé en diagonale pour que l'archer puisse prendre les flèches par-dessus son épaule droite ou gauche.

Généralement large et parfois muni d'un couvercle, ce carquois est utilisé surtout à la chasse.

BALLOON FEATHER (S.) - Cf. SWINE-BACKED FEATHER.

BARB (S.)

1. Barbe, barbelle ou barbillon de flèche.
2. Barbe de plume.

BARB (V.) - Barbeler une flèche, c'est-à-dire munir sa tête d'une ou plusieurs barbelles.

BARBED (A.) - Barbelée. (Se dit d'une flèche).

BARBELLED (A.) **BARREBELD ARROW**- Se dit d'une flèche plus épaisse au milieu qu'aux extrémités.

***BAREBOW** – Arc nu dépourvu de viseur.

BASS (S.) - Panneau de paille sur lequel est placée la cible. - **BAST** est la forme ancienne de ce mot.

***BASTARD STRING** – Fausse corde utilisée avec des étriers pour bander un puissant arc d'arbalète afin d'y fixer la vraie corde aux coches.

BATTLE-BOW (S.) - Arc de guerre.

BEARD, BEARDED - Cf. **BARB, BARBED**.

BEARING ARROW (S.) - Flèche lourde, d'usage militaire.

BEARING BOW (S.) - Arc d'usage militaire. Désigne actuellement un arc puissant.

BELLY (S.) - Creux de l'Arc. C'est la partie de l'arc opposée au dos et qui se trouve du côté de la corde quand l'arc est bandé. On pourrait traduire par « VENTRE » par opposition à « DOS ».

C'est également une bande de matériau résistant à la pression collée sur l'arc du côté de la corde. Cette bande s'appelle parfois **BELLYING** par opposition à **BACKING**.

BELLY (V.) - Fixer la bande ci-dessus sur un arc.

BELT QUIVER (S.) - Carquois pendu à la ceinture et utilisé seulement pour le Tir sur cibles.

BEND (S.) - **BAND**. Espace entre l'arc bandé et sa corde.

BEND BOW (S.) - Arc de main, d'une seule pièce, par opposition à **CROSSBOW** = Arbalète.

BENDER (S.) - **TENDEUR**, (en allemand *Spannhebel*), parfois **BANDOIR**, mais à tort, **Pied de Biche**, **Pied de Chèvre** : Dispositif pour tendre l'arc de l'Arbalète.

BENDING (S.) - Extrémité libre d'une corde à ajuster à laquelle doit être fait le nœud d'accrochage.

BENDING BLOCK (Ex.) - Système pour donner la courbure désirée à un arc en cours de confection.

BENDING MOMENT (Ex.) - Résultante des forces qui s'exercent en un point de l'arc du fait qu'il est tendu. Cette résultante est en fonction directe de la distance du point considéré à la corde et non pas de la distance de ce point à l'extrémité de l'arc.

BENDMETER (S.) - **FLEXIMETRE**. Appareil destiné à mesurer la flexion d'un petit segment d'un bras d'arc. Il comporte deux points fixes encadrant un point mobile qui enregistre la flexion.

BENN (S.) - Echarpe de soie colorée offerte comme prix en Ecosse.

***BERGER BUTTON** – Appareil qui sert à absorber la pression de la flèche alors qu'elle quitte l'arc.

CUSHION PRESSURE POINT – Point de contact latéral de la flèche sur l'arc et qui absorbe la pression de celle-ci à la décoche. Peut-être en plastique, en cuir ou à ressort.

BEST GOLD (Ex.) - Dans un concours, c'est le coup le plus près du centre géométrique de la cible à la plus grande distance.

BILLET (S.)

1. Bois préparé pour l'allumage du feu.
2. Ebauche de bras d'arc.

Ces ébauches sont généralement vendues par paires équilibrées.

BIRD ARROW (S.) - Cf. **BLUNT**. Flèche pour le tir à l'oiseau.

BIRUN (S.) - Système très particulier d'encochage constitué par une cheville métallique au milieu d'une virole fixée sur la corde de l'arc. Cette cheville vient se loger dans un trou axial à la partie postérieure de la flèche.

Ce système est employé en Perse. Le mot BIRUN signifie d'ailleurs « PROTECTION » en persan et pourrait se traduire approximativement par « ENCOCHE PERSANE ».

BLACK (S.) - NOIR

1. Zone noire des cibles standard (internationales).
2. Impact dans cette zone comptant 3 ou 4 points.
3. Visuel noir.

BLANK (S.) - Cf. WHITE. Centre blanc des vieilles cibles.

BLAZON (S.)

1. Cible carrée précédemment en usage dans les Flandres, divisée en 50 (?) carrés.
2. Cible comportant un cercle de 4 pieds (1m22) à l'intérieur duquel il y a six cercles de 15 pouces (0m381) appelés RONDELLES. (Créé en 1938 en Angleterre).

BLUE (S.) - BLEU.

1. Zone bleue des cibles standard (internationale).
1. Impact dans cette zone comptant 5 ou 6 points.
2. Le cinquième cercle (extérieur) de la cible des Archers Réunis.
3. Un impact dans cette zone.

***BLUNT (S.) (BLUNT POINT)**

1. Flèche à pointe mousse.
2. Flèche pour le tir à l'oiseau (Maquet) très évasée à l'avant et munie en général d'un embout en corne ou en matière plastique.
3. Dans le vieux tir anglais au bâton, flèche équipée d'une pointe en forme de cloche ou de grelot avec un mamelon pour frapper la butte.

***BOBTAIL, BOBTAILED ARROW (Ex.)** - Flèche dont le calibre ou diamètre va en décroissant de la tête au talon.

BODKIN POINT ARROWHEAD (Ex.) - Pointe cylindrique mince de 2 à 6 pouces de longueur (5 à 15cm.), de bois ou d'os en Polynésie, d'acier aux U.S.A. pour le tir d'aventure, la pêche et la chasse.

***BODKIN POINT** – Pointe massive en forme de poinçon destiné à percer les cottes de mailles et éventuellement les armures.

BOLT (s.)

1. TRAIT : Sorte de grosse flèche, courte et épaisse, habituellement de moins de 1 pied (0m3048) de long, épaisse comme un doigt, empennée de métal ou de parchemin.
2. Morceau de bois pour faire une ébauche de flèche ou d'arc.
3. BOLT se dit d'une flèche lâchée trop tôt.

Le mot BOLT ne s'applique pas à la flèche d'Arbalète.

***BOSON** – Flèche terminée par une boule comportant une ou plusieurs pointes (Terme médiéval).

BOW (S.).

1. ARC,
2. Unité de longueur de 6 pieds (1m829).
3. Archer. (Comme on dit un fusil pour parler d'un tireur, une épée pour parler d'un escrimeur).

***BOWDARK** (BOIS D'ARC) – C'est la corruption de BOIS D'ARC - Oranger des Osages (*Toxylum pomiferum*) utilisé par les indigènes d'Amérique du nord pour faire des arcs.

BOWED (A.) - Muni ou équipé d'un Arc.

***BOW-ARM** – Bras gauche.

BOW BEARER (S.) - Jadis, celui qui portait l'arc de son maître.

BOW BOY (S.) - Jeune archer.

BOW-CASE (S.) - Fourreau pour arc. Boite d'arc.

BOW-CORD (S.) - Corde d'arc.

BOWING (A.) - Courbée, en parlant d'une penne.

BOWER BOWYER (S.) - Archer - Fabricant d'Arcs.

BOW BAND/Arm (S.) - Bras ou main qui tient l'arc.

***BOW HAND** – Main gauche.

BOW-HORN (S.) - Cf. HORN.

BOWMAN (S.) - Archer.

BOWMANSHIP (S.) - Habileté en matière d'Archerie.

BOWMEETING (S.) - Aux U.S.A., rassemblement quelconque d'archers pour un tir de compétition.

En Angleterre, Meeting de compétition organisé par un club et distinct d'une compétition publique.

BOW NOCK (S.) - Cf. NOCK.

BOW RACK (S.) - Râtelier d'Arcs.

1. Dispositif pour ranger les arcs qui ne sont pas en service.
2. Support portatif à l'usage des archers pour le tir en plein air, souvent combiné avec un carquois de sol. - Cf. COCKER.

BOWRIBBON (S.) - Boucle de ruban maintenant un œillet de la corde fixé à une corne de l'arc quand celui-ci est débandé

BOWSHOT (S.) - Portée limite d'un arc.

BOWSIGH (S.) - Viseur : Dispositif placé sur un arc et grâce auquel le tireur peut pointer directement sur l'objectif.

BOWSTAVE (S.) - Ebauche d'arc.

BOWSTRING (S.). - Corde d'arc.

BOWSTRING (V.)

1. Etrangler quelqu'un avec une corde d'arc.

2. Placer un arc bandé en bandoulière (sur un homme), le creux contre sa poitrine, tirer sur la corde et la lâcher pour qu'elle frappe le dos.

BOWTIP (S.) - Cf. HORN. Extrémité d'un arc.

BOW WEIGHT (S.) - Poids, Force d'un arc.

BOW WINDOW (S.) - Espace étroit vu entre la corde et l'arc quand celui-ci est tendu à fond.

BOWYER (S.) - Fabricant d'arcs = ARCTIER (plus usité).

BOWYER KNOT (Ex.) - Noeud par lequel les œillets sont maintenus sur les arcs de type oriental.

BRAQUE (V.) - Bander, encorder un arc.

BRACE HEIGHT, BRACING HEIGHT (Ex.) - Band de l'arc.

BRAQUER (S.) - (Syn. ARM GUARD) : BRASSARD - Cf. ce mot.

BARING BOCARD (S.). - Planche large avec des trous et des chevilles constituant un dispositif pour bander un arc composite difficile.

BREAK (S.) - Fracture franche d'un arc ou d'une flèche, par opposition à CHRYSALDE = Fissure.

BREST (S.) - La partie de la flèche, distance de l'encoche de la longueur d'un band qui touche à l'arc.

BREA TED ARROW (S.). - Flèche plus épaisse à l'endroit défini ci-dessus.

BROAD ARROW (S.) -

1. Flèche munie d'une tête dite « BROAD HEAD » - Cf. ce mot.

2. Marque conventionnelle sur les magasins du gouvernement anglais.

BROAD HEAD (S.)

1. Tête de flèche plate à bords tranchants armée de deux barbelles postérieures divergentes.

2. Parfois, tête de flèche large. (BROAD ARROW).

***BRUSH BUTTONS** – Boules ou cylindres de caoutchouc enfilés sur la corde à proximités des extrémités des branches pour éviter que des feuilles ou brindilles ne se coïncent entre la corde et l'arc. Peuvent également faire office de silencieux

BECKET (S.) - Cf. WELLA.

BUCKLEY (V.) - Se dit d'une flèche au moment de la décoche. Être dirigée brusquement et irrégulièrement.

BULLET ARROW (S.). - Flèche fixée à la corde et ayant à l'extrémité une cavité qui sert à lancer des balles ou des pierres. Pourrait se traduire par « FLECHE A JALLET ».

BULLET POINT (S.) - Tête de flèche confectionnée avec une chemise de balle de fusil ou en ayant la forme.

BULL'S EYE (S.) - Visuel. Disque central d'une cible quelconque.

***BULLSEYE-** (textuellement œil de taureau) – Mouche ou centre de la carte.

BUTT (S.) - BUTTE.

1. Amas de terre gazonnée avec un côté plat et à peu près vertical sur lequel sont placés les objectifs ou les cibles, habituellement à petite distance.
2. Dispositif analogue réalisé en balles de paille comprimée.
3. Par extension : Objectif ou cible.
4. Au pluriel : BUTTS = Une distance de tir sur cibles.
5. Partie arrière d'un trait d'arbalète.

BUTT FIELD (Ex.) - Terrain comportant des buttes, généralement à l'usage du public.

BUTT MARK (Ex.) - Cheville, baguette ou bâton ou tout autre objet sur une butte, servant d'objectif.

BUTT SHAFT (Ex.) - Flèche de tir sur cible.

BUTT SHOOTING (Ex.) - Tir sur des buttes permanentes aux distances de 30 à 120 yards (27m42 à 109m69).

BUTTY (S.) - Partenaire ou adversaire dans le tir sur buttes.

BYE WOOD (Ex.) - Déchets de bois provenant de la fabrication de l'équipement.

C

***CANT (To)** – Incliner l'arc à droite ou à gauche au moment du tir.

CAP ARROW (Ex.) - Flèche à large tête plate. (Chine).

CAP KNOC (Ex.) - Virole métallique entaillée à monter sur une flèche.

CAPTTAIN OF NOMBERS (Ex.) - Archer qui a obtenu le meilleur résultat dans une compétition.

CARRIAGE BOW (Ex.) - Arc démontable.

CARY THE SHOT (Ex.) - Tirer à la flèche gagnante.

CAST (S.)

1. La vitesse qu'un arc peut imprimer à une flèche.

2. La distance à laquelle un arc peut envoyer une flèche.

Autrement dit, la portée d'un arc.

3. Le coefficient de résilience d'un arc.

4. Le côté fléchi d'un arc.

5. Le droit de tirer le premier, acquis par un archer du fait qu'il a gagné le tir précédent.

CENTER-SHOT BOW (Ex.) - Arc percé d'un trou par où passe la flèche.

Par extension arc avec une large fenêtre de telle sorte que la flèche est dans le plan médian de l'arc.

CHECKER (S.) - Cf. HERALD.

CHEST, CHESTED ARROW (Ex.) - Cf. BREAST.

CLEFT (S.) - Barbe ou Barbule de plume.

CLENCH (S.)

1. Position des doigts sur la corde pendant la tension.

2. Manière de tenir l'arc par la poignée.

3. Dispositif remplaçant le contact direct des doigts sur la corde.

CLENCH (V.) - Se servir du dispositif ci-dessus.

***CLICKER** – Contrôleur d'allonge sonore.

CLOCK (S.) - Modèle de flèche obtenu par des essais successifs.

L'ensemble de ceux-ci constituant le CLOCKING.

CLOCK (V.) - Procéder à des essais de tir avec une flèche pour déterminer la façon dont elle se comporte sur sa trajectoire et notamment ses déviations intrinsèques.

CLOSE BACKING (S.) - Assemblage particulièrement solide par collage du dos rapporté de l'arc qui doit ainsi faire bloc avec le reste. Opposé à FREE BACKING.

***CLOTH YARD ARROW** – Nom de la flèche de guerre anglaise qui mesurait 90 cm, soit un yard, mesure de tailleur.

CLOTHIER'S YARD - Cf. CLOTHYARD.

CLOTHYARD (S.) - Yard équivalent à 37 pouces anglais (0m94), composé de 3 pieds rhénans de 12,33 pouces (0m3122). Mesure introduire en Angleterre par les drapiers flamands, sous les Plantagenet et abandonnée en 1553.

CLOTHYARD SHAFT (Ex.) - Flèche de 37 pouces (0m94), en usage en Angleterre au Moyen-Age.

CLOUT (S.)

1. Chiffon blanc tendu sur un cerceau ou un châssis carré et employé comme objectif à longues distance.
2. Cible blanche de paille et de toile de chanvre.
3. Impact dans la cible dite « CLOUT ».
4. Au pluriel : THE CLOUTS =Distance de tir.
5. Aux U.S.A. : Fanion planté au centre de la cible dite « CLOUT TARGET ».

CLOUT SHOOT (Ex.) - Compétition de tir sur CLOUT.

CLOUT SHOT (Ex.) - Coup tiré à longue distance sur CLOUT, mais pas nécessairement en compétition.

CLOUT TARGET - Cible de 48 pieds (14m63) tracée sur le sol, non colorée et reproduisant la cible standard (internationale) dans la proportion de 1 pied (0m3048) pour 1 pouce (0m0254) (soit 12 pour 1). D'une façon générale, la cible CLOUT est une cible horizontale à terre (tracée ou non sur le sol) avec un fanion pour en marquer le centre et utilisée pour le tir à grande distance.

CLUTCH (S.) - Dispositif tenu en main pour tirer la corde et comportant une partie mobile formant système de détente.

COACH (S.)

1. Instructeur d'Archerie.
2. Paleteur-signaliseur, celui qui indique aux tireurs où ils ont tiré.

COACH (V.) - Verbe correspondant

***COCK (To)** – Armer une arbalète.

***COCK FEATHER** – Plume coq.

COCKER (S.) - CARQUOIS. Mot plus ancien que QUIVER,

COCKFEATHER (S.) - Maîtresse-plume : Penne à angle droit avec l'encoche ou la corde quand la flèche est encochée - Cf. HENFEATHER.

COFFIN (S.) - Boîte pour ranger les flèches.

COME (V.) - Fléchir au moment de la tension et en particulier trop fléchir à un ou plusieurs endroits.

COME COMPASS (Ex.) - Se dit d'un arc prenant la forme d'un arc de cercle quand il est tendu.

***COMPASS** (S.).

1. L'étendue du trajet d'une flèche.

2. La courbe de ce trajet.
3. L'angle de tir déterminant cette courbe.
4. Cercle ou arc de cercle.
5. Garder le compas et maintenir l'élévation correcte de la flèche.

COMPOSITE (A.) (COMPOSITE BOW) - Se dit d'un arc composé de différents matériaux assemblés.

***COMPOUND BOW – Arc à poulies ou à cames.**

CONTINUOUS RAW (Ex.) - Allonge ininterrompue, sans arrêt à la position de décoche.

CORE (S.)

1. L'élément bois d'un bras d'arc composite.
2. Tige mince de bois ou de métal insérée dans un fût creux de flèche pour lui donner de la rigidité.

CORRIGAN (S.) - Flèche touchant une cible sur laquelle elle a été dirigée par erreur.

COUL (V.) - Ajuster le contour d'une penne à la forme désirée en coupant l'excès.

COURB (S.) - Courbure ou bosse sur un arc ou ailleurs.

CRADLE (S.) - Dispositif sur la corde d'un arc à jalet pour tenir le projectile.

CREASED HEAD (S.) - Cf. SILVER SPOON HEAD.

CREEP (V.) - Se dit de la flèche qui dépasse l'arc quand celui-ci est tendu. C'est aussi la partie dépassant de la flèche.

Se dit aussi du relâchement du tireur qui ne maintient pas sa flèche en bonne position et la laisse revenir en avant au moment de décocher.

CREST (S.) – CRESTING - Marques distinctives sur les flèches, habituellement des anneaux peints.

CREST (V.) - Faire des marques.

***CRESTER** - Appareil qui sert à faire le crest.

CRIB (S.) - Boîte équipée de planches percées de trous destinés à recevoir les flèches de manière que les plumes ne se touchent pas.

CROSSBOW (S.) - Arbalète. Arme se composant fondamentalement d'un arc monté sur un fût dit « Arbrier ».

***CROW BILL** – Tête de flèche en corne en cône plus ou moins plat.

CROSSBOW ARROW (S.) - Flèche spéciale pour l'arbalète. A ne pas confondre avec BOLT-TRAIT.

CROSSBOWMAN (S.) - Arbalétrier.

CROWBILL (S.) - Tête de flèche plus ou moins conique en corne.

CROWN CLOD (S.) - Ornement du terrain, habituellement en forme d'urne surmontant une butte de tir à l'arc.

***CROWN DIP** - C'est-à-dire déposer une couleur opaque vive ou mate à l'arrière du fût sur une longueur de 5 à 10 pouces (20,32 à 25,4 cm). Le crown dip se fait par trempage à l'aide d'un tube court évasé sur le haut.

Il permet une bonne visualisation de la trajectoire de la flèche, mais manque de discrétion.

CRY AIM (V.) - Signaler les coups à la voix.

CRYTSAL (S.) - Fissure transversale dans un arc ou une flèche.

***CUSHION PRESSURE POINT** – Point de contact latéral de la flèche sur l'arc et qui absorbe la pression de celle-ci à la décoche. Peut-être en plastique, en cuir ou à ressort dans le cas d'un berger button.

***CUT THE GOLD** – Une flèche coupe le jaune quand, tombant trop court, elle est apparemment dans le plan vertical du jaune.

CUT THE MARK (S.) - Flèche traversant la cible.

CUT VANES, CUT FEATHERS (S.) - Pennes faites en coupant les plumes.

CYLINDRICAL ARROW or STELE (S.) - Flèche cylindrique de la tête aux plumes, parfois de dimension un peu moindre des plumes au talon.

D

DAMP SAP (Ex.) - Ligne bleuâtre entre le cœur et l'aubier de l'if.

DEAD LOOSE (Ex.) - Décoche où les doigts se relâchent graduellement en libérant la corde, diminuant ainsi la tension de l'arc et réduisant la portée.

***DEAD RELEASE** – Décoche dans laquelle la main de corde reste au point d'ancrage

***DEAD LOOSEDEAD** – Décoche où les doigts se relâchent lentement diminuant vitesse et portée.

SHAFT or ARROW (Ex.) - Flèche manquant de qualité.

DEAL (S.)

Nom désignant le bois scié de nombreuses essences au feuillage toujours vert.

Le bois « rouge », préféré pour les flèches : « Pinus Sylvestris ».

Mesure pour le bois, appliquée maintenant spécialement au pin et au sapin, standardisée à 3 x 9 pouces par 12 pieds (0m0762 x 0m2286 par 3m657).

***DEGAME** – Nom donnée par les importateurs de bois américain au "lemonwood".

DIP (S.) - Diminution accentuée et recourbée du creux de l'arc à chaque extrémité de la poignée.

DIP (V.) - Faire cette diminution.

DIRECT AIM (Ex.) - Pointage fait directement sur l'objectif en utilisant soit la pointe de la flèche, soit un viseur.

DIRECTION (S.) - Ligne de pointage ou son plan vertical.

DOUBLE ANCHOR, DOUBLE ANCHORAGE (Ex.) - Accrochage simultané par deux contacts. Doigt au menton et pouce à l'oreille, par exemple.

***DOUBLE END** (S.) – HALTE

- Anglais - Allée et retour.
- U.S.A. – Double volée.

1. Une paire de volées simples sur cibles se faisant face.

2. Usage récent aux U.S.A. qui consiste à tirer des volées de 12 flèches, c'est-à-dire doubles de la volée habituelle de six.

DOUBLE HEAD (S.) - Tête de flèche en forme de demi-lune, le bord concave et tranchant en avant.

DOUBLE NOCK (S.) - Deux encoches à angle droit sur une flèche.

DOUBLE SCORING (S.) - Deux marqueurs à chaque cible.

DOUBLES TARGETS, FACING TARGETS (S.) - Ensemble de cibles se faisant face de chaque extrémité du terrain.

DOWN WIND (S.) - Vent soufflant dans le sens Tireurs vers cibles.

DRAW (S.) - Allonge, tirage, tension.

1. Distance entre le dos de l'arc et la corde au moment du tir.
2. La manière et la technique pour prendre l'allonge.
3. Cf. V. DRAW, U. DRAW, T. DRAW, HUTER'S DRAW.

DRAW (V.) - Tirer sur la corde. Prendre l'allonge.

***DRAW CHECK (S.)** - Indicateur d'allonge.

Petit morceau de caoutchouc fixé au guide-flèche et qui devient visible quand la pointe l'a dépassé.

Petite pièce métallique (lame) fixée sur la poignée de l'arc. On nomme cette pièce Klicker suite au bruit qu'elle fait en tapant la poignée de l'arc lors du départ de la flèche.

DRAW HOME (V.) - Amener la flèche jusqu'à la position de décoche.

DRAW THROUGH A BOW (V.) - Tendre l'arc de telle sorte que la pointe de la flèche vienne en deçà du creux de l'arc.

***DRAW WEIGHT** – Puissance d'un arc.

DRAWING FINGERS (S.) - Les doigts qui tirent sur la corde pour tendre l'arc : habituellement les trois premiers, parfois deux ou quatre.

DRAWING HAND and ARM (S.) - La main et le bras qui tirent sur la corde.

DRAWING POINT (S.) - Le point jusqu'auquel le talon de la flèche est tiré dans l'action de tir.

DRAWING RING (S.) - Anneau d'os, de corne ou de toute autre matière mis sur le pouce qui tire sur la corde.

DRAWING THUMB (S.) - Pouce qui tire sur la corde dans la méthode orientale.

DRIB (V.) - Tirer maladroitement, sans précision.

DRIBBER (S.) - Archer maladroit.

DRIFT (S.) - Déviation latérale de la flèche sur son trajet, due à l'effet du vent - Cf. Dérivation.

Volée de flèches, en particulier quand elles sont tirées sous un grand angle.

DRIVE a SHOT (V.) - Augmenter la portée par une poussée sur la poignée.

***DROP OFF**– (Syn Let off.) différence entre la puissance de pointe et la puissance à pleine allonge d'un arc à poulies. Exemples

Let off	Peak weight	Holding weight
30%	60 livres	42 livres
50%	60 livres	30 livres

DUTCHMAN (S.) - Pièce au bois (terme d'armurerie) - Morceau de bois fixé sur un arc ou une flèche, soit pour remplacer un défaut excisé, soit pour combler une fissure.

E

***EAR (S.) - REVERS.** Extrémité recourbée et recourbée de l'arc (Type oriental).

EFFICIENCY (S.) - CHASSE - Cf. ce mot.

ELEVATION (S.) –

1 - Inclinaison de la flèche dans son plan vertical quand l'arc est tendu. **ANGLE DE TIR.**

2 – Niveau de la main d'arc à la visée.

ELL (S.) - Terme d'archerie écossaise désignant une mesure de 37 pouces (0 m. 94) mesure de drapier - Cf. CLOTHYARD.

***END (S.)**

1. L'endroit où la cible est fixée.

2. Unité de Tir : **VOLÉE.**

• En France : Une ou trois flèches par sens.

• Aux U.S.A. : Six flèches (Un seul sens).

• En Angleterre : Trois flèches par sens.

3. Cf. les mots : **SINGLE END** et **DOUBLE END.**

4. Nombre de flèches tirées avant de se rendre à la cible opposée. Selon le règlement du York Round, trois flèches constituent une volée.

EUROPEAN LOCK (Ex.) - Tenue de la corde par les trois premiers doigts de la main, le talon de la flèche étant entre les deux premiers. Anciennement et encore maintenant en Belgique et en France, tenue de la corde par les deux premiers doigts comme ci-dessus.

EUROPEAN LOOSE (Ex.) - Décoche correspondant à la tenue de la corde indiquée ci-dessus.

EYE (S.) – Œil, œillette.

Boucle à l'extrémité d'une corde d'arc en vue de son accrochage.

F

FACE (S.)

1. CREUX de l'Arc - Cf. CREUX.'
2. Abréviation de TARGET-FACE : Endroit d'une cible (par opposition à l'envers).

FACING (S) - Collage d'une bande de matière résistante sur le creux de l'arc.

FAST ! (Ex.) - Cri d'alarme ou d'avertissement adressé à quelqu'un qui passe dans un endroit où il risque de recevoir une flèche - GARE !

FAULT (S.)

1. Défaut au sens habituel du mot.
2. Irrégularité naturelle ou acquise dans le bois de l'arc ou de la flèche : Noeud, fissure, etc...

FEATHER (S.)

1. Plume au sens habituel du mot.
2. Plume taillée ou parée constituant une penne.
3. Partie exposée d'une fente ou d'une crevasse.

FEATHER (V.) - Empenner une flèche.

FEATHERING (V.) - Empennage constitué par les pennes collées parallèlement au fût (empennage droit) ou obliquement (empennage oblique).

STRAIGHT FEATHERING : Empennage droit.

SPIRAL FEATHERING : Empennage spiral, oblique ou Hélicoïdal.

FEATHER IN or INTO (V.) - Tirer une flèche en l'enfonçant jusqu'aux plumes.

FERRUL BOW (S.) - Arc démontable à virole.

FIELD ARROW or SHAFT (S.) - Flèche de tir en campagne, plus lourde et moins finie que la flèche de tir sur cible.

FIELD CAPTAIN (S.) - Celui qui préside et supervise un tir.

FILQ (S.) - Type particulier d'arc arabe en deux pièces.

FINGER (S.) - Mesure de 7 pouces (17cm8).

FINGER DRAW or LOCK (Ex.) - Méthode de tenue de la corde (pour tendre l'arc) qui ne comporte pas l'usage du pouce.

FINGER JOINT (S.) - Vieille mesure de 1 1/2 pouce (3cm81).

***FINGER SLING** – Dragonne consistant en court cordon reliant deux anneaux dont l'un est passé au pouce et l'autre à l'index de la main d'arc pour empêcher ce dernier de tomber lorsqu'on tire la main ouverte.

FINGER STALL, FINGER TIP (Ex.) - DOIGTIER. Petite pièce de cuir pour protéger les doigts qui tirent sur la corde.

***FINGER TAB** – Palette de tir.

FIRE A BOW (Ex.) - Expression incorrecte dont la traduction littérale est : Faire feu d'un arc.

FIRE ARROW or SHAFT (Ex.) - FALARIQUE - Cf. ce mot. Flèche à feu.

FIRST GOLD (Ex.) - Dans une compétition, le premier coup dans la zone couleur OR, quelle que soit la cible.

FISH (S.) = Joint d'assemblage de deux bras d'arc (ou de deux ébauches de bras) constitué par le collage des extrémités taillées pour s'assembler en V = (SINGLE FISH) ou en W = (DOUBLE FISH).

FISH (V.) - Réaliser un joint comme ci-dessus.

***FISH TAIL** – Assemblage en "queue de morue" de deux branches d'arc.

FISHER LOCK, FISHER LOOSE (Ex.) - Tenue et décoche de la flèche avec trois doigts de travers.

FISHING ARROW (Ex.) - Flèche de pêche armée d'une pointe barbelée souvent amovible.

FISHTAIL (S.) - Flèche boiteuse.

FISTMELE (S.) – Band.

1. Largeur du poing y compris le pouce dressé, soit à peu près 6 à 7 pouces, (15cm24 à 17cm8).
2. Mesure habituelle du band de l'arc.
3. Par extension, ce band lui-même.
4. Ce mot désigne également la largeur de la main soit quatre pouces (environ 10cm.). C'est d'ailleurs là la signification d'origine.
5. SHAFTMOND est le mot correct pour ce qui est appelé maintenant FISTMELE.

FIVE PARTITIONS, FIVE PARTS (Ex.) - Les cinq points d'ASGHAM :

1. Prendre la position de stationnement.
2. Encocher.
3. Tendre l'arc.
4. Viser.
5. Décocher.

FLANE (S.) - Flèche. Du mot saxon « FLAN ».

FLAT ARROW (S.) - La partie basse de la trajectoire d'une flèche correctement tirée.

***FLAT BOW (S.)** - Arc d'épaisseur uniforme à section rectangulaire plate.

FLEEDGE and FLEDGING - Syn. de FLETCH et FLETCHING (peu usité).

FLETCH (V.) - Empenner, équiper une flèche d'un empennage.

FLETCHER (S.) - Celui qui empenne les flèches, par extension, fabricant de flèches.

***FLETCHING** – Empennage.

FLETCHERY (S.)

1. Atelier de fabrication de flèches.
2. Marchandises vendues par un fabricant de flèches.

FLETCHING (S.) - Cf. FEATHERING.

FLICK (V.) - Cf. FLIRT.

FLIGHT (S.)

1. Flèche spéciale pour le tir de portée.
2. Possibilité pour une flèche d'atteindre une portée.
3. Une volée de flèches, comme DRIFT et SHOWER.
4. Compétition de tir de portée.
5. La trajectoire d'une flèche.
6. Le mouvement d'une flèche décochée.

FLIGHT ARROW or SHAFT (S.) - Flèche conçue et réalisée pour réaliser la plus grande portée possible.

FLIGHT BOW (S.) - Arc spécial pour le tir de portée.

FLIGHTSHOOT (S.) - Compétition de portée - Cf, PORTÉE.

FLIGHT SHOOTING, FLIGHT SHOT (S.) - Tir ou coup où l'on cherche à atteindre la plus grande distance possible sans se préoccuper d'un objectif.

***FLINCH (To)** – Déplacer latéralement le bras d'arc ou la main de corde à la décoche.

FLIRT (V.) - S'écarter brusquement de la trajectoire ; se dit d'une flèche.
Syn. de FLICK et START.

FLIRT (S.) - L'écart brusque ci-dessus.

FLO, Pl. FLONE (S.) - Flèche.

FLOAT (S.) - Vieil outil d'archer

FLOAT (V.) - Se dit d'une flèche dont la trajectoire est anormalement haute.

Faire flotter une flèche dans l'eau pour éprouver son poids.

FLOATES, FLOATING ARROW (S.) - Flèche flottée dans les conditions ci-dessus.

***FLU FLU** – Flèche à empennage volumineux la freinant rapidement, pour le tir des oiseaux.

FLUTED ARROW (S.) - Flèche rainurée en longueur pour éviter la distorsion.

FLY (V.) - Se propulser dans l'air après avoir été décochée. Se dit d'une flèche.

FOLLOW THE STRING (V.) - Se dit d'un arc qui reste courbé vers le creux, résultat dû à l'usage. Peut se traduire par « S'AVACHIR ».

FOLLOW THROUGH (V.) - Rester en position après la décoche.

FOOT (S.)

1. Pièce de bois dur constituant la partie antérieure de certaines flèches et destinée à supporter l'enferon.
2. En Ecosse, une flèche qui frappe un pied du support du béton.
3. En Angleterre, flèche qui frappe à 12 pieds au plus (3m66) du support du bâton.

FOOT BOW (Ex.) - Arc très puissant utilisé dans la posture assise ou couchée (parfois par deux hommes), tendu à deux mains en prenant appui sur les pieds - Cf. PORTÉE et FLIGHT BOW.

On appelle parfois ainsi l'arbalète munie d'un étrier servant à la maintenir au sol quand on tend son arc.

***FOOT MARKERS** – Repères tracés au sol au pas de tir, pour placer les pieds dans la même position à chaque volée.

FOOTED ARROW (Ex.) - Flèche comportant la pièce dite « FOOT » - Cf. ce mot.

FOOTING (S.) - Matériau pour faire le « FOOT » - Cf. ce mot.

FOREHAND (S.) - Ce qui est vu au-dessus de la main quand on vise.

FOREHAND SHAFT (Ex.) - Flèche tirée en voyant la cible au-dessus de la main.

***FORESHAFT (S.)** – Avant-fût

1. Portion de la flèche antérieure au « BREAST » - Cf. ce mot.
2. Prolongation du fût de la flèche par une tige généralement plus mince et de bois dur, qui reste en avant de l'arc quand ce dernier est tendu.

FORK, FORKED HEAD (S.) - Tête de flèche à deux pointes.

FOYLER (S.) - Nom écossais pour « fabricant d'arcs ».

FREE BACKING (S.) - Procédé consistant à maintenir en place le dos rapporté d'un arc par tout autre procédé que le collage. Ex. : L'arc en usage chez les Esquimaux est muni d'un dos fixé par des ligatures de tendons.

***FREE STYLE** – Catégorie de tir acceptant l'utilisation d'accessoires tels que hausse, œillette de corde, stabilisateurs, décocheurs, etc.

***FREEZE** – Textuellement geler, avoir la "maladie de la carte" ; appelée aussi "Gold panic". Incapacité psychologique de s'immobiliser sur le centre de la carte.

***FREEZING (S.)** - Temps d'arrêt marqué au dernier moment du pointage.

Gel - Autre forme de la maladie de la carte

FRET (S.) - Cf CHRYSALE - Fente, fissure.

FRET (V.) - Se fissurer, se fendiller.

FRUSH (A.) - Frêle, fragile, cassant

FRUSTIC (S.) - Bois de pistacchio.

***FULL DRAW** – Pleine allonge.

G

GAD (V.) - Se dit d'une flèche dont la trajectoire est irrégulière.
GADDING ARROW.

***GADDING ARROW** – Flèche erratique (Qui n'a aucune régularité ; instable, inconstant).

GAFFLE (S.) - ARMEUR, BANDOIR. Syn. de BENDER qui désigne le levier spécial pour armer l'arbalète.

GALL (S.) - Lésion dans le bois, soit naturelle, soit causée par le frottement.

GAME (S.)

1. Proie, rapine, chasse, gibier.
2. Sport du tir (à l'arc) et spécialement compétition.
3. Résultat nécessaire pour gagner.

***GAP** – Espace vertical entre la pointe de la flèche et le but visé, perçu par le tireur instinctif.

***GAP SHOOTING** - Prise de repères conscients entre la flèche et la cible en tir instinctif, assortis de « pianotage » sur la corde suivant la distance de tir.

GARLAND (S.)

1. Anciennement et correctement : Surface circulaire de la cible dans laquelle la flèche doit frapper pour être comptée.
2. Le cercle autour de la broche dans lequel la flèche doit frapper.
3. Guirlande de fleurs sur une cible ou une butte à l'intérieur de laquelle la flèche doit frapper.

GEAR (S.) - Equipement d'archer.

GIVE AIM (Ex.) - Signaler les résultats d'un tir autrement qu'à la voix.

GIZZEN (S. et V.) - Craquelures et fissures longitudinales dans le bois.
Se craqueler, se fissurer.

GLOVE, SHOOTING GLOVE (S.) - Gant spécial d'archer qui protège particulièrement les doigts qui tirent.

***GOAT'S FOOT** – Pied-de-biche.

GOLD (S.)

1. Cercle central (couleur OR) des cibles standard (internationales).
2. Impact dans ce cercle.

***GOLD PANIC**– Textuellement geler, avoir la "maladie de la carte" ; appelée aussi FREEZE. Incapacité psychologique de s'immobiliser sur le centre de la carte.

GOOLAIL (S.) - Arc à jalet. (Corruption d'un vocable asiatique).

GONE ARROW (Ex.) - Flèche qui a manqué et dépassé la cible.

***GRAIN** – Unité de mesure de poids équivalent à 0,0648 et utilisée pour indiquer le poids de la flèche.

GRASP (S.) - Pièce de bois mince ou de cuir, collée au dos de l'arc pour donner une forme arrondie à la poignée.

GREEN (S.)

1. Chemise.
2. Impact dans la chemise.
3. Terrain de tir (incorrect).
4. En argot moderne : Un coup raté et spécialement un coup dans l'herbe.

GRIP (S.)

1. Poignée d'Arc.
2. Manière de tenir cette poignée.

GROUND KEEPER (S.) - Personne chargée de la préparation matérielle d'une compétition.

GROUNDQUIVER (S.) - Carquois de sol : Réceptacle à flèches posé sur le sol à côté du tireur, souvent combiné avec un système porte-arc.

GROUP, GROUPING (Ex.). - Trois ou plus d'une volée de six flèches placées ensemble dans la cible. En Angleterre, les trois flèches d'une volée groupées dans la cible - Cf. GROUPEMENT.

H

HALF BOW (S.). - Mesure de trois pieds (0m9144).

HAMMOCK GRIP (Ex.) - Tenue de la poignée de l'arc entre le pouce et l'index sans contact de la paume, le poignet étant droit.

HANDBOW (S.) - Arc ordinaire par opposition à **CROSSBOW** (Arbalète) et à **FOOTBOW** (Arc tendu à l'aide des pieds).

HANDFOULL (S.) - Mesure de quatre pouces (10cm environ). **HAND** = Mesure équestre.

HANDLE (S.) - **POIGNÉE**.

***HANDLE RISER** – Partie épaisse du milieu d'un arc. A l'origine renfort de la poignée.

HANGER, HANGING ARROW (Ex.) - Flèche pénétrant si peu dans la cible qu'elle pend.

HARD HANDLED (Ex.) - Se dit d'un arc dont la poignée est très ajustée sur les bras.

HARPOON ARROW (Ex.) - Flèche munie d'une tête mobile à laquelle est attachée une ligne et qui reste fichée dans le corps du gibier ou du poisson.

***HE ! HE !** – Appel traditionnel des archers qui s'interpellent de loin.

HEAD (S.) - Tête d'une flèche.

HEAD (V.). - Equiper une flèche avec une tête.

HEADMAKER (S.) - Fabricant de têtes de flèches. Syn. de **ARROWSMITH**.

HEAT (S.) - Traitement du, bois par la chaleur pour lui donner de la fermeté et pour la mise en forme.

Le verbe correspondant est **HEAT**.

HEEL (S.) - Littéralement : **TALON**. Partie arrière de la flèche, de l'encoche à l'empennage.

HEIGHT OF THE BOWSTRING (Ex.) – Textuellement : “Hauteur de la corde de l'arc ». C'est la distance entre un point de la corde, mesurée perpendiculairement à celle-ci et le creux de l'arc bandé.

***HELICAL FLECHTING** – **Empennage hélicoïdale, en spirale.**

***HEN FEATHERS** (S.) - Pennes d'une flèche qui ne sont pas perpendiculaires à la corde quand ladite flèche est encochée appelés aussi plume poule.

HERALD (S.) - **HERAUT**. Archer affecté à une cible et chargé d'annoncer les valeurs des impacts ainsi que de retirer les flèches = **MARQUEUR**.

HLAWATHA SHOOTING (Ex.) - Tir de rapidité qui consiste à tirer (une à une) le plus possible de flèches jusqu'à ce que la première touche terre.

HIGH BEARDED (Ex.) - Se dit d'une flèche barbelée avec de larges barbelles.

HIGH BRACED, HIGH STRUNG (Ex.) - Se dit d'un arc dont le ban dépasse sept pouces (18cm environ).

HIGH FEATHEB (Ex.) - Se dit d'une flèche dont l'empennage est long et large.

HIGH RIGGED (Ex.) - Equivalent de HIGH RIDGED. Se dit de la tête de flèche nommée « CUILLER D'ARGENT ».

HINGE BOW (S.) - Arc repliable au moyen d'une charnière fixée au dos.

HIT (S.) - Impact. Point d'impact. Le fait pour une flèche de toucher la cible.

HIT (V.) - Toucher la cible ou l'objectif. Se dit d'une flèche Toucher la cible ou l'objectif.

HOBBLE (V.) - Littéralement chanceler. Se dit d'une flèche qui vacille sur sa trajectoire.

HOLD (S. et V.) - Temps d'arrêt à tension complète juste avant la décoche. Marquer ce temps d'arrêt - TENIR.

***HOLDING WEIGHT** – Puissance à pleine allonge.

HOLLOW (A.) - Sens habituel de CREUX, comme dans le cas d'une flèche tubulaire, donc creuse.

Se dit d'une flèche qui manque de rigidité, de fermeté et d'élasticité.

***HOME** (A.) –

1. Se dit d'une flèche en position de tir, prête à être décochée.
2. Une flèche est " à la maison " quand elle est tirée jusqu'à l'enferon.

HORN (S.) - CORNE (Cf. ce mot). Pièce de corne taillée comportant une encoche, fixée à chacune des extrémités de l'arc. Ce mot HORN est valable quand la pièce en question est faite d'une autre matière assez dure.

Par extension, mais à tort, ce mot désigne aussi l'extrémité de l'arc.

***HORN GROVE** – Siper, morceau de corne, d'ivoire ou de cuir prolongeant le repose-flèche vers l'arrière et permettant de tirer des flèches plus courtes que l'allonge du tireur.

Utilisé principalement par les Turcs pour le tir à grandes distances

HORN SPOON (Ex.)

1. Impact dans la chemise.
2. Anciennement, le moins bon impact dans la limite des « INCHES » - Cf. ce mot.
3. L'Archer qui gagne une cuiller de corne comme prix.
4. Le coup le moins bon dans le blanc.

5. Cuiller de corne attribuée comme prix.

HORSE ARCHER (Ex.) - Archer à cheval. - Cf. Préface et Avertissement.

HORSE BOW (Ex.) - Arc court, qui équipait jadis les archers à cheval.

HOYLE (S.) - Petite éminence naturelle, comme une taupinière, utilisée comme point de pointage.

HOYLES, HOYLE SHOOTING (Ex.) - Passe-temps d'archers, dans le genre du tir d'aventure mais où les objectifs ou les points de pointage sont à des distances connues.

HUNTING ARROW (Ex.) - Flèche destinée à tuer du gibier, légère et émoussée pour le petit gibier, lourde et équipée d'une tête plate tranchante et pointue pour le gros gibier.

HUNTING BOW (Ex.) - Arc court et fort pour la chasse.

HUNTING QUIVER (Ex.) - Carquois de chasse. Se porte sur le dos ou est fixé à l'arc lui-même.

HYSTERESIS (S.) - Terme emprunté à l'électro-mécanique : Energie emmagasinée par l'arc du fait de la tension et restituée au moment de la décoche.

I

***INCHES** – (Pouces). Dans le tir aux buttes en Angleterre, espace autour de la broche centrale que les flèches devaient atteindre pour compter. Le diamètre de cette zone variait de 4" (10cm) pour le tir à 30 yards (27,42m) à 16" (40 cm) pour le tir à 120 yards (109,68 m)

INCHES, THE INCHES (Ex.) - Dans le tir sur butte, espace autour de la broche centrale dans lequel les flèches doivent frapper pour être comptées. Cet espace est limité par un cercle dont le diamètre varie de 4 pouces (10cm) pour la distance de 30 yards (27m42) à 16 pouces (0m4064) pour la distance de 120 yards (109 m. 68).

INCREASE THE MARK (Ex.) - Cette expression implique un phénomène naturel tel que vent, brouillard, chaleur, etc.... entraînant une modification de la visée.

INCURVATURE (S.) - Courbure permanente des bras d'un arc du côté du creux quand l'arc n'est pas bandé.

INDIRECT AIM (Ex.) - Pointage indirect. La visée est effectuée sur un point de pointage auxiliaire différent de l'objectif.

INNER WHITE (Ex.)

1. Précédemment, 3^{ème} zone d'une cible (maintenant bleue).

2. Actuellement la zone blanche est la zone extérieure. Elle est divisée en deux demi-zones comptant respectivement 1 et 2 points. « INNER WHITE » est la demi-zone intérieure.

INTERMEDIATE (S.) - Archer de 16 à 18 ans. Catégorie pour les compétitions = JUNIOR.

INTERMEDIATE BOW (S. et A.) - C'est essentiellement un arc en bois renforcé de corne et de tendons. Il diffère du COMPOSITE par le fait que le bois est l'élément prédominant.

INTERRUPTED DRAW (S et A.) - Se dit de l'action qui consiste à tendre d'abord moins que la normale, marquer ensuite un temps d'arrêt pour viser et compléter ensuite la tension pour décocher.

INTUITIVE SHOOTING, SHOT (S. et A.). - Tir d'instinct, d'un mouvement naturel sans utilisation de points de pointage ou d'accessoires.

J

***JIG** – Nom général donné aux appareils conçus pour fabriquer le matériel : appareil à empenner, métier à faire des cordes d'arc, etc

JOINT (S.) - Assemblage permanent ou non des deux bras d'un arc ou de deux ébauches de bras.

JOINTED BOW (S. et A.). - Arc démontable.

JUNIOR, JUNIOR ARCHER (S.) - Archer de moins de 18 ans.

K

***KEEP A LENGTH –**

1. Garder l'angle de tir voulu et la même tension pour plusieurs flèches successives.

2. Tirer exactement à la bonne distance.

KEEP COMPASS - Garder l'angle de tir qui convient.

***KICK (S.)** - (Text; ruade, coup de pied) – Secousses de l'arc à la décoche (défaut). Secousse donnée à la main qui tient l'arc à ce dernier au moment de la décoche.

KILN (S.) - Four à sécher le bois.

KILN DRIED ou **KILN CURED**, se dit du bois traité au four.

KISSER - KISSER BUTTON (S.) - SUCETTE. (Nom d'origine plaisante). Petite protubérance rapportée sur la corde et qui vient toucher les lèvres quand l'arc est tendu.

KNEE (S.) - Textuellement : **GENOU** (Syn. de **ELBOW** : Coude). Endroit d'un bras qui marque la limite entre l'extrémité rigide et le reste.

***KNIGHT (V.) – TO BE MADE A KNIGHT)** - Etre fait chevalier – Etre adoubé.

KNUCHLE TIP (S.) - Syn. de **FINGER STALL**. Petite pièce de cuir qui protège le bout des doigts qui tirent sur la corde.

L

LADY PARAMOUNT (S.) - Aux U.S.A. : Capitaine des Archères. En Angleterre : Patronnesse d'une compétition.

LAMINATED (S.) – Plaqué : Qualifie un assemblage de lames de bois collées les unes sur les autres. (Arcs et parfois flèches).

***LAMINATED BOW** – Arc composé de plusieurs couches de matériaux divers, généralement de fibre de verre sur un super bois.

LAP, LAPPING (V.) - Cf. WHIP et WHIPPING.

***LATCH** – Noix retenant la corde d'une arbalète. Par extension, ensemble du mécanisme de l'arbalète et, parfois, de l'arme entière. Voir aussi Lock.

LAY A BOW STRAIGHT (Ex.) - Redresser un arc en forçant et en chauffant.

LAY THE BODY IN THE BOW (Ex.) - Vieille expression indiquant que les muscles du torse et des épaules doivent contribuer à l'effort de traction.

LEAK, TARGET-LEAK (S. et V.) - Littéralement : « s'écouler ». Tir faible sur une butte à travers laquelle la flèche peut passer.

***LEAKING TARGET** – (Textuellement. Cible ayant des fuites) Cibles usées, traversée par les flèches.

***LEMONWOOD** – Bois de citronnier ou d'oranger – Appelé "bois d'arc" par les indiens d'Amérique est assurément un merveilleux bois d'arc identique à l'If.

***LENGHT (S.)**

1. Sens habituel : Longueur.
2. Une des distances d'un concours.
3. Distance d'un point au-delà de la cible telle que celle-ci soit sur la trajectoire de la flèche.
4. Distance entre l'archer et la carte.

LET DOWN (S.) - Diminution de force et de portée pour une raison ayant trait à l'arc lui-même.

LET DOWN (V.) - Marquer un temps d'arrêt à tension normale sans décocher puis réduire la tension.

***LET OFF** – (Syn. Drop off) différence entre la puissance de pointe et la puissance à pleine allonge d'un arc à poulies ; Exemples

Let off	Peak weight	Holding weight
30%	60 livres	42 livres
50%	60 livres	30 livres

LIEUTENANT OF NUMBERS (S.) - L'archer ayant réalisé le second score en valeur dans une compétition. (Angleterre).

LIFT (V.) - Enlever le bois autour d'un éclat ou d'un défaut en fabriquant un arc - Cf. RAISE, SECURE.

LIMB (S.) - Bras ou branche d'arc. Chacune des deux parties de l'arc allant de la poignée à une extrémité. On distingue le bras supérieur et le bras inférieur.

LINE OF AIM (S.) - LIGNE DE MIRE : la plus courte distance de l'oeil du tireur au but.

LIP (S.) - Un des côtés de l'encoche d'une flèche. (Appelée parfois LIPPING) - Cf. DUTCHMAN.

LOCH (S.) - Disposition des doigts (ou du pouce) sur la corde pour tirer sur celle-ci et tendre l'arc.

Artifice pour immobiliser le joint d'un arc démolé.

***LOCK** – Noix retenant la corde d'une arbalète. Par extension, ensemble du mécanisme de l'arbalète et, parfois, de l'arme entière. Voir aussi Latch.

LONGBOW (S.)

1. Tout arc droit ou presque droit de bois habituellement long de plus de cinq pieds.

2. Arc d'acier ou de tout autre matière ressemblant au précédent.

3. Particulièrement le grand arc qui eut son plus grand succès au Moyen Age en Angleterre, atteignant quelquefois une longueur de 6 pieds, 7 pouces, pesant 100 livres et utilisant la flèche de 37 pouces.

LONG OUT (Ex.) - Cible éloignée au tir d'aventure.

***LOOP** – Boucle de corde.

LOOSE (S. et V.) - Décoche, décocher. Syn. RELEASE.

LOOSE OFF (Ex.) - Commandement de l'ouverture du feu dans l'artillerie navale anglaise, très suggestif pour l'archerie.

LOOSE WOOD (Ex.) - Bois dont la texture est lâche et la résilience faible.

LOOSING FINGERS or HAND (Ex.) - Les doigts (ou la main) qui décochent.

LOW BRACED, LOW STRUNG (Ex.) - Se dit d'un arc bandé avec un band inférieur à la normale.

LOW FEATHERED, LOW FLETCHED (Ex.) - Se dit d'une flèche dont l'empennage est court et étroit.

LUG (S.) - Gros arc grossier. - Mot dialectal pour arc. (LUK = ARC en russe et en polonais).

LUMPISH (A.) - Se dit d'un arc massif, mou, disgracieux.

LURCH (équivalent LUSS) - STOPPER, ARRETER. « NO LURK ! » est un commandement indiquant que le résultat prévu n'est pas encore atteint et qu'il y a lieu de continuer à tirer.

M

MAIL MATCH, CABLE MATCH (Ex.) - Compétition dans laquelle les concurrents tirent dans des endroits différents d'où les résultats sont envoyés par poste ou par câble à un arbitre central. Concours par correspondance.

MAJRA (S.) - Guide-flèche au moins égal à la longueur d'une flèche normale, attaché à un doigt de la main qui tire la corde, venant à côté de la corde, mais, non encoché sur elle. On peut ainsi utiliser une flèche, courte posée dans ce guide-flèche et encochée, qui, en fait est tirée comme avec une arbalète. Le guide-flèche en question reste immobile.

MAKE (V.) - Faire

Faire une cible c'est y placer un impact.

MALLET HEAD (Ex.) - Tête de flèche épaisse et plate en avant, connue en France sous le nom de « MAC ». On désigne également sous ce nom la flèche entière dite « MAQUET » utilisée en France pour le Tir à la PERCHE.

MARK (S.) - OBJECTIF au sens général du mot : Ce sur quoi les flèches sont tirées. Désigne également l'insigne ou l'emblème individuel d'un archer.

MARK (V.) To mark

1. Observer les résultats du tir d'un archer et l'en informer pour le guider.
2. Viser, pointer sur...
3. Marquer les points. Relever les résultats

MARKER (S.) - Celui qui observe et signale les résultats des tirs des autres. Peut se traduire par PALETEUR. Par extension, le fanion dont il se sert. MARQUEUR.

MARK SOT (S.)

1. La distance d'un archer à son objectif.
2. Un coup au but.

MARTIN'S WING (S.) - Empennage en forme d'aile de martinet, convexe avec la partie arrière non parée.

MASTER EYE (S.) - L'œil qui sert normalement à viser.

MASTER OF THE GREEN (S.) - Sens controversé : Archer qui supervise le terrain. Souvent confondu avec FIELD CAPTAIN - ARBITRE.

***MAT** – Cible de paille tressée.

MAXIMUM ORDINATE (Ex.) - Littéralement : Ordonnée maximum - sommet de la trajectoire.

MEASURE GOLDS (S. et V.) - Echantillonner les coups au jaune. Piger un coup.

MEDITERRANEAN LOOSE (S. et A.) - Méthode méditerranéenne de décoche. Sens controversé. Actuellement, d'après ELMER, cette méthode comporte l'emploi du pouce.

MEETING (S.) - Grand concours régulier de Tir à l'Arc.

MONGOLIAN LOOSE (S. et A.) - Décoche mongolienne - Cf. THUMB.

***MUSQUET ARROW** (S.) –

1. Flèche en bois, emplumée, employée au 16^{ème} siècle comme projectile d'arme à feu.

2. Flèche à mousquet. Au début des armes à feu, des flèches de bois servaient de projectiles, concurremment avec les balles de plomb ou de pierre.

3. Par la même, durant la première guerre, du côté allemand, des longues tiges d'acier enfilées dans le fut du fusil servait à envoyer des grenades

N

NAKED BOW, BARE BOW (S. et A.) - Arc utilisé nu, sans aucun accessoire.

NEAR LEG or FOOT (S. et A.) - Pendant le tir, jambe ou pied qui est du côté de la cible.

NEUTRAL LAYER, NEUIBAL PLANE (S. et A.) - Plan transversal dans le bois de l'arc où les forces d'extension et les forces de compression se rencontrent.

NOCK (S.) **NOCK LOCATOR** - CORNE, ENCOCHE.

1. Une des deux pièces de corne fixées aux extrémités de l'arc et sur lesquelles il y a des encoches pour accrocher la corde,
2. Les encoches taillées soit dans les pièces rapportées soit dans le bois de l'arc lui-même,
3. La fente à l'arrière de la flèche pour y placer la corde pour le tir,
4. Pièce rapportée sur la flèche où est pratiquée cette fente.
5. Virole métallique ou plastique entaillée et fixée sur une flèche.
6. La partie arrière d'une flèche.
7. Dans les anciennes flèches anglaises et la plupart des flèches orientales, extrémité épaisse et bulbeuse de la flèche avec une entaille pour la corde.
8. Encoche sur l'arbrier de l'arbalète où est accrochée la corde quand l'arc est tendu.
9. Repère du point d'encoche sur la corde.

NOCK (V.) - ENCOCHER.

1. Placer l'œillet de la corde dans l'encoche du bras de l'arc quand on bande celui-ci.
2. Placer la flèche sur la corde pour tirer.
3. Munir arcs ou flèches de leurs encoches.

***NOCK HEIGHT** - Détalonnage.

NOCKPIECE (S.) - Pièce rapportée en corne ou autre matière dure sur laquelle il y a une encoche et qui doit être fixée à la partie arrière de la flèche pour la renforcer.

NOCKING (S.) - Endroit des doigts, du pouce ou des accessoires de protection qui sont en contact avec la corde quand on tend l'arc.

NOCKING POINT (S.) - Point d'encoche. Emplacement, habituellement marqué, de la corde, où les flèches doivent être encochées.

NOOSE (S.) - Cf. BENDING.

***NOTCH** – Coche d'arc.

NUT (S.) - NOIX de l'Arbalète - Cf. NOIX.

O

OFF LEG or FOOT (Ex.) - Jambe ou pied du tireur du côté opposé à la cible.

OISEAU (S.) Mot français - Cf. OISEAU.

OMEGA BOW (Ex.) - Arc composite oriental qui, au repos rappelle la lettre grecque OMEGA.

ORIENTAL LOCK, DRAW, LOOSE (Ex.) - Cf. THUMB.

ORIENTAL NOCK (Ex.) - Partie bulbeuse d'une flèche orientale, avec, à l'arrière, une large encoche parfois plus étroite au sommet qu'à la base.

OUTERWHITE (Ex.) - Zone extérieure blanche des cibles comptant 1 point.

OVERARROW (S.) - Cf. GONE ARROW.

OVERBOWED (A.) - Se dit d'un archer équipé d'un arc trop fort pour lui.

OVERDRAW (V.) - Tirer ou allonger trop fort ou trop loin.

OVERHAND, OBERHAND ARROW (Ex.) - Cf. FOREHAND.

OVERHEAD DRAW (Ex.) - Tension de l'arc qui commence avec la main plus haute que la tête.

OVERSHOOT (V.)

1. Tirer trop haut.

2. Battre un concurrent, le couper - Cf. COUPER.

OVERSHOT (A.) - Battu, vaincu, surclassé - Cf. COUPER.

OVERSTRING (V.) - Munir un arc d'une corde trop courte.

OVERSTRING (A.) - Se dit d'un arc cordé trop court.

P

PADDLE BOW (S.) - Nom donné par plaisanterie à un arc d'épaisseur uniforme dont les extrémités sont très larges et qui, par sa forme rappelle les pagaies d'un canoë.

PAIR (S.)

1. Deux flèches, sens ancien et habituel.
2. Deux flèches plus une de réserve.

PAIR (V.) - Appairer deux flèches au poids.

PAPER GAME (S.) - Forme de tir à la butte où les « INCHES » - (Cf. ce mot) sont couverts par un carré ou un cercle de papier coupé à la demande.

PAPINGO PAPINGOE (S.) - Variante écossaise de POPINJAY. OISEAU.

PARABOLIC FEATHER (Ex.) - Littéralement penne dont le contour est une vraie parabole. Pratiquement, c'est une penne en « Dos de Porc » (SWINE BACK VANE).

PARRALLEL ARROW (Ex.) - Flèche dont le fût est cylindrique,

PART (S.)

1. Cf. PARTITION.
2. Ensemble des volées tirées à une seule distance dans une épreuve qui en comporte plusieurs.

PARTITION (S.) - Une des cinq parties de l'action de tir. D'après ASCHAM.

PARTY (S.) - Cinq volées de deux flèches dans le tir écossais au fanion.

PASS, PASS THROUGH (V.) - Se dit d'une flèche qui a traversé la cible.

***PEAK WEIGHT** – Puissance de pointe d'arc à poulie, "Point dur" situé à peu près à mi allonge.

PEEP-SIGHT (S.) - ŒILLETON : Viseur annulaire fixé sur l'arc ou sur la corde. Il arrive fréquemment que des viseurs pleins soient appelés PEEP-SIGHT, c'est à tort.

PELLET-BOW (S.) - Arc à jalet - Cf. STONE-BOW.

PENNATE SHAFT (S.) - Terme poétique pour désigner une flèche.

PENNY (S.) – Mesure de poids pour les flèches : Le 1/12^e du shilling, soit 7 GRAINS 1/4 (0gr47).

PEG (S.) - JALON.

Bâton fendu enfoncé dans le sol pour maintenir un chevalet porte-cible.

Bâton ou piquet qui marque l'emplacement d'un tireur ou d'une cible.

PEG (V.) - Fixer une cible au sol au moyen de piquets et de cordes.

PETTICOAT (S.) - CHEMISE. Partie de la carte extérieure à la cible proprement dite.

PIECE (S.) - Insertion ou adjonction de bois à une flèche ou à un arc.

PIECE (V.)

1. Mettre à une flèche la pièce de bois dite « FOOT » - Cf. ce mot.

2. Fixer solidement une flèche dans un but déterminé : Repérage en longueur ou en poids finition.

PIKE (V.) - Enlever du bois autour d'un nœud, par ex. (Variante surannée de PICT).

***PILE (S.)** - Tête de flèche (métallique ou non) à emboîture, ne comportant pas de bord coupant, habituellement cylindrique ou conique, soit pointue, soit mousse.

PIN (S.)

1. Petit nœud dans le bois d'if paraissant comme un point sombre à la surface.

2. Cheville ou baguette plantée dans une butte et servant d'objectif.

***PIN HOLE – PIN CENTER – Voir PINHOLE.**

PINCH (S.)

1. Amorce de fissure.

2. Contact serré de l'encoche de la flèche au moment du tir.

PINCH (V.)

1. Développer une amorce de fissure.

2. Serrer l'encoche trop fermement.

3. Tenir l'encoche entre le pouce et l'index pour tendre l'arc.

PINCH DRAW, PINCH LOCK PINCH LOOSE (Ex.) - Méthode consistant à tenir la corde entre le pouce et l'index pour le tir.

ASSISTED PINCH - Méthode ci-dessus avec l'aide d'autres doigts.

PINHOLE, PINCENTER (S.) - BROCHE. (Trou de).

1. Trou dans la butte pour y placer une cheville ou une broche.

2. Le centre géométrique de la cible.

***PISTOL CROSBOW** – Arbalète de poing.

PITCH POCKET (S.) - Petite lacune dans l'arbrier séché de l'if.

***PIVOT POINT** – Point d'appui de la main d'arc sur la poignée pendant la tension.

PLANE OF AIM (S.) - PLAN DE MIRE : Plan vertical de la ligne de MIRE.

PLANE OF SHEAR, SHEARING PLANE (Ex.) - Neutral plane.

PLAY IN THE BAND (V.) - Se dit d'un arc qui fléchit dans la main.

PLUCK (V.) - Décocher avec une secousse des doigts.

Décocher en écartant la main de corde du poing d'ancrage.

PLUCK DOWN A SIDE (Ex.) - Réduire le score désiré d'une équipe.
Expression souvent employée à tort, pour parler d'une décoche avec effet latéral vers le bas.

POINT (S.)

1. Tête de flèche. (Equiv. fr. - **POINTE**).
2. Unité de comptage de la valeur des coups.
3. Dans le récent système anglais, unité de comptage pour le meilleur score ou le plus d'impacts à une distance donnée.

POINT BLANK (s.)

1. Coup horizontal, signification traditionnelle et correcte,
2. Cible blanche sur une butte.
3. Tir dans lequel le point de pointage et le point-objectif coïncident.

***POINT BLANK RANGE** – Distance de tir à laquelle ; lorsqu'on vise à la pointe de flèche, la ligne de mire passe par la pointe de flèche et le but.

POINT OF AIM (S.) **POINT DE POINTAGE** = L'endroit ou l'objet sur lequel l'archer aligne la tête de sa flèche pour réaliser un angle de tir correct.

POLE (S.) - **PERCHE** = Unité de longueur = 5m03.

POPINJAY, POPYMAYE (ancien) (S.).

1. Perroquet en bois placé au sommet d'une longue perche et servant d'objectif.
2. Nom anglais d'**OISEAU** - Cf. de mot.

POUCH (S.) - Cf. **WELL**.

POUCH of ARROWS (Ex.) - Une série de **TROIS FLECHES**.

PREFERENCE (S.) - Un bras d'arc à la « **PRÉFÉRENCE** » sur l'autre s'il plie davantage au moment où l'on tend l'arc - Cf. **PREVALENCE**.

PRESENTATION (S.) - Ce mot indique le côté de l'archer qui est tourné vers la cible quand il tire. Ex. : Présentation gauche (pour un droitier).

PRESS THE BOW (Ex.) - Pousser avec force la poignée de l'arc de telle sorte que l'équilibre entre les deux mains se trouve compromis.

PREVAIL (V.) **PREVALENT** (A.) **PREVALENCE** (S.) - Un bras d'arc est **PREVALENT** par rapport à un autre s'il est plus fort.

PRICK (S.)

1. A l'origine, bâton pointu planté dans le sol pour servir d'objectif.
2. Petit morceau de papier ou objet similaire, fixé sur la butte par une cheville ou une broche.

PRICK (V.) - Verbe employé par **ASCHAM** : Tirer en prenant le **PRICK** désigné ci-dessus comme objectif.

PRICK HEIGHT (S.)

1. Mesure de 4 pieds 1/2 (1m37) ou hauteur de la partie de la flèche dite « BREAST - Cf. ce mot.

2. Position haute de la main qui décoche dans le tir de près ou le tir au bâton. (Autrefois, de niveau avec l'oreille).

PRICK LENGTH (S.) - Equipement pour petite distance de tir, de l'ordre de 30 yards (27m42).

PHICK SHAFF or ARROW (S.) - Cf. BUTT SHAFT.

PRICK SHOOTING (S.) - Syn. de BUTT SHOOTING, ne semble pas avoir été en usage du temps d'ASCHAM, ni depuis pour les tirs à longue distance au Bâton mentionnés dans les ballades de ROBIN HOOD.

PRICK SHOT (S.)

1. Un coup au PRICK.

2. Un coup court.

PRICK WAND (S.) - Cf. PRICK.

PRIMARY LOOSE or RELEASE (Ex.) - Cf. PREMIERE MANIERE. (TIR A LA PINCETTE).

PRINCE'S LENGTHS (S.) - Les trois distances sur lesquelles se tire le championnat dit « YORK ROUND ».

PRINCE'S RECKONING (S.) - Tarification des impacts : Or/9, Rouge/7, Bleu/3, Noir/3 et Blanc/1, établie en 1792 par le Prince de Galles et adoptée ultérieurement comme standard.

PRISM SIGHT (S.) - Viseur optique à prisme qui permet de voir la cible quand l'angle de tir est très grand.

En utilisant un prisme triangulaire adéquat, la cible est vue à 100 yards (91m40) quand la flèche est sous l'angle convenable.

***PROD, PRODD** – Arc d'arbalète - Parfois utilisé pour désigner une arbalète à jet.

PULL-OFF LOOSE (S.)

1. Décoche où la corde quitte les doigts qui la retiennent en raison d'une légère relaxation de ces derniers.

2. Décoche où les doigts lâchent la corde par suite d'une extension de l'allonge, sans effort supplémentaire des doigts.

PURSE (S.) - Cf. CRADDLE. Bourse.

Réceptacle pour des cordes et de la cire sur le dos des anciens gants anglais d'archers.

Q

QUARREL (S.) - CARREAU - Cf. ce mot.

QUARTERING WIND (Ex.) - Vent oblique par rapport à l'axe de tir.

QUIVER (S.) - CARQUOIS - Cf. ce mot.

Cf. SIDE-, BELT-, BACK-, GROUND-, HUNTING-, etc...

Cf. COCKER.

QUIVER (V.) - Piquer la flèche dans une butte comme dans un carquois.

R

RAISE (V.) - - Cf. LIFT et SECURE.

Dégrossir une ébauche d'arc.

RANGE (S.)

1. Portée.
2. Distance de tir.
3. Emplacement pour le tir.
4. Une des distances d'une épreuve.

RANGE FINDER (S.) - Système pour déterminer le point de pointage. En fait c'est un télémètre sommaire, généralement constitué par une baguette calibrée tenue à une distance fixe de l'œil avec une ficelle et triangulée avec la cible et le sol.

***RANKLING ARROW** – Flèche de chasse à pointe barbelée, qui se casse ou se sépare du fût en restant dans la plaie lorsque le gibier tente de débarrasser de la flèche.

***REBOUND (S.) BOUNCER** – REBOND.

1. Mouvement de la flèche qui frappe la cible et qui rebondit au lieu de rester fichée. Cet impact manqué avait jadis la valeur conventionnelle du Bleu.
2. Refus. Flèche qui tombe de la cible.

***RECURVE** – Partie de la branche d'un arc courbée en sens inverse de la traction de la corde.

RED (S.)

1. Cercle touchant le cercle central couleur Or.
2. Impact dans ce cercle comptant 7 ou 8.

REFLEX, REFLEXION, RECURVATURE (S.) - Courbure des bras de l'arc en avant quand il n'est pas bandé. REVERS.

REFLEX (V.) - Donner à un arc la courbure ci-dessus.

***REFLEX BOW** – Arc se courbant dans le sens inverse de la courbure imposée par la corde, lorsqu'il est débandé.

REFLEXED BOW (Ex.) - Arc à revers.

RELEASE (S.) - Entièrement synonyme de LOOSE : DECOCHE.

RETROFLEXION, RETROCURVATURE (S.) - Courbure en arrière des extrémités des bras.

RETROVERSION (S.) - Courbure accentuée en arrière de l'extrémité d'un arc composite.

RING (S.)

1. ANNEAU, synonyme de CERCLE.

2. Anneau de substance dure porté sur le pouce dans la méthode asiatique ou Mongolienne de décoche.

3. Chez les Chinois, cet anneau est cylindrique, chez les Turcs, les Perses, etc., l'anneau est plus large vers la paume que vers le dos.

RINGMAN (S.) – 3^{ème} doigt de la main qui tira sur la corde.

RINGS (S.) - Dans le tir écossais au bâton, ce sont des cercles tracés sur le sol avec des rayons de 3, 6, 9 et 12 pieds. (914, 1838, 2744 et 3657mm environ).

RISER, HANDLE-RISER (S.) - Petite pièce de bois collée sur le creux de l'arc pour renforcer la zone de la poignée.

RODD (S.) - Arbalète à jalet - Cf. JALET.

ROOD (S.) - Mesure de 7 Yards 1/2 - 6m895.

ROPE TILLER (S.) - Tendeur d'arbalète comportant une corde et une poulie.

ROUND (S.) - Tournoi. Compétition. Concours.

Un certain nombre de flèches tirées à des distances déterminée suivant une formule définie par la règle et la coutume.

La liste des principaux ROUNDS américains et anglais est donnée par ELMER dans « TARGET ARCHERY » aux pages 511 et 512. (Règlements 1958, p. 41 et 42).

ROUND GRIP (Ex.)

1. Poignée cylindrique.

2. Tenue de la poignée avec les doigts entourant complètement cette poignée

ROVE (V.) - Tirer sur cibles d'aventure - Cf. ROVER.

ROVER (S.)

1. Cible d'aventure dont la distance n'est pas connue à l'avance.

2. Une des séries de cibles à longue distance.

3. Flèche robuste utilisée pour le tir d'aventure.

4. Archer tirant sur cible d'aventure.

ROVING (S.) - L'art et la pratique du tir sur cibles d'aventure.

ROVING ARROW (Ex.) - Cf. ROVER 3, ci-dessus.

ROVING BOW (Ex.) - Arc de longue portée pour le tir sur cible d'aventure.

ROVING MARK (Ex.) - Cf. ROVER 1, ci-dessus.

ROVING PILE, ROVING POINT (S.)

1. Pointe émoussée.

2. Cf. BODKIN POINT.

RUN ON THE BOW (Ex.) - Se dit de penes qui ne sont pas placées correctement sur le fût de la flèche par rapport à l'encoche, ce qui entraîne des irrégularités dans le tir.

RUSHGROWN ARROW or SHAFT (S.) - Cf. BOBTAIL.

S

SADDLE-BACH FEATHER (S.) - Penne en forme de troussequin, étroite à l'avant, large à l'arrière avec un profil concave au milieu.

SAGITTAL (A.)

1. Ressemblant, appartenant ou ayant trait à une flèche.
2. Antéro-postérieur.

SAGITTARY (A.) - Ayant trait à une flèche ou à l'archerie.

SAP WOOD (Ex.) - Aubier.

SCANTLING (S.) - Syn. de « GARLAND »

SCORE (S.)

1. VINGT YARDS (Env. 18m30),
2. Résultat décompté d'un tir.

SCORE (V.)

1. Faire le décompte des résultats.
2. Faire un impact dans la cible et particulièrement un impact ayant une valeur numérique.

SCORE CARD (S.) - Feuille imprimée de façon adéquate pour enregistrer les résultats d'une épreuve.

SCORER (S.) - Personne désignée pour enregistrer les résultats. MARQUEUR, GREFFIER ou ARBITRE.

Aux U.S.A. l'archer chargé d'une butte remplit cette fonction.

SCORING FACE (Ex.) - Les cinq zones colorées des cibles standard (Internationales).

SCUD (V.) - Se dit d'une flèche dont la trajectoire est trop haute.

SECONDARY LOOSE (Ex.) –

1. Décoche PREMIERE MANIERE avec en plus l'usage d'autres doigts.
2. Préhension secondaire.

SECURE (V.). - Syn. de « RAISE » et de « LIFT ». Dégrossir une branche d'arc.

SELF (A.) - Fait d'un seul morceau de bois.

***SELF BOW** – Arc fait d'une seule pièce de bois et d'un seul matériau.

SERVE (V.) SERVING (S.) - Syn. de LAP, LAPPING, WHIP, WHIPPING. Faire un tranchevil, TRANCHEFIL.

SERVER (S.).

1. Petit instrument qui sert à faire les tranchevils.
2. Celui qui fait un tranchevil.

***SERVING** – Tranchevil.

SET (S.) - Courbure permanente d'un arc.

SET (V.) - Redresser un arc ou une flèche en chauffant d'abord en rectifiant ensuite et en refroidissant brusquement après.

SET THE ARROW IN THE BOW (Ex.) - Prendre de l'allonge, la flèche étant encochée jusqu'à ce que la pointe vienne sur le creux de l'arc

SHAFT (S.)

1. Flèche.
2. Corps ou fût de celle-ci

SHAFT ARM, SHAFT HAND (S) - Syn. de DRAWING ARM
DRAWING HAND.

SHAFT FEATHERS (S.) - Les deux plumes qui sont du côté de l'arc quand la flèche est correctement encochée.

SHAFT HEAD (S.) - Syn. de ARROW HEAD : Tête de flèche.

SHAFTMENT, SHAFTMOND, SHAFTMAN (S.) - Même mot) (du mot saxon mund = main).

1. Band.
2. Partie emplumée de la flèche avec le talon.
3. Dans les vieilles flèches anglaises, la longueur en était égale à un band.

SHAKE (S. et V.) - Fissure longitudinale dans le bois.

Développer une ou plus de ces fissures.

SHAKY (A.) - Se dit d'un bois qui comporte des fissures longitudinales.

SHARP LOOSE (Ex.) - Décoche par un rapide retrait des doigts.

SHEAF (S.) - Paquet de 24 flèches d'ordonnance. (Provision réglementaire de l'ancien archer militaire anglais).

SHEAF ARROW (S.) - Vieille flèche militaire anglaise longue et lourde avec un fort empennage et une tête étroite barbelée ou non.

***SHEAF OF ARROWS** – Série de 24 flèches d'ordonnance.

SHEAR, SHEARING STRESS (Ex.) - Tendance qu'ont le dos et le creux de l'arc de glisser l'un sur l'autre suivant le plan neutre,

SHILLING (S.) - Mesure de poids pour les flèches, soit 87 grains (5gr63).

***SHOCK** - Amortisseur – absorber - Oscillation damper -amortisseur d'oscillation.

SHOOT (S.)

1. Un coup.
2. Forme prévue de compétition.
3. Tirer.

SHOOT (V.) - Tirer, lancer une flèche avec un arc.

SHOOT COMPASS (Ex.) - Tirer sous l'angle de tir qui convient.

SHOOT DOWN THE TARGETS or BUTTS (Ex.) - Commencer par tirer sur les cibles les plus éloignées et tirer ensuite sur les plus rapprochées.

Tirer pendant un laps de temps prévu où un certain nombre de flèches convenu où jusqu'à ce que les prix soient gagnés.

S'applique également à une compétition d'archerie menée suivant les principes ci-dessus.

SHOOT IN A BOW (Ex.) - Correspondrait à notre expression « TIRER A L'ARC », est plus correcte que « SHOOT A BOW » qui signifie « TIRER L'ARC ».

SHOOTING FIELD or FIELDS (Ex.)

1. N'importe quel terrain servant à la pratique de l'archerie.
2. Un ou des champs, où jadis en Angleterre, les archers avaient le privilège de pratiquer le Tir d'aventure. Ces champs étaient en général situés à proximité d'une ville.

SHOOTING LLNE (S.) - Ligne sur laquelle les archers se placent pour tirer.

Peut se traduire par « LIGNE DE TIR » quoique cette dernière expression soit une signification particulière - Cf. LIGNE.

SHOOTING MACHINE (Ex.) - Appareil d'étude et d'épreuve du matériel consistant en un chevalet muni d'un système de maintien de l'arc et d'une détente mécanique comme celle de l'arbalète.

SHOOTING PATTERN (Ex)

1. Repères sur le RANGE FINDER - Cf. ce mot.
2. Groupement de flèches sur une cible.

SHOOTING PLACE (S.) - Pas de tir ou terrain de tir.

SHOOTING POINT (Ex.) - Pas de tir.

***SHOTTEN DOWN** – "Partie faite", fin d'un concours.

SHORT, SHORT ABROW (Ex.) - Se dit d'une flèche qui n'arrive pas jusqu'à l'objectif.

SHORT OUT (Ex.) - Cible rapprochée dans le tir d'aventure.

SHOT (S.)

1. TIR dans le sens de : Acte complet de tir.
2. DISTANCE, ou TIR : Un TIR de 50 mètres.
3. RESULTAT, COUP ou IMPACT : Un coup au rouge.

SHOTTEN DOWN (Ex.) - Expression qui marque l'achèvement d'une compétition.

THE GAME IS SHOTTEN DOWN - L'EPREUVE est terminée.

Cette expression ne se réfère en aucun cas à du gibier abattu.

SHOULDER (S.) - EPAULEMENT : Saillie annulaire à la base d'une tête de flèche.

SHOULDERED HEAD (Ex.) - Syn. de SILVER SPOON HEAD.

SHOWER OF ARROWS (Ex.) - Volées de flèches tirées sous un grand angle. Syn. De DRIFT.

SIDE FEATHERS (Ex.) - Syn. de SHAFT FEATHERS.

SIDE WIND (Ex.) - Vent perpendiculaire (ou de travers) au plan de Mire ou au plan de Tir.

SIGHT (S.) - VISEUR, APPAREIL de VISÉE. Dispositif placé sur l'arc ou la corde permettant au tireur de viser directement l'objectif.

SIGHTING STICK or GAUGE (Ex.) - Baguette calibrée entrant dans la composition du RANGE FINDER - Cf. ce mot.

SIGMA BOW (Ex.) - Arc oriental composite ayant la forme de la lettre grecque SIGMA quand il n'est pas bandé.

SILVER POON HEAD (Ex.) - Tête ronde de flèche du 16^{ème} siècle, ressemblant au manche en forme de gland de certaines cuillers en argent de l'époque, la pointe saillante d'une base large. Cette forme évite que les, flèches ne s'enfoncent trop profondément dans les buttes.

SINGE A FEATHER (Ex.) - Ajuster le profil d'une plume à la forme désirée par brûlage.

SINGLE END (Ex.) - Volée simple sur une des deux buttes se faisant lace. VOLÉE. Pour mémoire : DOUBLE END : HALTE.

SINGLE TARGETS (Ex.) - Cibles à une seule extrémité du terrain de tir.

SINK (V.)

1. Réduire la force d'un arc par n'importe quel moyen.

2. Réduire la force d'un arc neuf par des tirs répétés.

SIOUX LOCK or LOOSE (Ex.) - Tenue de la corde et, décoche de la flèche comportant l'usage de quatre (ou cinq dans ce cas le pouce maintien le talon de la flèche) doigts sur la corde pour donner l'allonge, le pouce étant du même côté touche la flèche mais ne participe pas à la traction.

SIPER (S.) - Pièce rainurée de corne ou autre matière dure fixée à l'arc ou à la main, formant glissière et permettant de tirer des flèches courtes avec une allonge normale. C'est un Guide-Flèches particulier.

***SIYAH (S.)** –

1. Mot d'origine asiatique qui désigne l'extrémité rigide d'un arc composite.

2. Synonyme de ear, extrémité rigide des branches des arcs orientaux.

SKELETTTON GLOVE (Ex.) – GANTIER : Accessoire de tir composé de trois bouts de gants réunis par des lanières se rejoignant sur le dos de la main. Remplace les doigtiers - Cf. DOIGTIER.

SKIN TRIP (Ex.) - Garniture de cuir autour de la pointe de la flèche pour limiter l'allonge.

SKIRT (S.) - Américanisme pour « PETTICOAT ».

SKIRT (V.) - Rater de peu.

SLANTING LOCK, LOOSE, DRAW (Ex.) - Cf. FISHER.

SLASH (V.) - Décocher vite, en arrachant.

SLIVER (S.) - Cf. SPILL.

SLUGGISH LOOSE (Ex.) - Cf. DEAD LOOSE.

***SLUR BOW** – Arbalète munie d'un tube similaire à un canon de fusil, fendu pour permettre le passage de la corde. Lançait généralement des balles.

SMOOTH LOOSE (Ex.) - Décoche douce, sans secousse ni déviation.

SNAKE (S.) - Flèche tirée qui s'est perdue sous l'herbe et les feuilles.

SNAKE (V.) - Disparaître sous l'herbe ou les feuilles.

SNATCH LOOSE (Ex.) - Décoche pendant une traction rapide sur la corde et sans pause.

SNAP SHOT, SNAP SHOOTING (Ex.) - Action de tirer rapide.

SPRUNG LOOSE (Ex.) - Décoche par rotation des doigts ou du pouce.

SOCKET HEAD (Ex.) - Tête de flèche montée sur un fût au moyen d'une emboîture.

SOU, SOUCE (S.) - Cible où, jadis, l'impact valait un sou au tireur. Ce mot désigne parfois la chemise.

SPINE (S.) - Qualité d'une flèche résultant de la fermeté et de l'élasticité. En fait, c'est une combinaison de rigidité, d'élasticité et de résilience.

SPLICE (S.)

1. Courte épissure à l'extrémité de la corde qui permet de former une boucle.

2. Assemblage de deux bras d'arc par un joint collé. - Chez les Arabes, joint en biseau allongé, collé.

SPLICE (V.) - Réaliser ce qui est indiqué ci-dessus.

SPLICED BOW (Ex.) - Arc composé de deux bras assemblés comme ci-dessus.

SPOON (S.) - CUILLER. Jadis en Angleterre, certains prix de tir étaient constitués par des cuillers d'argent ou de corne.

SPRANGLE (V.) - Arranger, mettre en forme les barbules d'une plume.

SQUARE SHORN (Ex.) - Se dit d'une plume dont les barbules sont taillées parallèlement à la tige.

SQUARE STAND (Ex.) - Posture de l'archer qui fait face à une direction perpendiculaire au plan de tir.

SQUIRT (V.) - Tirer maladroitement en donnant une secousse.

SQUIRTER (S.) - Archer qui tire comme il est indiqué ci-dessus.

***STABILIZER** – Stabilisateur.

STACK A BOW (Ex.) - Amener le creux de l'arc à être plus fléchi qu'un demi-cercle, spécialement au sommet.

STAFF, STAFF SHOOTING (Ex.) - Bâton, Tir au Bâton.

STARGER (V.) - Chanceler, botter, tituber.

STAKE (S.)

1. Poteau de bois, souvent travaillé et orné, parfois monté sur une base de pierre et utilisé jadis en Angleterre comme cible.

2. Poteau pointu aux deux bouts placés devant les archers dans les batailles de jadis, comme défense contre la cavalerie.

3. Caractéristique d'un arc se traduisant par une forte augmentation de la puissance par rapport à l'allonge.

STAKE MASTER (Ex.) - Officier des champs de tir, jadis, en Angleterre.

STAND (V.).

1. Prendre la position ou être dans la position de tir.

2. Être d'une force suffisante pour faire une certaine chose.

STAND IN THE WIND (Ex.) - Se déplacer correctement dans le vent.

STAND IN A BOW (Ex.) - Se dit d'une flèche assez forte pour être tirée sans fléchir.

STANDARD ARROW (S.) - Flèche de 37 pouces (0m94) classique en Angleterre au Moyen-Age.

STANDARD TARGET (Ex.) - Ce que nous appelons en France : CIBLE INTERNATIONALE.

STANDARD YARD (Ex.) - Yard ordinaire de 0m914 divisé en 36 pouces de 0m0254.

STANDING MARK (Ex.) - Objectif sur lequel l'archer tire toujours du même endroit par opposition à **ROVING MARKS** : Cibles du Tir d'aventure où les distances sont variables..

STANDING PRICK (Ex.) - Tantôt une butte, tantôt un bâton. (Objectif d'un tir particulier).

START (V.) - Se dit d'une flèche qui s'écarte brusquement de sa trajectoire.

STARTING ARROW (Ex.) - Flèche qui s'écarte brusquement de sa trajectoire quand elle est décochée.

C'est à tort qu'on désigne ainsi la première flèche tirée lors d'une compétition.

STATION (S.)

1. Posture de l'archer qui tire.

2. Endroit de l'arc dont le calibre est défini.

STAVE (S.) - Ebauche d'arc ou de flèche.

STELE (S.) - Fût ou corps de la flèche.

***STIRRUP CROSSBOW** – Arbalète à étrier.

STONE BOW (Ex.) - Arc à jalet : Arc dont la corde comporte une poche au milieu et qui sert à lancer des pierres.

STOP A SHOT (Ex.) - Cf. **WITHDRAW**.

STOPPING. (S.)

1. Bas d'une emboîture (douille) d'une tête de flèche.

2. Extrémité dure d'une pointe, bout de métal sur lequel l'emboîture est brasée.

***STRAIGHT BOW** – Arc droit.

STRALE (S.) -Vieux mot anglais pour flèche.

STRAY (S.) - Flèche détournée de son but par accident.

STRAY (V.) - Se dit d'une flèche dont la course est irrégulière par accident.

STRING (S.) - CORDE - Cf. ce mot.

STRING (V.) - Munir un arc de sa corde. Bander un arc.

STRING BOARD (Ex.) - Planche longue et étroite munie de chevilles et servant à fabriquer des cordes.

STRING CHECK (Ex.) - Ficelle fixée à l'arc d'une part, à la corde d'autre part et servant à limiter l'allonge.

STRINGER (S.) - Marchand ou fabricant de cordes.

STRING BAND (Ex.) - Main qui tire sur la corde.

***STRING HEIGHT** – Synonyme de fistmele, band.

***STRING PEEP**- Œilleton.

STRING PICTURE (Ex.) - Image de la corde à l'allonge normale par rapport à l'arc. Elle peut être libre quand, entre l'image de la corde et celle de l'arc il y a un intervalle appelé « BOW-WINDOW », ou sur l'arc quand il n'y a pas d'intervalle.

STRING SIGHT (Ex.) - VISETTE.

***STRING SILENCERS** – Rondelles ou pompons enfilés sur la corde pour empêcher cette dernière de claquer contre l'arc à la décoche.

***STRING WALKING (PIANOTAGE)** - Position des doigts suivant la distance. Technique appliquée en tir instinctif.

STRIP OR DRAW A FEATHER (Ex.) - Tirer sur les barbules d'une plume comme pour les arracher de la tige (rachis) mais en les laissant attachées.

SUGAR LOAF PILE (Ex.) - Pointe conique dont la forme rappelle celle des anciens pains de sucre.

SWALLOW TAIL (Ex.) - Queue d'hirondelle - Cf. BROADHEAD.

SWEET (A.) - Se dit d'un arc facile à manier et qui ne secoue pas.

SWINE BACKED (Ex.) - Penne dont le contour est convexe, plus large à l'arrière et qui rappelle la silhouette d'un dos de porc.

SWIWEL HANDLE (Ex.) - Poignée aménagée avec un dispositif permettant à l'arc une certaine mobilité dans cette poignée.

T

TAB (S.) - PALETTE ou PLAQUETTE. Morceau de cuir plat et souple qu'on met sur la main pour protéger les doigts qui tirent sur la corde. Il peut y avoir deux trous : Pour l'index et l'annulaire ou un seul trou pour le majeur.

TACKLE (S)

1. Vieux mot pour flèche.
2. Désigne actuellement un équipement complet d'archer.

TACKLE BOX (S.) - Valise spéciale pour transporter l'équipement, y compris parfois des arcs démontables.

TAXE DOWN BOW (Ex.) - Syn. de JOINTED BOW - Arc démontable.

TAIL (S.) - QUEUE.

1. Pointe ou aile.
2. La partie postérieure d'une flèche.
3. L'extrémité non préparée d'une corde l'arc. (Appelée parfois queue de rat)

TANG or TONGUE (S.) - Tige d'une pointe de flèche rentrant dans le fût.

TANGED or TONGUED HEAD (Ex.) - Tête de flèche avec une tige appelée ainsi pour faire la distinction avec une tête de flèche à emboîture.

TAPERED ARROW, TAPER-FASHION AHROW - Cf. BOBTAIL.

TARGET (S.)

1. A l'origine, petit bouclier ou écusson.
2. CIBLE.
3. Butte circulaire de la dimension voulue.
4. Cible réglementaire que nous appelons en France CIBLE INTERNATIONALE.

TARGEY ARROW (Ex.) - Flèche légère à tête cylindrique utilisée pour le tir à la cible dans les compétitions modernes. Elle est habituellement plus légère que la flèche de chasse.

TARGET BOW (Ex.) - Arc utilisé pour le tir à la cible. Généralement plus léger que l'arc de chasse.

TARGET CAPTAIN (Ex.)

1. Archer désigné pour s'occuper d'une butte sous les ordres du FIELD-CAPTAIN.
2. Aux UNITED BOWMEN, personne appointée pour s'occuper du terrain et le garder.

TARGET DAY, TARGET MEETING (Ex.) - Jour d'un concours régulier.

***TARGET FACE** – Carte ou blasons.

TARGET-FRAME (S.) - Chevalet porte-cible à quatre pieds.

TARGET RING (S.) - Cf. RING.

TARGET PEG (S.) - Cf. PEG.

TARGET-STAND (S.) - Chevalet porte-cible à trois pieds.

TASSEL (S.) - Gros pompon de laine, généralement pendu à la ceinture et qui sert à essuyer les flèches.

TEST BOW (Ex.) - Arc d'épreuve autrefois utilisé en Chine pour tester les candidats militaires. Pesait de 65 à 156 livres, soit 30 et 70 kgs.

THUMB (S.) - POUCE : Mesure utilisée en Archerie, standardisée à UN POUCE = 0m0254.

THUMB = POUCE (doigt).

INCH = POUCE (Mesure).

THUMB LOCK DRAWN LOOSE (Ex.) - Méthode qui consiste à tirer sur la corde avec le pouce aidé parfois de l'index.

THUMB RING (S.) - Anneau de protection du pouce, utilisé quand on se sort de ce doigt pour tirer sur la corde - Cf. RING.

THUMBS (S.) - Flèche entre les pieds d'un porte-cible (CLOUT) chez les uns, flèche de moins d'un pouce (0m0254) de la cible dite « CLOUT » chez les autres.

TIDE OP CURVATURE (Ex.) - Amplitude de courbure de l'arc de la position bandé à la position tendu.

TIGHT GRIP (Ex.) - Maintien de la poignée de l'arc par une prise ferme de la main.

TILLER (S.)

1. Tige de bois, fendue, qui sert à maintenir l'arc tendu, en particulier pendant sa fabrication.

2. Système Corde-poulie ayant le même but.

3. ARBRIER d'une arbalète.

4. Pièce de bois fixée sur un arc à main dans le but de l'utiliser comme une arbalète.

TILLER (V.) –

1. Equilibrer la force ou la courbure des branches d'un arc en cours de fabrication. Pour un arc à poulies, équilibrer la puissance des branches au moyen des vis de réglages, ou synchroniser la rotation des poulies ou des cames.

2. Déterminer la courbure d'un arc au moyen d'un TILLER (définition ci-dessus) et en corriger les défauts.

TILLER (V.) - Tarer un arc à toutes les allonges avec un « TILLER »

TILLER BOW (S.) - Arbalète.

TIMBER HICH (S.) - Nœud d'accrochage fait sur la partie libre d'une corde d'arc de telle façon qu'il se serre quand on tire sur la corde.

Ce nœud d'accrochage permet de régler le ban de l'arc.

TIP (S.)

1. Palette ou plaquette. (Protection des doigts).
2. Tête de flèche.
3. Corne de l'arc - Cf. CORNE.

TIP (V.)

1. Faire des plaquettes ou des palettes, ou coudre des renforcements sur des gants de tir.
2. Placer quelque chose sur une tête de flèche ou sur une corne d'arc.

TOE PEGS. (Ex.) - Jalons pour marquer la position des pieds des tireurs.

TORQUE (S.) - Force de torsion appliquée à la poignée de l'arc par la main. Cette force peut être soit dextrorsum, soit sinistrorsum.

TOO MUCH UP (Ex.) - Se dit d'un arc coudé trop court.

TOURNAMENT (S.) - Aux U.S.A. Concours officiel, généralement public.

TOXEUTIC (A.) - Ayant trait à l'Archerie. Vient du mot grec TODZEUSIS = Archery.

TOXOLOGY (S.) - Etude de l'Arc et de l'Archerie.

TOXONANA (S.) - Littérature archère.

TOXONIC (A.) - Ayant trait à l'Arc et par extension à l'Archerie.

TOXOPHILITE, TOXOPHILITIC (S.) Celui qui aime, étudie et pratique l'Archerie.

TRADITIONAL LONIGBOW (Ex.) - Arc droit ancien modèle, long de dix pied (1m83), arrondi du côté du creux, avec des bouts en corne, appelé aussi, arc conventionnel, arc d creux rond.

TRAJECTORY (S.) - TRAJECTOIRE - Cf. ce mot.

TRANSVERSE LOCK, LOOSE, DKAW (Ex.) - Méthode européenne de tenue et de tirage de la corde où les doigts sont à angle droit avec celle-ci.

TREAD, TREAD a BOW (V.) - Bander un arc en prenant appui d'un pied sur le centre, le bras inférieur restant au sol et le bras supérieur étant tenu.

TRIAL DRAW, BLIND DRAW (Ex.). - Flèche d'essai.

TRIANGULAR FEATHER or VANE (Ex.) - Penne avec un sommet droit oblique.

TRICK SHOOTING (Ex.) - Tir sur des cibles particulières ou d'une façon inhabituelle.

TRIBULAR ARROWS (Ex.) - Flèches tubulaires creuses en tube métallique, eu bambou, etc...

***TUNE** (V) – (text. Accorder) Régler, mettre au point.

TURTLE BACK SHOOTING (Ex.) - Tirer sous un très grand angle pour atteindre une cible posée à plat sur le sol.

TWO PIECES BOW (Ex.) - Arc démontable en deux pièces.

U

UNDERBOWED (A.) - Se dit d'un archer muni d'un arc trop faible pour lui.

UNDERHAND (Ex.) - Se dit quand l'archer peut voir la cible en dessous de la main qui tient l'arc tendu.

UNDERHAND SHAFT (Ex.) - Flèche tirée dans les conditions ci-dessus.

UNDERHAND SHOT SHOOTING (Ex.) - Tir dans les conditions ci-dessus.

UNDERSTING, UNDERSTRUNG (V.) - Bander un arc avec une cordé trop longue, d'où un ban insuffisant.

L'arc qui est ainsi bandé.

UNFLEDGED, UNFLECTCHED (A.) - Se dit d'une flèche sans empennage.

UNSTRING, UNBRACE (V.) - Débander, déborder un arc.

UPSHOT, UPSHOOT (V.)

1. Décompte général des points.
2. Signifie parfois le concours final à la cible.

UPWIND (S.) - Vent soufflant de la direction de l'objectif vers le tireur.

V

VANE (S.)

1. PENNE - Cf. ce mot. Aile ou plume.
2. Partie souple d'une plume constituée par les barbes ou barbules par opposition à TIGE ou RACHIS, mots désignant la partie centrale rigide.

W

WAG, WAGGING ARROW (Ex.) - Syn. de HOBBLE - Cf. -ce mot.

WAND (S.)

1. Syn. de PRICK - Cf. ce mot.
2. Bâton écorcé utilisé comme PRICK.
3. Officiellement aux U.S.A., Objectif constitué par un poteau de 2 pouces (5cm) de large et de 6 pieds (1m83) de haut.

WAND SHOOT (Ex.) - Epreuve de concours comportant 36 flèches tirées sur l'objectif défini ci-dessus à la distance de 100 yards (91m40) pour les hommes et 60 yards (54m84) pour les dames.

WANEY (S.) - Se dit d'un tronc coupé trop près de l'extrémité et pas à angle droit.

WAE ARROW (S.)

1. Flèche de n'importe quelle espèce utilisée dans le but de tuer un ennemi humain.
2. Jadis en Angleterre, flèche de 28 à 37 pouces (de 71 à 94 cm), la plupart du temps de 30 à 34 pouces (76 à 86 cm) équipée avec une pointe aigüe et tranchante, utilisée pour la guerre.
3. Chez les anciens Scandinaves, flèche portée par un messenger et constituant un ordre d'appel au service militaire.

WAR BOW (S.)

1. Arc de guerre, très fort.
2. Jadis en Angleterre, grand arc dont les spécimens existants encore mesurent de 76 à 79 pouces. (1m83 à plus de 2 mètres).

WAND NOTE (Ex.) - Réunion annuelle des « FORESTIERS D'ARDEN ». Terme adopté en 1785 à la fondation du Club en raison de son Originalité.

WAZHAZHE (S.) - Nom de la tribu indienne dont les Blancs ont fait « OSAGE ».

WEB (S.) - Partie souple des plumes, constituée par les barbes ou barbules.

WEIGHT (S.)

1. Poids d'une flèche exprimé en grains (0gr0648), en shillings de 87 grains (5gr64) et en pence de 7 grains 1/4 (0gr47).
2. Force exprimée en livres (453gr) nécessaire pour tendre un arc à l'allonge voulue.

L'expression TROY-WEIGHT est plus commune mais pas universelle.

WEIGHT HAND (Ex.) Poids de l'arc.

WELL (S.) - Petite pièce de cuir fixée ou suspendue à la ceinture pour maintenir le bout des flèches.

WEM (S.) - Point décoloré ou malade du bois. Cicatrice.

A ne pas confondre avec WEN, mot avec lequel il est sans rapport (Tumeur).

WHALEBACK BOW (S.) - Littéralement : Arc en dos de baleine. Arc avec un creux presque en forme de prisme quoique courbé.

WHIP, LAP, SERVE (V.) - Placer une garniture de fil, de ruban, de parchemin ou de toute autre matière convenable sur une corde d'arc pour la protéger de l'abrasion.

WHIP END (Ex.) - Extrémité trop flexible d'un arc. Un arc qui a une telle extrémité est dit : WHIP ENDED.

WHIPPING, LAPPING, SERVING (S.) - Enroulement protecteur de la corde de l'arc sur tout ou partie de sa longueur. Ce mot désigne particulièrement la protection de la partie médiane contre le frottement des doigts et de l'encoche des flèches. Dans ce cas, il porte en français, le nom de TRANCHEFIL.

WHISTLING ARROW (Ex.) - Flèche sifflante, équipée d'une tête large et creuse avec des trous latéraux formant sifflet. Dans certains musées les mots WHIZZING (Bourdonnante) et SOUNDING (Sonore) sont employés à tort.

WHITE (S.)

1. Cible blanche sans cercles.
2. Zone extérieure blanche des cibles de type international.
3. Impact dans cette zone comptant soit UN, soit DEUX.
4. Cible légèrement colorée utilisée dans le tir d'aventure.
5. Objectif chevillé sur une butte.

WIDE ARROW (Ex.) - Flèche qui rate latéralement la cible.

Il ne s'agit nullement d'une flèche de grand diamètre ou avec une tête large.

WIND (S.) - VENT - Cf. UP, DOWN, SIDE, QUARTERING WIND.

WINDAGE (S.)

1. Influence du vent ayant pour résultat une déviation de la flèche.
2. Par extension, cette déviation elle-même.

***WINDLASS** – Treuil, moufle d'arbalète.

WIND SHAK (Ex.) - Action du vent sur le tronc des arbres qui amène parfois une séparation des cercles dits « de croissance ».

WING (s.)

1. Sens habituel d'AILE.
2. PENNE.
3. Dans l'assemblage dit SINGLE-FISH (Cf. FISH) les extrémités de la pièce de bois dur encadrant le fût de la flèche d'un côté et supportant l'enferron.
4. Barbe ou barbelle d'une flèche barbelée.

5. Formation militaire d'archers s'étendant sur le côté du gros des troupes comme une aile d'oiseau.

WING (V.)

1. EMPENNER.
2. Voler (Poétique, en parlant d'une flèche).

WITHDRAW (V.) - Syn. LET DOWN.

WITH est employé ici dans le sens de « CONTRE » ou « EN OPPOSITION à... ». C'est en fait une antiphrase.

***WRIST SLING** – Dragonne de poignet.

Y

***YOKE** – (Text. Joug) Raccord intermédiaire en forme de poulie avec un centre cruciforme, entre le câble et la corde d'un arc à poulies et dont la position d'accrochage permet d'affiner le réglage de l'arc.

Troisième partie

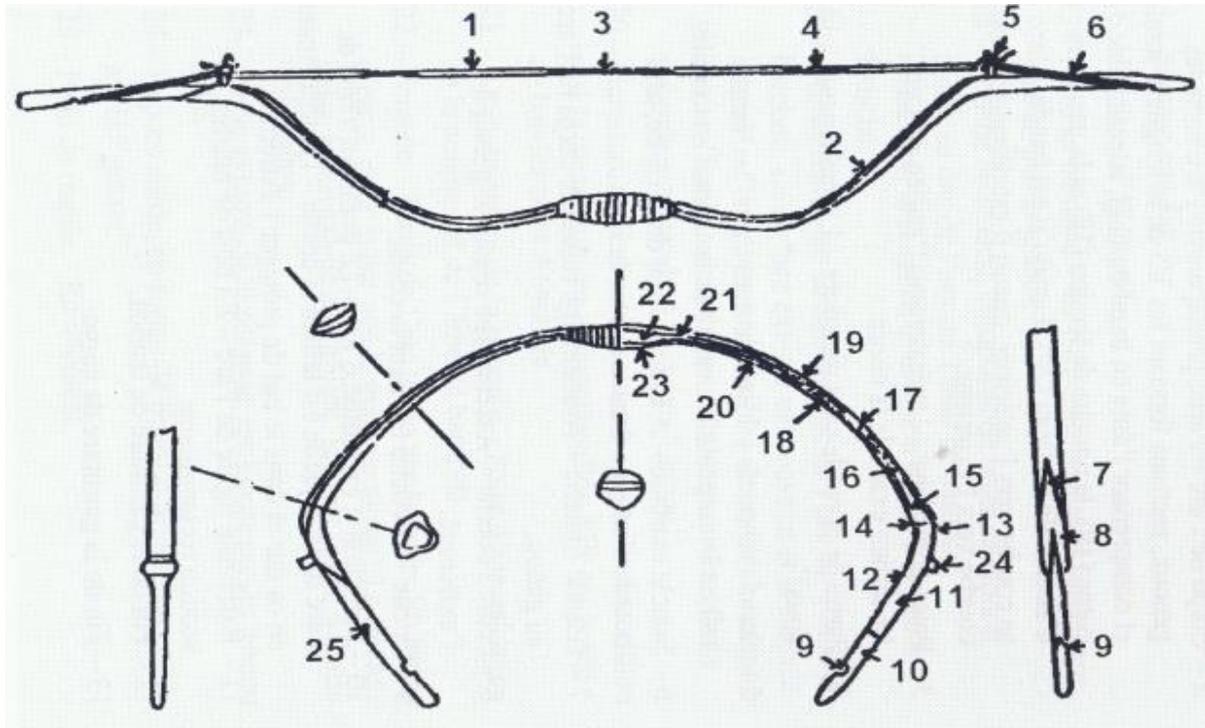
Mots étrangers

C HINOIS

***BOULEAU** (betula japonica) - Hua

***CATTY** – Livre

L'Arc Sino-Mongol



Structure de l'arc chinois. (D'après une étude sur la fabrication des arcs et des flèches dans le Chengtu, Soochow University Journal of Chinese Art History, vol. XI, juillet 1981.)

- | | |
|---|---|
| 1. Ensemble de la corde. | 2. Corps de l'arc. |
| 3. Point d'encoche. | 4. Partie de la corde dépourvue de garniture. |
| 5. Noeud de boucle. | 6. Extrémité de la boucle s'engageant dans la coche de l'arc. |
| 7. Grande fourche, assemblage du corps de l'arc au "genou". | 8. Petite fourche, assemblage du "genou" et de l'extrémité rigide. |
| 9. Coche retenant la corde. | 10. Manchon protégeant l'extrémité de l'arc, comportant la coche et généralement en os dur. |
| 11. Extrémité rigide, en bois de mûrier, de forme rectangulaire. | 12. Fin de la garniture de tendon. |
| 13. Fin de la garniture de corne. | 14. Début de la partie rigide. |
| 15. Partie courbe p genou y dont l'angle est parfois réduit à 48°. | 16. Limite du « genou ». |
| 17. Ame en bambou. | 18. Garniture de tendon, au dos de l'arc. |
| 19. Garniture de corne collée sur la face interne de l'âme en bambou. | 20. Enveloppe d'écorce de bouleau, servant de décoration et de protection des parties collées. Elle est constituée de bandes collées diagonalement. |
| 21. Amincissement de la poignée sur l'âme de bambou. | 22. Poignée. |
| 23. renfort de poignée par collage de tendon supplémentaire. | 24. Repose-corde, maintien la corde en place lorsque l'arc bandé, n'est pas tendu. |
| 25. Enveloppe en peau de requin. | |

" Le corps central de l'arc est composé de bambou et de corne de bœuf. Les deux extrémités de l'arc sont en mûrier. Débandé, l'arc est courbé de telle sorte que le bambou est à l'intérieur de la courbe, la corne à l'extérieur. Lorsque l'arc est bandé, les positions relatives de la corne et du bambou s'inversent. L'âme de bambou est d'une seule pièce, tandis que la corne est constituée de deux morceaux mis bout à bout.

" L'extrémité, en mûrier, est entaillée pour recevoir la corde. La première étape de la fabrication d'un arc, est de préparer l'âme de bambou. Le bambou doit être coupé en automne ou en hiver, car au printemps et en été, il a tendance à pourrir et à être attaqué par les insectes.

" La lame de bambou est encollée sur les deux faces, dont l'une reçoit la corne, et le tout est consolidé par un enroulement de tendon. La longue corne utilisée n'est pas disponible chez les barbares du nord, qui doivent joindre quatre plaques de corne de bélier pour former la plaque de corne. Dans la province de Kwang Tung [prononcer : Guangdong], on se sert de la corne de buffle d'eau, comme de celle du bétail jaune. La corne et le renfort de tendon sont encollés et recouverts d'écorce de bouleau, souple et résistante, qui, par son toucher agréable, fit donner à cet arc le nom de "préhension chaude". Le bouleau [*betula japonica*], nommé "hua" en chinois, pousse surtout en Mandchourie, dans la province de Liaoyang, mais également dans le district de Tsunhua, province de Hopei, de même qu'à Lin-t'ao, dans le Kansu.

" Le tendon, pris le long de la colonne vertébrale du bœuf, est de section rectangulaire, et pèse environ 850 grammes. Quand on tue un bœuf, le tendon est d'abord séché au soleil, puis trempé et ramolli dans l'eau et finalement séparé en fibres ressemblant au lin. Les fibres ainsi obtenues sont tressées pour faire les cordes, par les barbares du nord, qui ne connaissent pas la soie.

" La colle est tirée de la vessie et des intestins de poissons, bouillis dans de l'eau. Cette opération s'effectue couramment dans le district de Ning Kuo [l'actuelle province de Anhui]. Ce n'est pas une simple coïncidence que tous ces éléments aient été créés par le Ciel, puisque l'absence d'un seul d'entre eux rendrait impossible la fabrication d'un bon arc.

" L'arc, qui vient d'être achevé, est mis à sécher lentement dans une pièce où brûle un feu en permanence. Le temps de séchage varie de dix jours à deux mois. L'arc parfaitement sec, est poli, renforcé à l'aide de colle et de tendon, et passé à la laque chinoise pour le bois.

" Pour faire une corde, on enroule un fil de soie autour d'au moins vingt brins de soie, en trois sections, séparées d'un à deux centimètres. Cette corde peut donc être repliée en trois lorsque l'arc est débandé.

" Jadis, les barbares du nord fabriquaient leurs cordes avec du tendon de bœuf, facilement endommagé par la pluie et l'humidité. Ils évitaient

donc de se battre contre la Chine pendant la saison des pluies. Maintenant, ils utilisent largement les cordes en soie. Les cordes d'arc peuvent être enduites de cire d'abeilles, bien que cela ne soit pas absolument nécessaire.

" Les coches des extrémités de l'arc, qui retiennent la corde, sont garnies de cuir ou de bois tendre. Cette garniture, appelée "coussin", a pour but d'amortir le choc et les vibrations de la corde au décoché.

" La puissance de l'arc est adaptée aux archers. Un arc de 120 catty [120 livres] convient à un homme très fort. Les arcs encore plus puissants sont réservés aux rares archers possédant "la force du tigre". Pour l'archer moyen, l'arc aura une puissance d'environ 100 catty.

" Sur le champ de bataille, on a besoin d'archers puissants pour transpercer les boucliers !

" L'arc, pour un archer puissant, est composé d'environ 210 g de corne et de bambou, ainsi que de 25 g de tendon, colle et soie. Ces poids doivent être diminués de 10 à 20 % pour un archer moyen, et de 30 % pour un archer faible.

" Pour conserver l'arc terminé, il faut éviter à tout prix l'humidité, la moisissure et le mildiou. La saison du mildiou commence au sud et progresse vers le nord. Elle débute vers le 20 avril au sud de la région de Mei, vers le 20 mai au sud du fleuve Yang Tse et en juillet dans les provinces du Hopei et de Shantung. Les endroits les plus touchés sont Huai-an et Yangchow, dans la province de Kiang-su (pin yin : Guangsu).

" Pour protéger les arcs, il importe de les entreposer au-dessus d'un fourneau où brûle un feu de charbon. Un four de séchage coûte trop cher au simple soldat, qui place son arc au-dessus du fourneau de la cuisine. A défaut de ces précautions, l'arc se décolle et se détériore.

Flèches

On façonne une flèche en collant trois ou quatre lames de bambou ensemble. Après séchage, l'assemblage est taillé au couteau en forme de fût rond et lisse. Lorsque les deux extrémités sont garnies d'une ligature de fil de soie laquée, le fût est appelé *san pu ch'i* (les trois différentes) (p. : *sanbuqi*).

Le « bambou à flèches », qui pousse dans les provinces de Chekiang et de Kwangtung (Gwandong), peut être utilisé directement comme fût de flèche. Un fût en bambou étant naturellement droit n'a pas besoin d'être redressé, alors qu'un fût en bois, saule ou bouleau, se courbe en séchant. En cours de fabrication, les fûts de bois sont passés au « redresseur » (fig. 84), pièce de bois dur comportant un sillon droit.

Chaque extrémité est taillée à la dimension voulue. Le talon est entaillé pour s'adapter à la corde, et la tête est armée d'une pointe. Les pointes de flèches sont en fer (les pointes en silex, mentionnées dans un livre ancien, *L'Eloge de Yü* sont des productions locales, sans valeur pratique). Les

barbares du nord façonnent leurs pointes en forme de feuille de pêcher. Celles des membres de la tribu Li, de Kwangtung (Gwandong), sont des lames plates. En Chine même, elles comportent trois arêtes.

Les flèches sifflantes sont équipées d'un sifflet creux, en bois, d'environ 25 mm de longueur. En vol, l'air passant dans la pointe, produit un sifflement aigu.

Ces flèches, décrites par le grand philosophe taoïste Chuang-Tzu (c. 300 avant J.-C.) sous le nom de *hao-shih*, furent utilisées par les armées chinoises anciennes et les bandits comme signaux de déclenchements d'attaques.

La trajectoire et la précision d'une flèche sont assurées par un empennage à trois plumes, collées au talon du fût. L'humidité et la moisissure peuvent altérer la colle. Les officiers et soldats soigneux gardent leurs flèches au sec.

Les meilleures plumes sont celles de l'aigle. Viennent ensuite celles du faucon. Dans le sud de la Chine, ces plumes sont rares, et l'on utilise celles de l'oie et du cygne sauvages, de moindre qualité.

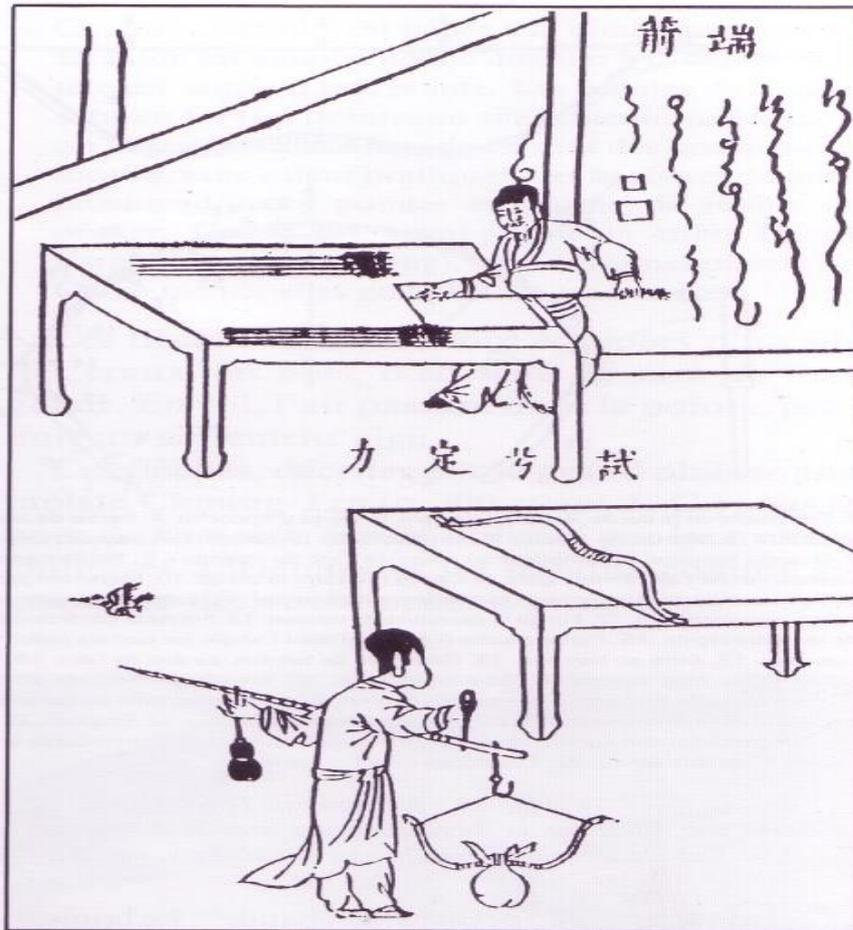


Fig. 84 : Illustration du Tiangong Kaiwu, montrant l'atelier d'un fabricant d'arcs et de flèches. En haut, un ouvrier rectifie des flèches. En bas, il est procédé à la mesure de la puissance de l'arc.

Coréen

ENCOCHE - OH NEUI
EMPENNAGE - GEET
FUT - SHI NU DAE
POINTE - CHOC

Japonnais

Voici quelques termes techniques concernant différentes flèches. Le tableau ci-dessous montre des différences entre certaines flèches. La liste de ces différences et de ces types de flèches n'est pas exhaustive.

Terme	Flèche de guerre « SO Ya »	Flèche traditionnelles « YA »
Encoche	YA HAZU	HAZU
Empennage	YA NO NHA	
Fut	YA NO TAKE	NO
Ligature		MOTOHAGI
Plume		HANE
Pointe	YA NO NE	YAJIRI
Talon		HAZUMAKI / URAHAGI
Nœud du bambou		HANAKA-BUSHI vers les plumes OTRI-BUSHI celui situé en dessous sous l'empennage NONAKA-BUSHI celui situé au milieu du fut ITSUKE-BUSHI celui situé vers la pointe

Les flèches japonaises

Leroi Gourand distingue pas moins de cinquante types de flèches médiévales japonaises. Il est vrai que l'extraordinaire diversité des formes de pointes et de leurs multiples variantes est d'une rare richesse et surtout d'une écrasante supériorité par rapport à l'occident médiéval.

Ces flèches sont exceptionnelles de part leur originalité et leur esthétique. Les Japonais ont gardé la même vénération pour l'arc et la flèche que les Assyriens. Aussi, la fabrication des flèches est réservée à des maîtres qui y mettent toute leur foi et leur art. L'influence shintô a entouré d'une symbolique la taille de la flèche, la couleur de ses plumes, la forme de l'empennage, le sens de rotation de la flèche, le type de pointe...

Le terme générique pour la flèche est **Ya**. **Yajiri** : est une flèche de guerre. Les flèches sont plutôt longues, la taille moyenne est de 92 cm (entre 0,70 et 1 mètre). Les pointes de flèches : **Yano-ne**, sont à soie, longues de sept à vingt centimètres selon les formes, en règle générale la soie est deux à trois fois plus longue que le fer lui-même. On réservait les emmanchements à douilles pour les flèches de chasse ou erratique. La pointe de guerre commune en acier pèse environ 12 gr pour une longueur de 16 cm.

On peut déterminer l'ancienneté d'une pointe de flèche japonaise en examinant sa longue soie. Les plus anciennes ont des soies carrées (période Kamakura et début de la période des Ashi-kaga, An 1500 environ).

Les plus modernes quelque fois signées du nom de forgerons réputés, ont des soies rondes (période Hide-Yoshi et début Toku-Gawa, de 1500 à 1650 environ).

Les hampes soigneusement sélectionnées sont faites d'un bambou spécial (mashinodake), laquées de rouge (Nimuri-ya) ou de noir et vernies pour les protéger de l'humidité et les rendre plus résistantes. La hampe était souvent marquée au fer, du nom de son propriétaire. Sur certaines flèches la place des quatre nœuds sur le fût de bambou est prise en considération (Kyudo). On utilisait plus rarement les fûts de roseau **yagara**.



Pointe dont la longue lame a la forme d'un sabre.

L'empennage, d'une longueur d'environ quinze centimètres, est particulièrement esthétique, les trois plumes peuvent être teintées pour harmoniser les différents motifs. Elles peuvent être taillées différemment suivant la forme de tir en diminuant de l'encoche vers la pointe ou inversement. Les plumes étaient en général de faisan, de faucon, de canard sauvage, de hibou, de grue. Quant aux plumes d'aigle, la demande était tellement grande qu'il fallut les importer du Nord. Signalons que la *Makiwara-ya* est une flèche d'entraînement généralement dépourvue d'empennage.

Pour certains tirs, on ne décoche que deux flèches : L'empennage de l'une est sinistroyre l'autre dextroyre (analogie avec le yin et le yang). L'empennage en spirale semble assez peu utilisé, mais fait exceptionnel, il existe des flèches dont l'empennage est mixte (rectiligne suivi d'un empennage en spirale !). Il existe aussi des flèches dont l'empennage est constitué de quatre plumes deux d'entre elles sont toujours plus étroites que les deux autres, elles sont placées horizontalement au moment du tir. On trouve plusieurs types d'encoches *Itehazu*, *Tsugihazu*, *Yohazu*. Elles sont en bois dur ou en corne, serties d'une douille métallique ou renforcée par un enroulement de fil, très souvent recouvert de laque noire. De nos jours les encoches sont en plastique.

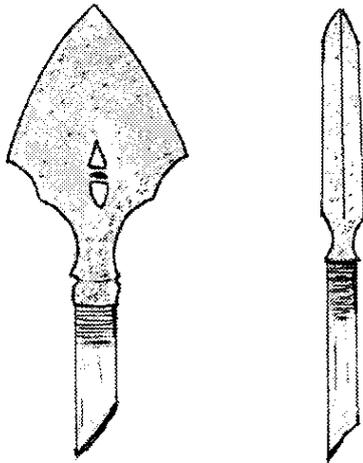
Il existe, plusieurs types de carquois : les archers samurai pouvaient transporter sept, onze ou vingt-quatre flèches.

Le type *Ebira* est ouvert en vannerie, porté dans le dos incliné de droite à gauche il permet d'attraper directement les flèches par un mouvement au-dessus de l'épaule gauche, Il peut être décoré d'un *Mon* (blason de clan).

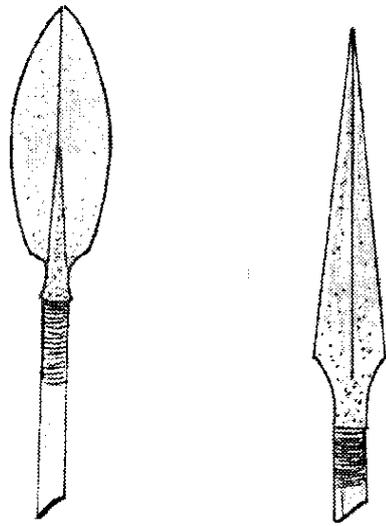
Le type *Ut. stibo* en cuir ou en bois laqué contenant de sept à onze flèches est un carquois fermé. Il apparut à l'ère Muromachi (1333-1852). Il peut être blasonné

Le type *Yadzustu* est un long tube en fourrure ou en vannerie (1200).

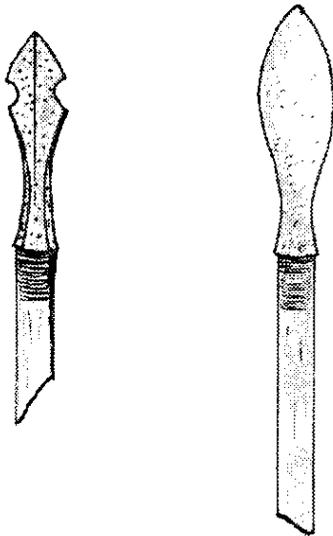
Le tir "en pluie", communément utilisé par les archers était appelé *Kazuva*, par opposition à un tir plus rapproché et donc plus précis *Koshiya*. Les flèches réunies en bottes (*Ya zuka*) étaient tirées en volées (*Yabusurna*).



TYPE YANAGI-HA

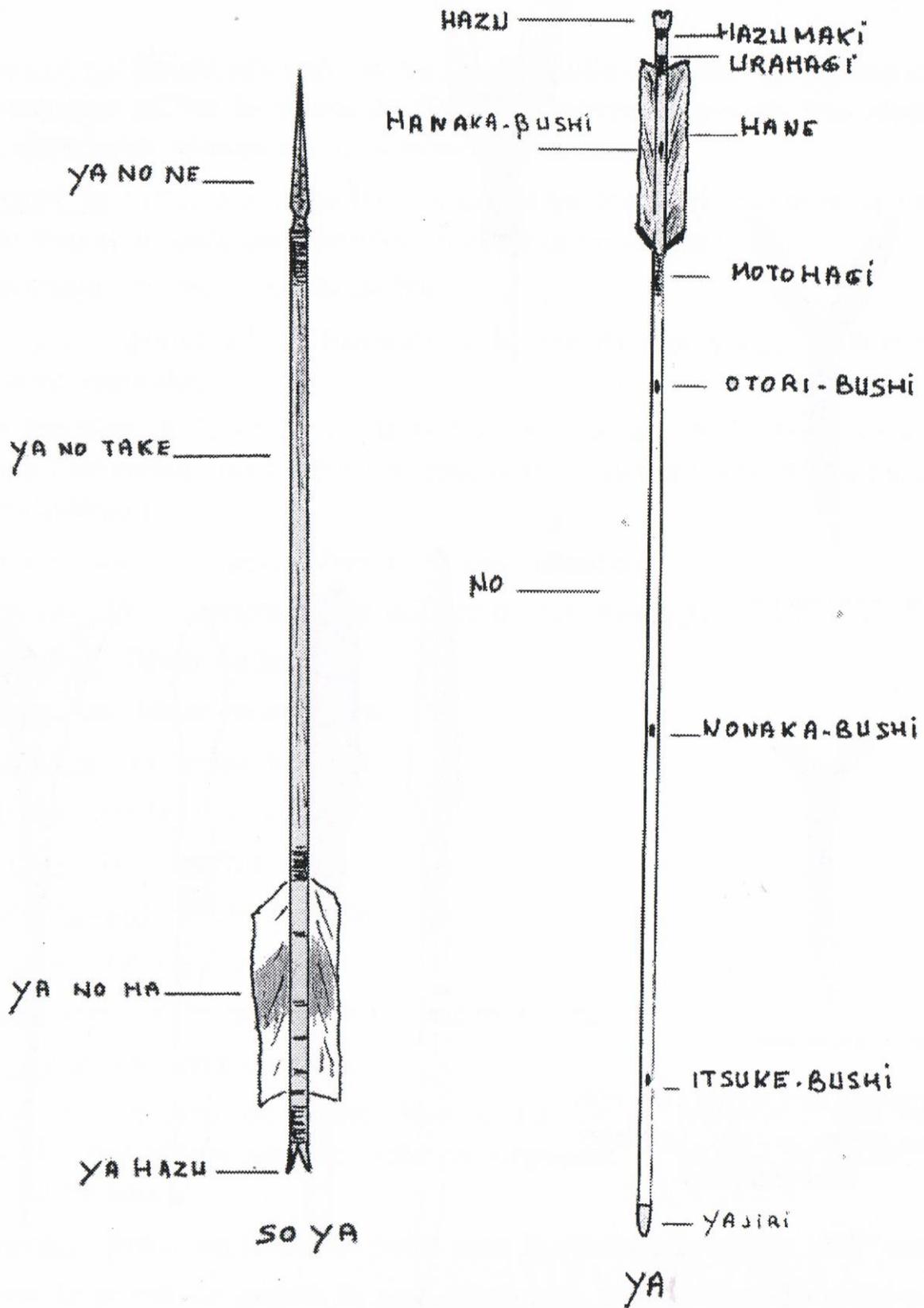


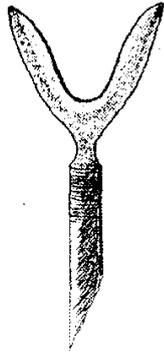
TYPE TOGARI-YA



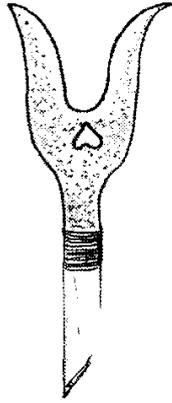
'PEYOROI' TOSHI (PERCE ARMURE)

Variation des formes au sein d'un même groupe (pointes perforante

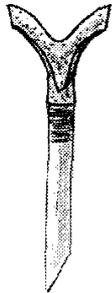




O KARIMATA

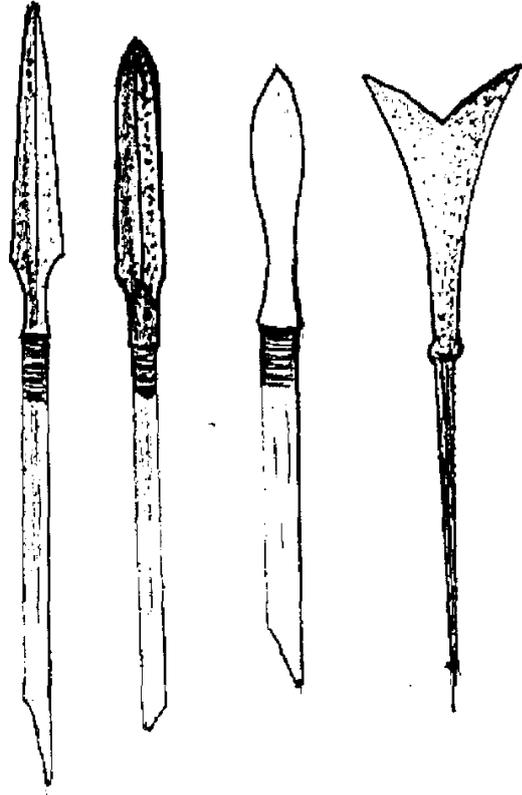


K KARIMATA AIOYAS



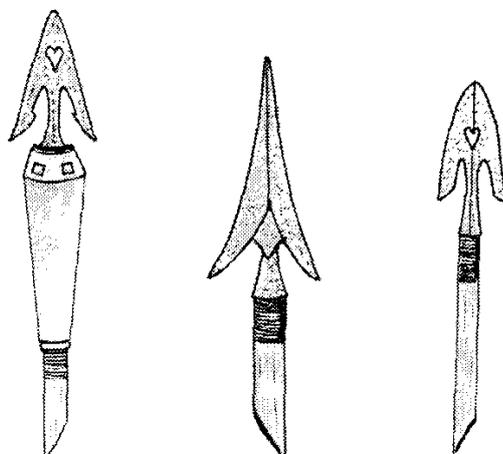
KO KARIMATA

*Variation des formes au sein
d'un même groupe. (pointes
tranchantes)*

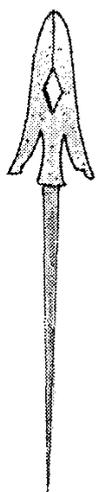


*Pointes de guerre japonaises perforantes et tranchantes. De gauche à droite
Yanagiba, Sasahagata, karimata et poinçon en forme d'olive.*

Yassaghi-ha, tsuta, Mitsudomoye, Sas a a-ha-gat...



WATA KUSIRI

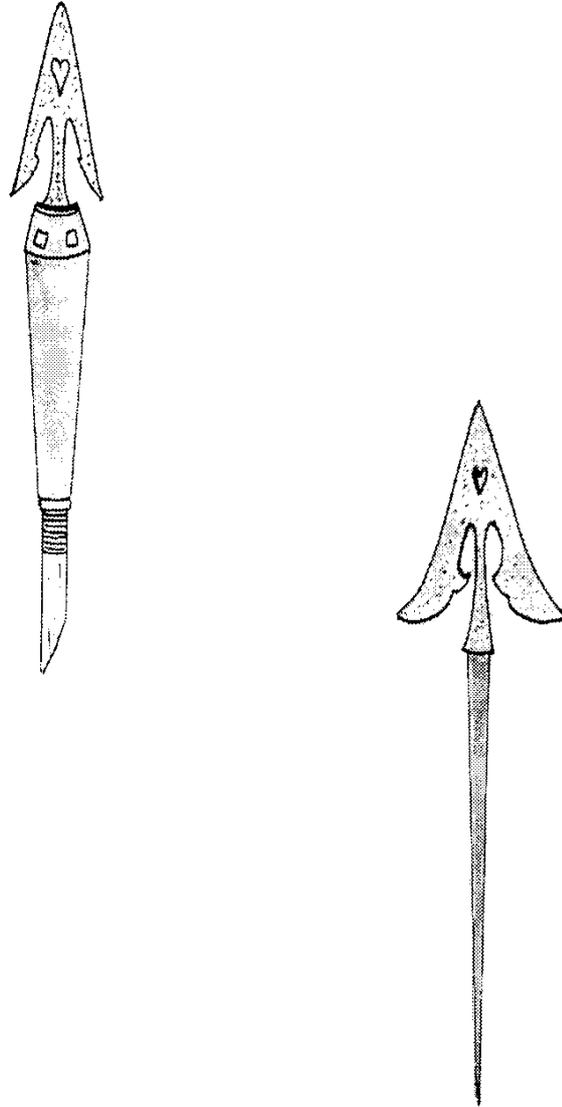


WATA KUSHI

*Variation des forme au sein d'un même groupe
(Pointes barbelées)*

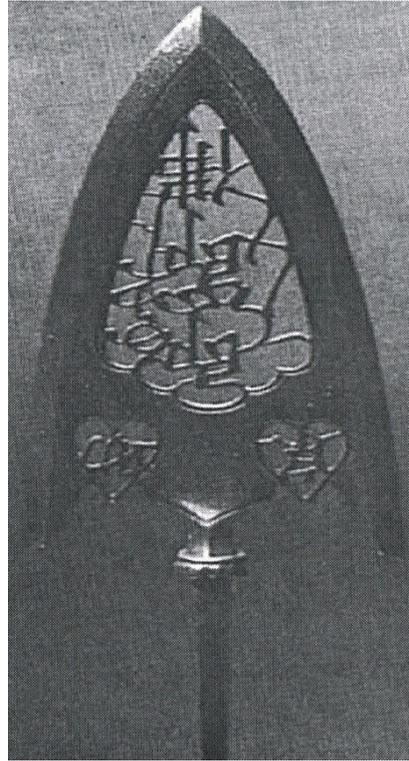
Voici une tradition montrant bien la vénération que les archers avaient pour les flèches : Après un combat désespéré et avant de se jeter sur leur

sabre, les archers passaient la dernière flèche de leur carquois à la ceinture. La flèche avait en effet le pouvoir de les protéger après leur mort, dans l'au-delà.



Combinaison d'une pointe perforante barbelée et d'un sifflet (Wata Kujiri)

Au Japon on différencie les flèches supérieures « Wuwagashi » des flèches de guerre ordinaires. Ces flèches de valeur et de très belle facture, empennées de quatre plumes de deux sortes et alternée, étaient pourtant destinées à la guerre.



Les samouraïs faisaient toujours figurer dans leur carquois quelques-unes de ces flèches plus élaborées, (on les remarque à leurs empennages dépassant les autres flèches). Leur code d'honneur les destinait à des ennemis de rangs élevés. Ainsi pour ne pas déshonorer un guerrier de haut rang tué par une vulgaire flèche d'infanterie, on considérait qu'il avait été touché par une flèche perdue. Certaines de ces curieuses flèches pouvaient être armées d'une pointe portant une inscription comme : « *la flèche ne touchera pas une personne bonne et vertueuse* ». Les plus simple avaient un cœur ajouré dans la lame, le cœur évoque *Marishiten* la déesse protectrice des archers, d'autres portaient des symboles comme un svastika ou un œil de sanglier.

On peut classer les pointes de flèches japonaises en quatre grandes classes.

Yanagi va : Pointe allongée en forme de feuille de saule, de section carrée ou losangique ; C'est la pointe de flèche de guerre commune, très répandue mais qui présente néanmoins de nombreuses variantes.

Togari va : Pointe à lame large souvent en forme de cœur et se prêtant bien au travail des artistes (ajourées, ciselées et incrustées).

Karim.ata : Pointe à lame fourchue.

Watakusi : Pointe à lame barbelée, aux noms évocateurs de « déchire peau » d'« arrache entrailles ».

En fonction de la taille, de la forme, de l'usage, de la décoration mais aussi de l'inventeur, on trouve une multitude d'autres types de pointes, aux formes différentes.

En voici quelques-uns, la liste n'est pas exhaustive :

Dokuya : Flèche empoisonnée utilisée par les Ainus puis les Ninja. **Hama-ya** : Flèche cultuelle.

Hi-ya : Flèche incendiaire.

Hiniki-ya : En forme de tulipe.

Hikime : Flèche mouchetée.

Hiki-va : Flèche sifflante.

Hime kabura : Flèche rainurée.

Hira-ne : Flèche à fer plat.

Kaburaya : Flèche sifflante en forme de navet.

Kengata : En forme de sabre.

Kuri-ya : Un type de flèche dont le fût est en bambou d'une espèce particulière des Monts Kayasan. Elle est empennée de plumes de canard et sa pointe est en bois.

Kimoko : Pointe en forme de poire pour la chasse aux chiens (XII^e siècle). C'est la pointe de guerre la plus commune, l'équivalent de notre pointe perce armures de type « poinçon ». Elle a été fabriquée en très grandes séries à des milliers d'exemplaires voici ses dimensions : longueur de la pointe 3 à 4 cm pour une longueur totale de 16cm. Son poids est de 12 gr.

Makagoya : Flèche de chasse.

Makiwara-va : Flèche sans empennage pour l'entraînement.

Mato-va, saso va : Flèche de cible.

MaQari-yari : En forme de fer de lance.

Mateki : Flèche sifflante.

Notare-ha : En pointe de sabre aiguise en oblique.

Rinzetsu : En langue de dragon.

Ryôkai : Concave et tranchante.

Shinogi : Protectrice.

Satsu-va : Flèche de chasse.

Shishi-va : Flèche lion, flèche de chasse.

So va : flèche de guerre.

SuAi raari : Avec une forte lame tranchante.

Sankaku : Se forme triangulaire.

Tsurugi Kashira : En pointe d'épée, de sabre.

Tobi-naoshi : En forme de cerf-volant.

Tsubeki-ne : En forme de burin.

Tobu Tsunogi : A la pointe de corne ou d'os.

Watakusi : La pointe est en forme de feuille de laurier et barbelée.

Watakusi : La pointe courte et étroite est barbelée.

Wuwagashi : Flèche `supérieur'.

Yana-goba : La pointe est en losange à longues barbelures.

Ya saki : la pointe d'une flèche.

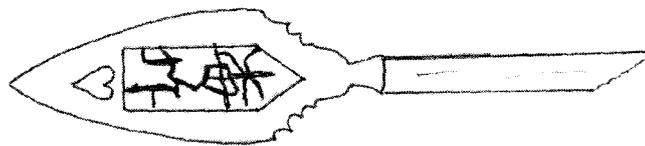
Yori Toshi : Flèche perce armure.

Le Japon est le seul pays qui utilise encore de nos jours traditionnellement les flèches dans les rites religieux.

Au Japon, une flèche empennée en blanc à la faculté d'éloigner les mauvais esprits (flèche Hama ya) et l'extrémité en forme de bulbe est en bois grossièrement travaillé. Elle peut être également placée au fait des maisons nouvellement construites.



Flèche culturelle (hama-ya) Japon.



Flèche votive destinée à être offerte aux temples, le cœur évoque la déesse Marishiten protectrice des archers (Japon)

Elle est portée dans le dos lors de la première visite dans un temple shintô à la nouvelle année. On la met également dans les maisons pour qu'elles se chargent des ondes négatives, elles seront ensuite brûlées lors des cérémonies de fin d'année. On l'utilise aussi pour un rite de protection de l'habitation, en la plaçant au faite des toits, (en occident nous mettons traditionnellement un bouquet de fleurs).

Les arcs et flèches sarrasins

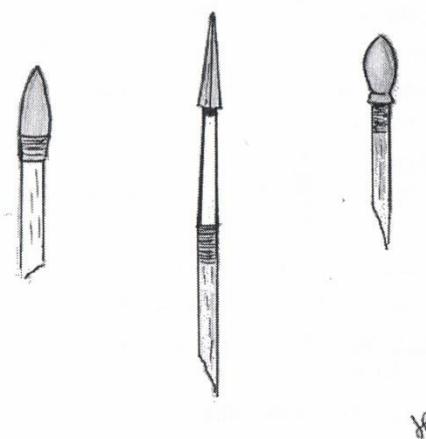
Flèches

Ces flèches sont aussi d'une très grande diversité, elles étaient redoutées des croisés. Le terme de sarrasin employé par ces derniers englobe les musulmans en général, sans tenir compte des différentes ethnies ce qui ne simplifie pas les choses.

En fonction de leur poids, les hampes sont de peuplier pour les flèches à courte portée et de saule pour les flèches à longue portée, mais on utilise bien d'autres essences d'arbres.

Les fûts rectilignes ne sont pas les plus performants, on préfère les formes de « cierge » ou de « queue de rat » pour la célérité et de « grain d'orge » pour la précision. Les hampes peuvent être magnifiquement décorées.

L'encoche de type turc pince la corde, ce qui facilite la préhension mongole. L'empennage est très important, il servait à classer les types de flèches. On utilisait les plumes de cygne, d'aigle bien sûr, mais aussi de cormoran ou de pigeon. Les plumes étaient taillées en forme de gourdin ou d'aile de papillon. L'empennage en spirale pour les tirs à grande distance est assez commun. Les flèches adaptées au petit arc composite sont courtes (65Cm).



Maydani & Yaghliq

Il existait une grande variété de pointes de flèches de guerre, tranchantes, assommantes, incendiaires... d'autres munies d'un sifflet, en voici quelques-unes :

Le nom générique de la flèche est ***Nushshabah*** ou ***Sahm***.

Ahaü : Flèche émoussée utilisée par les archers montés.

Ama'l : Flèche de cible.

Harbittat : Flèche de guerre.

Jarrah : Flèche sans empennage, utilisée pour l'entraînement.

Julbah : Système, composé d'une pièce métallique, fixé à la corde qui permet d'envoyer des flèches sans encoche (Synonyme de Zaradah)

Maydan : Terrain de manœuvre.

Maydani : Pointe en forme d'ogive ou de cône pour le tir sur cible ou les compétitions.

Mi balah : Flèche avec une pointe de chasse.

Misü : Longue flèche à quatre plumes.

Rahb : Imposante flèche de métal.

Sabqi : Flèche de tir à grande distance.

Sabqiyyah, Sahm Sibag : Flèches pour le tir à grande distance.

Sahm mus : Flèche tranchante comme un rasoir.

Sahm Qasir : Flèche courte.

Sahm tawil : Longue flèche.

Sbka : Avec un anneau à l'extrémité.

YaQhliq : Flèche de guerre. Pointe de section carrée ou triangulaire.

Yasü : Flèche de chasse.

Zaradah – Voir Julbah

Le nom générique d'une flèche turque est *Ok*. Voici quelques définitions :

Abrish : Flèche dont l'empennage est spiralé autour de la hampe pour freiner la flèche.

Azmavish : Flèche pour les concours à pointe de fer et empennage à plume de cygne.

Ezg : Flèche sans empennage.

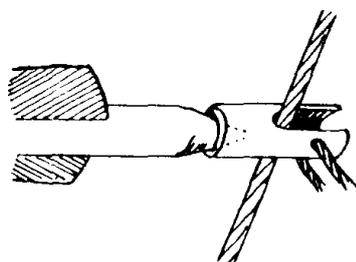
Hava gezi : Flèche sans pointe, pour l'entraînement.

Kara batak, Haki : Flèches plus lourdes.

Pishrev : Flèche de tir à grande distance, pointe en os.

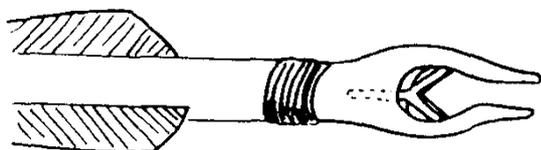
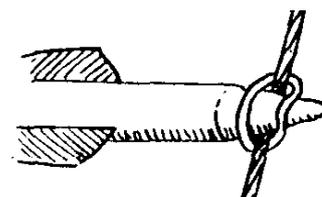
Putu : Flèche pour l'entraînement.

Torba ezgi : Flèche avec une pointe de fer.



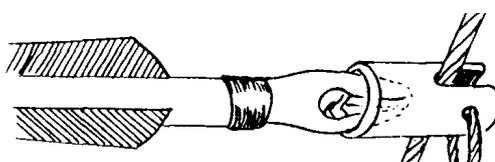
Julbah permettant de tirer une flèche sans encoche

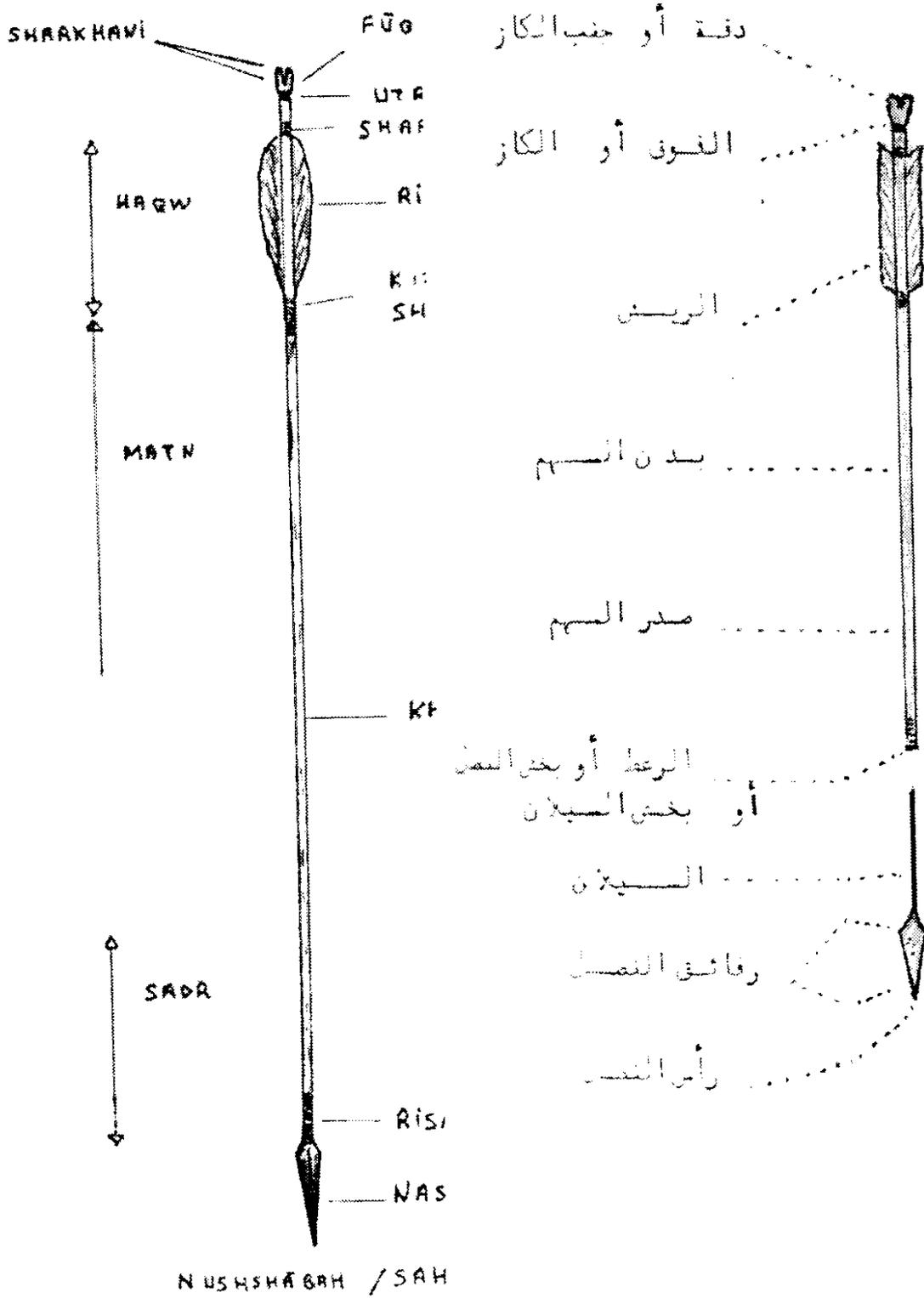
Talon de flèche maintenu sur une corde par une boucle de cordelette



Encoche à lame coupante

Flèche à encoche coupante, lancée au moyen du julbah.





Les pointes en forme d'olive étaient les plus prisées des pointes de flèches de guerre. Elles étaient équivalentes à des poinçons (bodkins).

Les flèches turques sont classées en fonction de la forme du fût, mais également de l'empennage et de son utilisation.

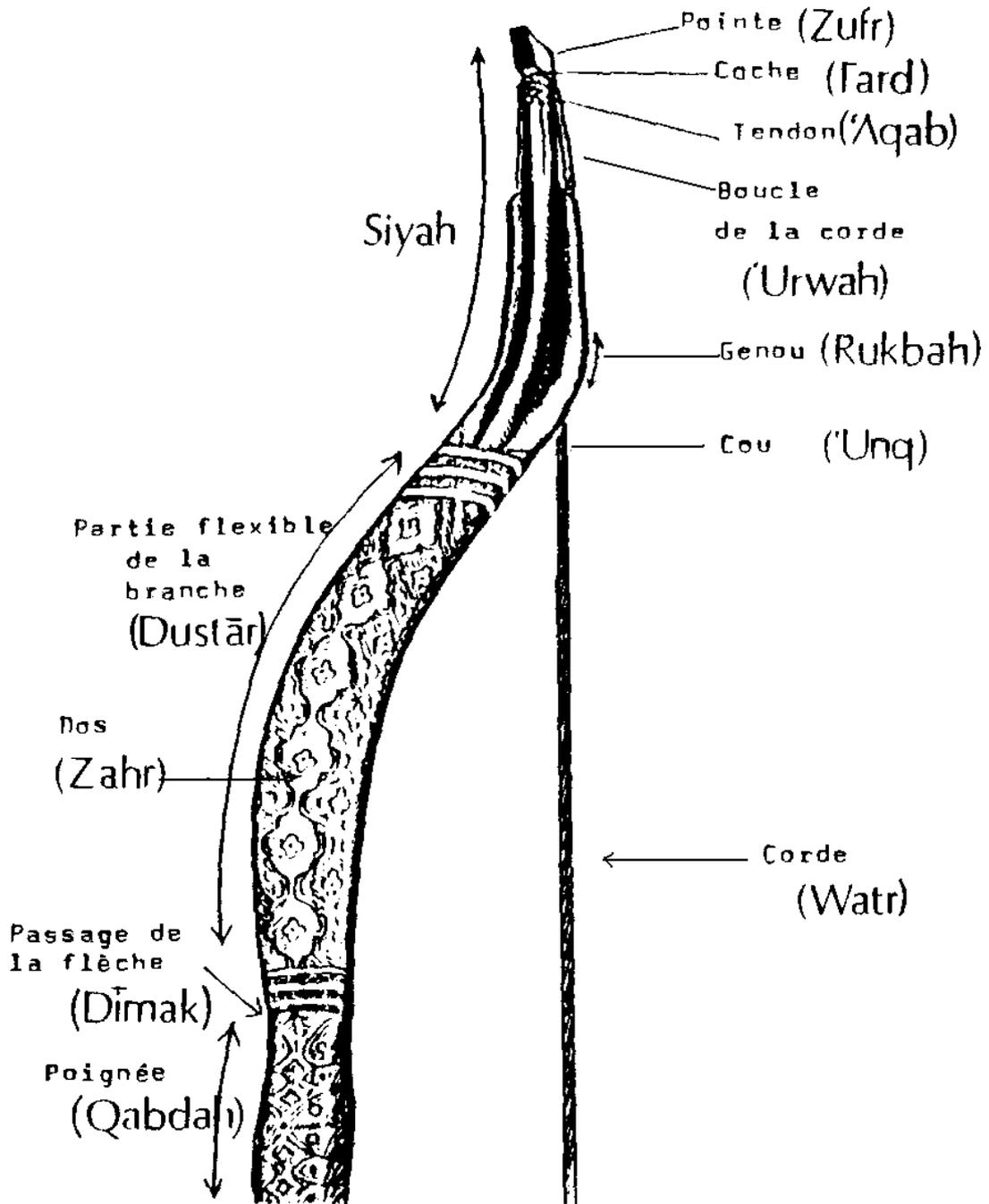
D'une manière générale les fûts sont plus effilés près de l'encoche qu'au milieu. Ils ont des formes aux noms évocateurs de queue de rat, de chandelle, de cordon.

L'empennage est fait de plumes d'aigle, de cygne, de cormoran... on utilise quelquefois du parchemin. Les plumes de perdrix étaient recherchées. Quelquefois les plumes sont enroulées en spirale pour les flèches d'entraînement. Le perfectionnement que les turcs ont apporté à l'encoche de leurs flèches est unique comme nous l'avons déjà vu.

D'ingénieux systèmes ont été trouvés pour éviter la récupération de leurs flèches. A l'aide d'un tube retenu par la corde de l'arc (*julbah*), ils pouvaient envoyer des flèches sans encoche. L'intérieur des encoches pouvait également être discrètement muni d'une petite lame tranchante ! Avec un accessoire appelé *Siper* fixé au poignet ou au pouce on pouvait tirer des flèches plus courtes, de 5 à 7 cm. Ce très curieux accessoire s'appelle aussi *Majrâ*, *Qasab* et *Solenarion* chez les byzantins (VI, X^e siècle).



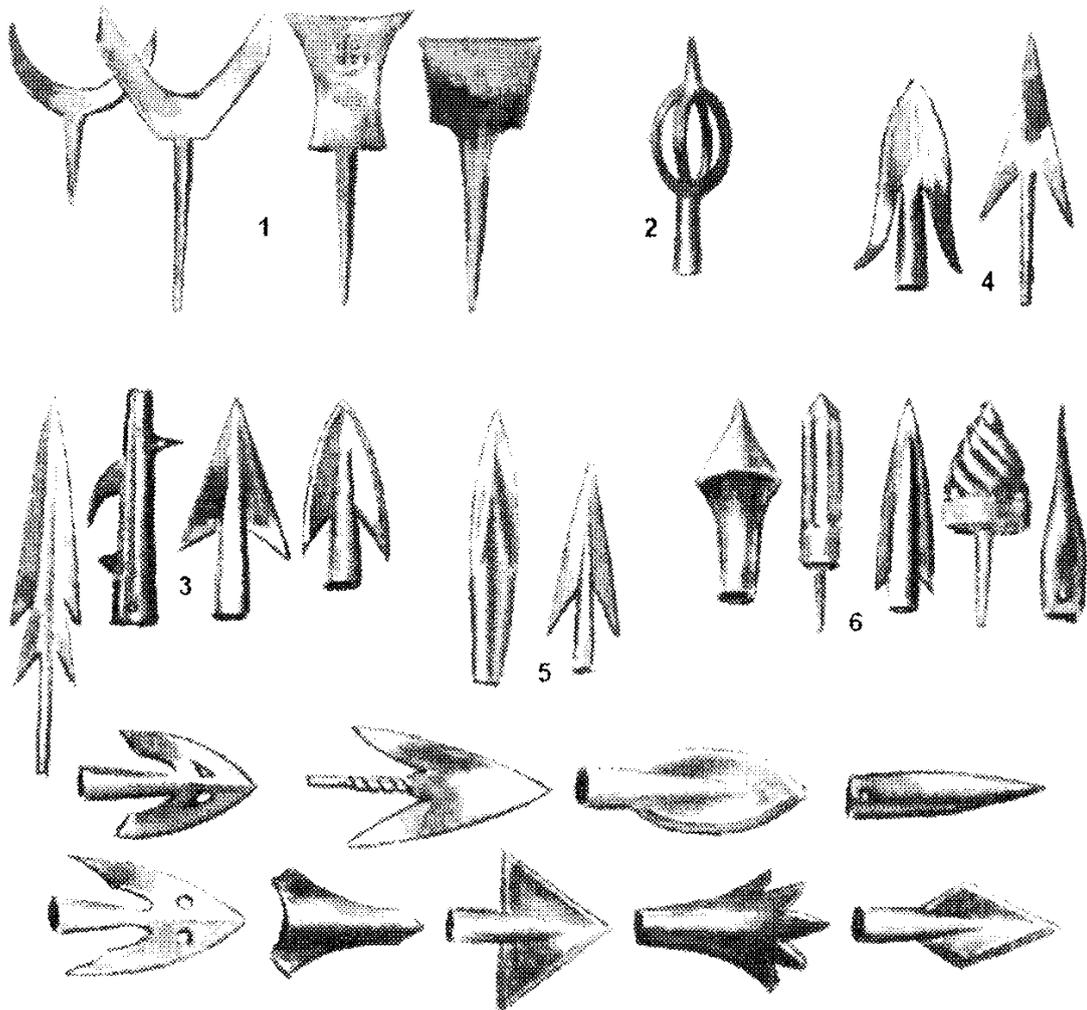
Arc





Couires (Carquois=)

Illustrations



Pointes de flèches :

1 : type Coupe-jarret - 2 : incendiaire - 3 : barbillon - 4 : barbillions du XV^e - 5 : boujon - 6 pour percer les cottes de mailles

La préhension de la corde

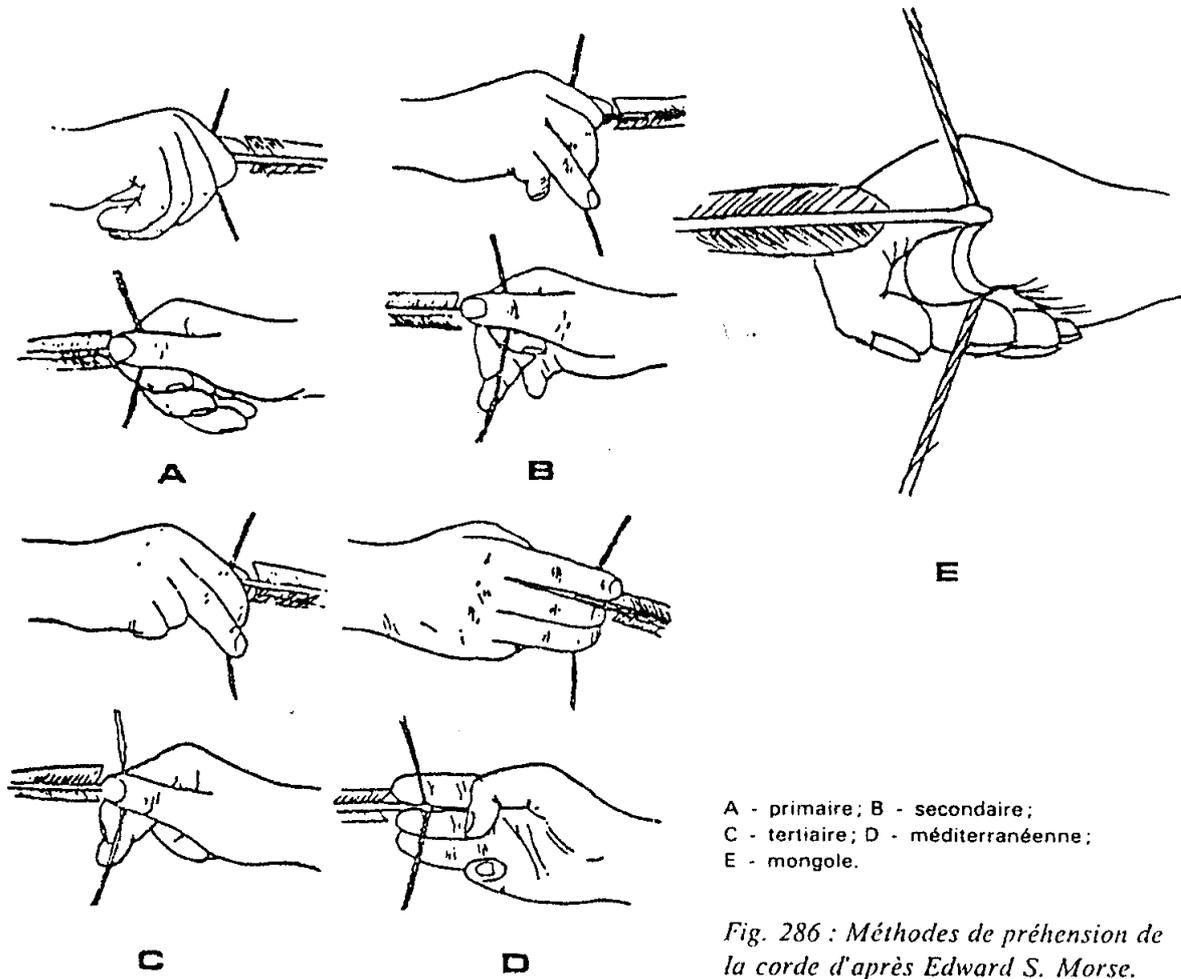
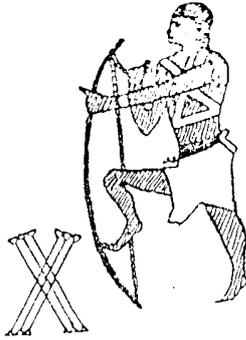


Fig. 286 : Méthodes de préhension de la corde d'après Edward S. Morse.

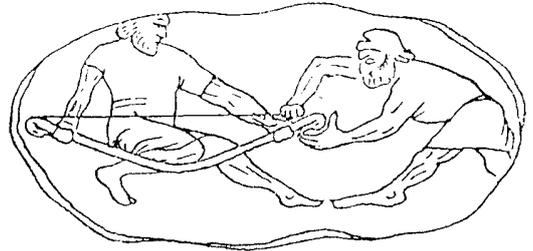
Bander son arc



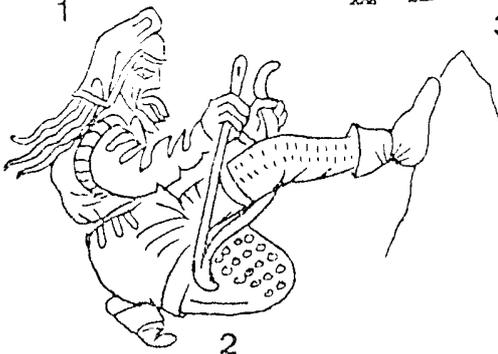
1



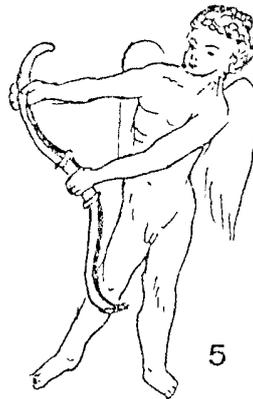
3



4



2



5

1 & 2 - Scythes 3 - Egyptien
4 - Assyrien 5 - Eros.

Fig. 283 : Bander l'arc, opération qui a, de tout temps, préoccupé les archers et inspiré les artistes.